

# 月刊ふれいざー

## FRASER MONTHLY

# 12

DECEMBER 2012  
NO.184  
362 Issues since 1992  
Vancouver, BC Canada

FREE  
無料

*Happy Holidays* *Happy Holidays* *Happy Holidays*

### CELEBRATING OUR 20TH YEAR

**Outing Days:**

18th Annual Winter Solstice Lantern Festival  
World's Best Wildlife Images of 2012

**特集**

### It's Beginning To Look A Lot Like Christmas

**from Hollywood:**  
キーラ・ナイトレイ

● トピックス ●

Canada: ハーパー首相、ウラン輸出でインドと合意  
世界: イスラエルとハマスが停戦合意 地上侵攻は回避

**Trend:**

Vancouver Urban Winery

[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)

**ONE STOP**



# HOLIDAY SHOPPING

## DAISO 2012 HOLIDAY HOURS

	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Dec 1 - 30							12/1
9:30AM - 9:00PM	2	3	4	5	6	7	8
Dec 24, 25, 31	9	10	11	12	13	14	15
9:30AM - 6:00PM	16	17	18	19	20	21	22
Dec 26, Jan 1	23	24	25	26	27	28	29
9:30AM - 7:00PM	30	31	1/1				

### DAISO CANADA

Over 45,000 types of products to ENRICH YOUR LIFE AT AMAZING PRICES

ABERDEEN CENTRE - 4151 Hazelbridge Way, Richmond  
www.daisocanada.com ☎ 604-295-6601



注文毎に打つ中国伝統の手打ち麺  
麺職人の技が冴える！  
本場の味をご堪能あれ。

少林麵庄

シャオリン ヌードルハウス

## Shao-Lin Noodle House



[www.shalinnoodlehouse.com](http://www.shalinnoodlehouse.com)

営業時間：

Sun.-Thu.: 11:00am ~ 9:30 / Fri.-Sat.: 11:00am ~ 10:00

656 West Broadway, Vancouver, BC

Broadway-City Hall Stn. Southbound  
スカイトレーン駅そば

Tel: 604-873-1618

Member of Burnaby Board of Trade, Member of FTD & Member of BBB

## バックスター・神戸・フローリスト

心をつなぐお花とギフト



[www.baxterkobeflorist.com](http://www.baxterkobeflorist.com)

お電話一本でグレーター・バンクーバー内と近郊に配達いたします。

Tel: 604. 433. 3308 Fax 604. 433. 3701

営業時間：月～土 10:00～18:30 定休日：日曜日

住所：7658 Royal Oak Ave. Burnaby  
日系プレイスの近く、マイケルJ. フォックス劇場のそば



since 1977

**fujiya**

[www.fujiya.ca](http://www.fujiya.ca)

### バンクーバー本店

月～土 / 9AM - 7PM 日 / 10AM - 7PM  
912 Clark Dr. Vancouver, BC  
Tel: 604-251-3711

### ダウンタウン店

月～金 / 10AM - 6PM 土・日・祝 / 休み  
1050 W. Pender St. Vancouver, BC  
Tel: 604-608-1050

### リッチモンド店

月～日 / 10AM - 7PM  
113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC  
Tel: 604-270-3715

### ビクトリア店

月～土 / 10AM - 7PM 日 / 11AM - 6PM  
3624 Shelbourne St. Victoria, BC  
Tel: 250-598-3711

### ハイゲンキ 日本食レストラン

月～金 / 11:30 AM - 3 PM, 6 PM - 8:30 PM  
土～日 / 11AM - 3PM, 6PM - 8:30PM

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC  
Tel: 604-777-0533

# Nippon Auto Centre

Quality Pre-Owned Cars

中古車販売・買取

短期滞在者向けプラン

新車販売仲介

良質な中古車販売  
安心の整備・保証付

ニッポンオートセンター  
604-777-AUTO(2886)

7112 Kingsway, Burnaby  
日系センターから東へ信号2つ

www.nipponautocentre.com

## バンクーバーセンター セントポール病院前 菊池歯科医院

一般歯科診療・矯正歯科



Tel: (604) 687-6480  
1200 Burrard St., Vancouver

from **HOLLYWOOD**

「アンナ・カレリーナ」を演じてオスカーの  
呼び声高いキーラ・ナイトレイに聞いた。

Q: 主人公アンナについてはどう思った?

KK: 私が最初にこの本を読んだのは19歳のときだった。そのときは、彼女を罪深いと感じなかった。でもこの映画を撮る前、昨年もう一度読んだときは、私はアンナと同じ26歳で、以前とは違うように感じたわ。もっと暗いものを感じたの。彼女の道徳的責任を感じた。ある意味で彼女は罪深いと思う。読者にとって彼女を理解するのは複雑。だからこそ、たくさんの違った解釈が可能なのね。

この役を演じるために原作から外れる必要はなかったの。物語の中で彼女の役割を理解して、それを映画に反映させただけ。道徳的な不明瞭さは、演じるにはとても興味深かったわ。

Q: 彼女と共通していると感じるところはある? または違っているところは?

KK: アンナは怖ろしいキャラクターだと思う。彼女を断罪し、石を投げたあとで、「では、自分は彼女よりはマシな人間なのか?」と考えたとき、全ての人の答えは「No」だから。「私達は皆、時に不誠実になるのでは?」と考えたとき、「Yes」と思うからよ。私達の誰ひとり、彼女よりマシな人間なんていない。つまり彼女は私達の怖ろしい鏡なの。

Q: 豪華なコスチュームはどう思った?

KK: 1日12時間の撮影で、その2時間前に行ってヘアとメイクアップと衣装付けをしなくてはならなかった。脱いだりとったりするのにまた1時間。それは、ファンタジー映画などを撮る際の宿命ね。終わったときには疲れきってしまって、しばらくこういう映画には出たくないと思うもの。でも、この衣装は物語の様々なものを象徴していて、すばらしかったわ。すべてストーリーの一部を物語るものだった。そういうのは、私がファンタジーを演じるのが好きな理由でもあるのよ。

Q: すっど着ていたいと思う衣装はあった?

KK: いいえ。そりゃもちろん、ダイヤモンドは着けていたいとは思ってたけど、そういうわけにはいかないしね。

インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire.net)



Photo: Ima Kuroda (Hollywood News Wire.net)

## Keira Knightley キーラ・ナイトレイ

1985年3月26日イギリス・ロンドン、舞台役者の父親と劇作家の母親の間に生まれる。6歳から役者始める。ディスレクシア(識字障害)があり、セリフなどは耳で聞いて覚えている。

1995年「Innocent Lies」で主役の少女時代を演じて映画デビュー。1999年には、スターウォーズ・エピソード1: ファナトム・メナスで女王・アマダラの影武者を演じて話題になった。2002年『ベッカムに恋して』で英国新人賞受賞してブレイク。2004年にはハリウッド映画界のブレイクスルー女優賞を受賞した。2004年『パイレーツ・オブ・カリビアン』と『キング・アーサー』でアイルランド映画・テレビ主演女優賞受賞。2005年には『プライドと偏見』でアカデミー主演女優賞及びゴールデングローブ主演女優賞にノミネート。2007年『つくぐない』でゴールデングローブ主演女優賞及び英国アカデミー主演女優賞にノミネート。最近では『アンナ・カレリーナ』のアンナを演じている。

2010年には、英国ヒート・マガジンで当時の推定資産額は3000万ポンドと言われた。「最もリッチな30歳以下のイギリス人スター」で2位になった。2011年にはBANG Media Internationalで英国30歳未満の長者番付10位になっている。



## エービック ABIC 移民&ビザ事務所

カナダ政府公認 ICCRC#R421895

14年以上の経験と高い成功率を誇る実績

- 移民&ビザセミナー 12月21日(金)午後4時(要予約)
- 各種移民&ビザ対応
- 初回相談無料 - 移民&ビザ取得の可能性審査
- カナダでの起業も完全サポート



ABIC 代表 テリー

Tel: 604-688-1956 Email: Japan@ABICCanada.com

日本語相談: Terry, Takako Web: www.ABICCanada.com  
Suite1617-409 Granville St. Vancouver, BC V6C 1T2

# Trend

年中楽しめるワインですが、クリスマス、お正月などイベントが盛りだくさんのこの時期、いつもにも増してワインを飲む機会が増えるのではないのでしょうか？ また、お呼ばれするときプレゼントにしやすいのもワインです。

ワイナリーと言えば少し郊外にあるイメージですが、今ご紹介したいワイナリーはガスタウンの端の方にあります。

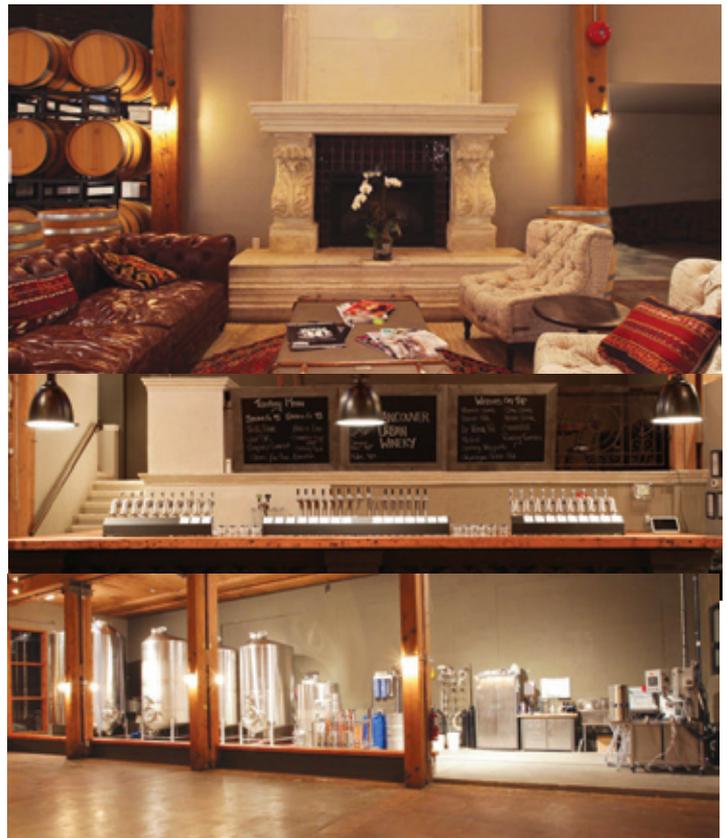
7700 平方フィートもあるこのバンクーバー・アーバン・ワイナリーは、歴史的なビルの倉庫をスタイリッシュに改装しています。中へ入るとまず目に入るのが巨大なオーク樽。そしてワインのタンクがたくさん並んでいます。24 フィートもある高い天井に天窗。広々としたスペースと壮大な石造りの暖炉が、何だか違う空間にいるような雰囲気を感じさせています。

面白いのが、このワイナリーではドラフトワインを提供していること。ワインボトルもコルクもありません！ その代わりにワインは温度制御されたステンレス製の樽に保管されていて、常に新鮮なワインを飲むことが出来ます。ボトルワインでは開栓後の鮮度保持が難しく、たまに味が落ちていることもあります。このドラフトワインではそういうことがないとのこと。

ワインのテイスティングは、5 テイスティングが \$12。シングルテイスティングが \$2.50。(やっていない場合もありますので、HPにて確認してください。)

最近では、このワイナリーでウェディングをあげるカップルもいるのだとか。素敵ですね。5 コースディナー＋7 ワインで \$90 というようなディナーパーティーイベントが開催されることもあります。他にも様々なイベントが開催されていますので、HP で確認しましょう。

上質のワインが楽しめるお薦めのワイナリーです。



Vancouver Urban Winery 55 Dunlevy Avenue. Vancouver, BC V6A 3A3 (604) 566-9463 vancouverurbanwinery.com

建築設計・インテリアデザイン

aratadesignatelier.com 604-836-1798

ASTTBC/BDIBC Registered Building Designer

# ADA

クロネコヤマトの **シーフード宅急便** SEAFOOD

冷凍タイプ 冷蔵タイプ

新鮮なものを新鮮なまま日本へお届けします。 ●個人宛でギフト又はサンプルのみの取り扱いとなります。 ●クール又はフローズンとご指定ください。

サイズ (縦×横×高さ)	重量 (kg)	From Vancouver (2012年12月発送)
60cm 以内	2kg 以内	\$ 67.20
80cm 以内	5kg 以内	\$ 100.80
100cm 以内	10kg 以内	\$ 146.20

\*上記の料金には日本での関税、消費税は含まれておりません。料金は予告なく変更になる場合がございます。  
●無料集荷地域 Vancouver, Richmond, West Vancouver, North Vancouver, Burnaby, New Westminster, Surrey, Delta  
●お取扱できない貨物もございますので、お電話で事前にご確認ください。

米国ヤマト運輸バンクーバー支店 www.yamatoamerica.com  
60-9500 Van Horne Way, Richmond, B.C. Tel: 604-273-9625

## GUILD HAIR SALON

プライベートなスペースでラグジュアリーなサロン。  
クリスマススペシャル  
全トリートメント **50%Off**  
サロンメニューと併用の場合のみ。  
12月30日まで。是非お試しください。

📞 604-806-0918  
Suite 918-736 Granville St  
Vancouver BC V6Z1G3  
info@guildhairsalon.com  
www.guildhairsalon.com

オーガニックプロダクトを使って施術いたします

★日本人スタッフが対応いたします。安心してご相談下さい★



p.3



p.6



p.27



p.50



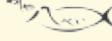
p.54

3 from Hollywood Keira Knightley キーラ・ナイトレイ  
 4 Trend Vancouver Urban Winery  
 5 目次  
 6 MY CLOSET Redfish Kids  
 7 New CD MUSIC FREAK  
 8 **Outing Days** 18th Annual Winter Solstice Lantern Festival **冬至ランタン祭**  
 9 トピックス  
 10 Canada 「ハーバー首相、ウラン輸出でインドと合意 訪印で25億ドルの経済効果」  
 11 世界「イスラエルと Hamas が停戦合意 地上侵攻は回避」  
 12 日系人の《発想の仕方》「モザイク社会のアニメに必要なバイカルチャーの視点」 田中 裕介  
 13 エコロジカル・ライフ「煮込み料理」 高橋仙明  
 14 2012 年第 JET プログラム 帰国者 歓迎会  
 15 バンクーバー 日本語学校 並びに 日系人会館 3 重慶事記念式典 盛大に開催  
 17 日本の昔話 「三枚のおふだ」 萩原 紗枝  
 18 **健康生活**  
 19 Healthy Life  
 20 日本の企業社会 中根 雅夫  
 21 資産運用教室  
 22 光風先生の風水占い  
 23 不運をあれこれ  
 24 老いの繰り言 / バンクーバー 歴史散歩  
 25 **Outing Days** World's Best Wildlife Images of 2012  
 27 this dish  
 28 特集 「It's Beginning To Look A Lot Like Christmas」  
 33 小松和子のビジネス学  
 34 窓を開ければ港も見える 「走る、という欲望」 阿川 大樹  
 35 竜を家に連れて キロス田中桜子  
 36 私の薦めるこの一冊  
 37 **本の虫 新刊案内**  
 38 パートナーをオヘア好きにする法  
 39 シアター情報 / イベント情報 / スポーツ情報  
 40 おすすめと私のおにぎり日記  
 41 コミュニティ掲示板・クラシファイド  
 46 スポンサー みちくさ伝言板  
 49 にゃいんわんわん・かんぱにー  
 50 領事館からのお知らせ・60年代の都市計画展  
 51 トムリンのタネまニア 「装飾としての死・生き返る、絶対死なないヒーローたち」 レイモンド・トムリン  
 52 COMING SOON MOVIES  
 53 focus on 「Skyfall」 ロバート・ウォールドマン

7 上田麗子の healthy で **キレイレシピ**  
 18/21/44 隙間川柳  
 14 お兄ちゃんだって知っている  
 21 sudoku break (答え P.37)  
 26 お姉ちゃんにも知恵がある  
 37 熟語遊び (答え P.54)  
 38 だんぼの耳  
 39 役たたずの豆知識  
 46 主な執筆者  
 47 日本語チェック (答え P.54)  
 47 はなしの箸やすめ  
 48 ふれいざー 配布先  
 54 編集後記

FRASER MONTHLY www.thefraser.com  
 Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294  
 Issued on November 30th, 2012 Price \$4.00 (exclude in B.C.)  
 PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING  
 P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
 Tel: (604) 939-8707 Fax: (604) 939-8780  
 E-mail: info@thefraser.com  
 Publisher: Isao Miyasaka  
 Chief Editor: Mari Miyasaka  
 Co-supervision: Tadao Kabashima  
 Frequency of publication: once a month  
 転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

**操体法・波動セラピーの Sotai Canada**  
 詳しくは下記のホームページをご覧ください！  
 (日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)  
  
 日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元氣な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。  
 ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます！  
 #112-2096 W41st Ave, Vancouver  
 www.jp.sotai-canada.com  
 ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341  
 海外旅行保険・個人健康保険適用可

やっぱり  
 いいなあ  
**みんなの定食屋**  
 めしや  
**ハベい**  
  
 778 W.16th Ave. Vancouver  
 (604) 879-3357  
 月～土 5:00 PM ~ 9:30 PM  
 定休日: 日・祝日

  
**Yoshida Notary Public, Inc.**  
 serving the community with integrity and diligence  
 ■遺言書  
 ■委任状 (Power of Attorney)  
 ■不動産登記 (不動産売買時等)  
 ■居住証明  
 ■サイン証明 など  
 \*日本の司法/行政書士業務とは異なる場合がありますのでご確認ください。  
 吉田ノータリーパブリック  
 (公証人、司法/行政書士)  
 代表: 吉田 治夫 日本語でお気軽にご相談下さい。  
 Tel: 604-569-0512 Email: c@notarydowntown.ca  
 #707-938 Howe St., Vancouver, BC, V6Z 1N9

# My ローカルファッション事情 CLOSET

**Redfish Kids**  
<http://www.redfishkidsclothing.com/>

X'MAS パーティーやギフト用の子供服選びに悩んでいるママたちに是非紹介したいのが、女優サルマ・ハエックも大ファンのブランド、Redfish Kids。

子供服には珍しいクラシックなラインにモダンなプリントを加えた個性的なデザインが人気の秘密。アジア文化等からインスピレーションを受けて East & West、Old & New を融合させ、キュートだけど都会的なスタイルだ。背伸びしたい女の子たちの願いを叶えた大人っぽいシルエットにカラフルな色使い、そしてふわっとするドレスは皆の憧れ。試着後うれしくてクルクル回り続ける子どもたちを見れば、満足度が分かるはずだ。生地とギャザーの量が多いので、リボンをベルト代わりにしてサイズ調整をすれば、長く着られる。お薦めのホリデー用ドレスは、Lucky Dress や Party Dress、Kimono Dress はカナダで過ごすお正月にぴったり！ 同じスタイルでもキュート系からシック系など多種揃っている。

実用性重視ママの悩みを解決する工夫もされ、防縮加工の綿使用なので、洗濯後縮んで小さくなる心配はないのが嬉しい。袖が広く通気性が良く、前で開閉出来る Kimono Onesie や、首まわりが緩やかで広げ易い Suki Yaki Baby は、着替えが難しい赤ちゃんには最適。ワイドでストレートなパンツやジーンズは動き易くてかっこいいと男の子からも大人気！

実のところ、ママも子供たちも喜ぶ洋服探しは難しい。でも Redfish Kids なら、買う方も貰う方も必ず笑顔にしてくれる、そんなお店だ。

Happy Holidays!



Print for the Camelia Dress



Butterfly Dulce



Fiore



Rose Lucky



White Linen Mandarin and Kick



Agnes



Epl Kimono



Rainy Day Coat



## 大学進学への道

- 英語スキルトレーニング学習 (STEP)  
(受講開始は年 6 回)
- ランガラ進学英語プログラム (LEAP)  
(受講開始は年 6 回)
- 4 年制大学編入プログラム  
(ランガラ 2 年 + 4 年制大学 2 年 = 学士号取得)

FREE INFORMATION SESSIONS:  
Fridays at 2:00 pm

International Education  
Langara College  
phone: 604.323.5538 (日本語可)  
fax: 604.327.9210  
international@langara.bc.ca  
www.langara.bc.ca/international

**Langara.**

THE COLLEGE OF HIGHER LEARNING.



★ “Red”  
Taylor Swift

若手カントリー・シンガーの急先鋒、テイラー・スウィフトの4作目となる最新作が絶好調だ。発売1週目で120万枚の売上げを記録し、初週セールスとしては2002年のエミネム(130万枚)に次ぐミリオン・ヒットとなった。また先行シングル "We Are Never Ever Getting Back

Together" もリリリースと同時に大ヒット。こちら初週デジタル・セールスでレディー・ガガの記録を抜いて女性アーティスト歴代1位に。目下、飛ぶ鳥を落とす勢いのテイラー・スウィフトだ。で、そのアルバムの中身とは？

前作ではソング・ライティングをテイラーひとりが手掛け、若い才能を存分に楽しませてくれたが、新作では彼女がタッグを組んでみたかったというプロデューサー、ソングライター、アーティストらとともにアルバムを作り上げていく。新作が出るたびにカントリー色が薄まってゆくのがかねてより指摘されるテイラー。今回もご多分に漏れずで、アップテンポなダンスナンバーやバラードをポップ調、ヒップホップ調、カントリーロック調など、なんでもアリといった具合で積み掛けてゆく。どの曲も完成度が高く、あらゆる聴き手を魅了できる内容。売れるには売れるだけの理由があるのだ。

ところで破局した際相手歌詞にすることで知られる彼女。今回は10曲目の "The Last Time" が「それ」だとか……。

★ “Standing Ovation :  
The Greatest Songs From The Stage”  
Susan Boyle



イギリスの人気オーディション番組「ブリテンズ・ゴット・タレント」でその才能を世界中に見せつけたのが2009年。それから瞬間に一世を風靡し、このたび4枚目となるアルバムがリリリースされた。

今回は多くの一流アーティストを手掛ける世界的なプロデューサー、ビフ・スタナードを迎え入れ、映画や舞台の黄金時代に生まれた名曲や往年のヒット曲をその卓越したボーカルで歌い上げた。誰もが耳にしたことのある "Somewhere Over The Rainbow"、"Memory"、"The Winner Takes It All"、"Send In The Clowns" などを、このチームがどのように作り込んでいるのか興味深いところ。さらにスーザンのアイドルだったというダニー・オズモンドと2曲、そして「オペラ座の怪人」で怪人を演じたマイケル・クロフォードとも同作からの "The Music Of The Night" をデュエットしている。

「幼い頃からミュージカルの大ファンでした。ドラマそのものやそこから湧き上がるインスピレーションを楽しむのが好きです」とスーザン。オズモンドとのデュエットについては「夢が叶った！」と大興奮。「ダニーとのレコーディングは素晴らしく、最高の時間を過ごし、彼から多くのことを学びました。仕事じゃないみたいだったわ！」と喜びを爆発させている。そんなスーザンのハッピーな気持ちがたっぷり詰まった一枚。お聴き逃しなく。

## Healthyで キレイレシピ

材料 (10個分)

- 白玉粉 120g
- 薄力粉 大4
- 粒あん 240g
- サラダ油 少々

作り方

1. 白玉粉と薄力粉を混ぜ水 130cc (微調整) を少しずつ加えながらひとつひとつまとめます。あんは10等分して丸めておきます。
2. 1の生地を10等分に手のひらで6センチ位の円形にのばします。あんをのせて包み平たく押しつぶします。
3. フライパンにサラダ油を塗り、2を並べ蓋をして両面をこんがり焼いたら、熱湯大5を入れて蓋をし、皮に透明感が出るまで焼きます。火が通ったら蓋をとって水気飛ばします。

### 焼き大福

もちりとした食感がたまらない焼き大福はいかがですか？  
焼いた風味が美味しさの秘密です。思ったよりも簡単に出来ます。  
熱い番茶を煎れて、さあ召し上がれ!!



上田 麗子



## 「ふじや」の おせち料理 ただいま予約受付中!

★住所、連絡先は表紙裏をご覧ください。

◎三段重ね重箱入り ◎鯛の濱焼き尾頭付き (別盛り)

価格 \$ 170.00 + TAX

※ふじ屋の重箱をお持ちの方は \$10 引き。

数に限りがありますので、ご予約はお早めに!



### 大売出し!

お正月用品	
◎ 越後製菓 生一番まるもち 350g	\$6.48
◎ 栃ぎ屋 丹波ぶどう黒豆 200g	\$14.20
◎ ふじっ子 味付きこんぶ巻 8本入	SP \$6.87 ⇒ \$4.76
◎ MISUZU 料亭のこうや豆腐 5個入	\$4.60
◎ 愛媛たいき 栗甘露煮 200g	SP \$9.24 ⇒ \$8.68
◎ 各種お鏡餅	\$6.38 ~ \$39.94

寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本のDVDまで取り揃えてお待ちしております!!



# 19th Annual Winter Solstice Lantern Festival

One festival, five neighbourhoods

Morris Men Torches - False Creek

Morris Men Torches - False Creek

Aerial dancer Kira Schaffer - Roundhouse

## 冬至ランタン祭

12月21日 (金曜日) 6pm ~ 10pm

主催: The Secret Lantern Society

Sufi swirler Tanya Evanson - Roundhouse

photo by Temmuz Arslay

冬至は一年で一番昼が短く夜が長い日。そして同時に明日からは再び太陽が戻ってくる希望の始まる日です。

この日、バンクーバーの5つのコミュニティが、太陽と地球、そして人々の営みを、火と音楽と踊りで祝います。多くの民族の集まるバンクーバーならではの、楽しく美しいランタン祭りに参加しませんか。

ランタンのラビリンスは、昔から世界中で瞑想や祈りのために使われていました。1年で最も暗い夜に、700個の蜜蝋キャンドルが、古い殻を脱ぎ捨て新たなシーズンに向かう手助けをしてくれます。ラビリンスは今年はいーストサイドとイエールタウンに飾られます。

6時にランタンに火が灯された後、5個所の屋内会場でマルチカルチャーイベントが行われます。

### Eastside イーストサイド

Britannia Community Centre, 3 neighbourhood homes

### Yaletown イエールタウン

Roundhouse Community Centre, the Gathering Place

### Granville Island グランビルアイランド

False Creek Community Centre, Performance Works

### S.E. False Creek フォールス・クリーク

NEW since 2010, Creekside Community Centre

### Strathcona/Chinatown ストラスコナ/チャイナタウン

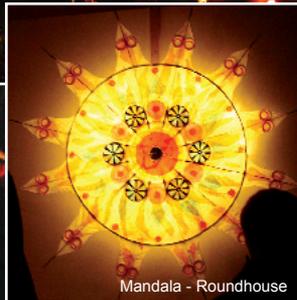
Strathcona Community Centre, Dr. Sun Yat-Sen Classical Chinese Garden



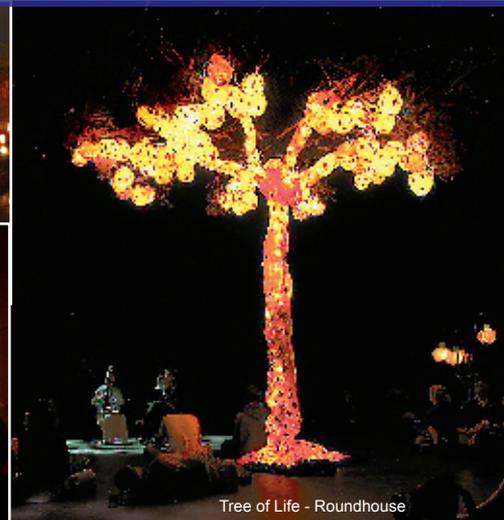
Labyrinth of Light



Sun Yat-Sen Ting - Dr Sun Yat-Sen



Mandala - Roundhouse



Tree of Life - Roundhouse

暮らしに役立つネット新聞

[www.e-nikka.ca](http://www.e-nikka.ca)

カナダ全国のコミュニティー情報をいち早く配信。  
無料自動配信も行っています。  
あなたのメールアドレスをお知らせください。



[e-nikka.ca](http://e-nikka.ca)

[info@nikkatimes.ca](mailto:info@nikkatimes.ca)

Tel: 416-923-2819

**AUTOMATION ONE**  
BUSINESS SYSTEMS INC.

[www.automationone.ca](http://www.automationone.ca)

RICOH Canon LEXMARK SAMSUNG

コピー・ファクス・プリンター・スキャナー

604-817-9910

田端秀夫

[htabata@automationone.ca](mailto:htabata@automationone.ca)

- 新品機、及び中古機の販売、リース
- 迅速で親切なサービス
- 各メーカーのトナーの販売
- 各メーカーの機械の修理

事務の合理化と経費削減のお役に立ちたいと存じます!!  
是非一度、お気軽に御連絡下さい!!



## アボッツフォードの老夫婦への暖かい贈り物

アボッツフォードに住む88歳のビル・コナーさんと妻で86歳になるアニーさんは、目の前の光景に二つの意味でただ驚くばかりだった。11月の半ば、いつものように朝のコーヒーを飲みに出かけた夫婦と息子のジョンさんが自宅に戻ってみると、家は炎に包まれ、消防隊員が消火作業に当たっていた。火の元は老朽化した煙突と断定された。老夫婦は家屋保健に入っていなかった。家屋保健に加入するには、老朽化した家を修理する必要がある、二人はその資金繰りが出来なかったためである。

このニュースが流れるや否や、アボッツフォード消防署や警察署、一般の人たちがボランティアに乗り出した。ダメージを受けた家の修繕、庭の片付けなど、老夫婦は崩れ去った自宅とそこでボランティア作業を続ける人たちの姿を目の前にし、感極まっている。

ドライウォール、床張り、配管工事、電気工事から家具、電化製品まで、全てのは心温かい人からの寄付でまかなわれる。「自分の親にこんな大変な思いをして欲しくないからね」と彼らは語る。クリスマス前の完成を目指すボランティアの一人、このプロジェクトの指揮を取る警察官は、「いくつかサプライズもあるんですよ」とこやかに笑う。コミュニティが一体となり老夫婦を支える姿は、心暖まるホリデーシーズン最高の贈り物となることだろう。

## ホリデーシーズン、カナダ人の財布の紐は？

この程、BMO モントリオール銀行が発表した調査結果によれば、カナダ人の今年のホリデーシーズンの平均予算は、昨年(1,397ドル)より15%上昇し、1,610ドルとなる見込みだ。また、回答者が今年のホリデーギフトに費やす平均金額は674ドルで、昨年の583ドルからアップしている。これは、昨年よりも回答者に経済的な余裕が出たこと、ギフトを贈る人の数が増えたこと、ホリデーシーズンの旅行にかかる予算が増加していることなどが理由としてあげられる。昨年と比べ、カナダ経済は緩やかに上向きとなっていることが、消費者が財布の紐を緩める原因にもなっている。

Deloitte 社では、カナダ人が今年ホリデーシーズンに費やす金額は1~2%上昇するだろうとの調査結果を報告している。回答者の約半分は、予算をある程度決めていてと答えているが、3割の人は厳格な予算を設定していると回答している。また、回答者の半分以上が、ホリデーシーズン中、衝動買いをしてしまうと答えている。平均的なカナダ人にとって、ホリデーシーズンに費やす金額は決して安くはない。

## 話題

カナダ人の借金が増える一方であるという憂慮すべき事実を考えても、ホリデーシーズンの買い物はきちんと予算を立て、それに従うことが得策であろう。

## バンクーバー国際空港がデザイナーズアウトレット建設へ

バンクーバー国際空港は、英国ベースの高級アウトレット会社 McArthurGlen と共同し、空港からすぐのテンブルトン駅(カナダライン)横に、デザイナーアウトレットショッピングセンターの建設を変更決定した。最初の予定では、このアウトレットはBCITのあるラス・ベーカー・ウェイに建設されることになっていたが、地元住民の意見を参考にし、空港当局と McArthurGlen とが実現可能性テストをした結果、建設予定地をテンブルトン駅の隣に移すことに決定したものの、すでに、ラス・ベーカー・ウェイの敷地はアウトレットショッピングセンター建設準備が始められていたが、空港当局では、空港の20年に渡るマスター計画に沿って、こちらの敷地も商業的開発に有効利用される予定であると言う。

## 最も感情的な国民は？カナダ8位

ギャロップ社の実施した「最も感情的な国民」調査の結果、カナダは8位にランクインした。この調査はギャロップ社が、3年を費やし、150ヶ国の国民それぞれ1000人を対象に実施されたもので、調査方法としては、毎日5つの肯定的な感情と5つの否定的な感情についてその人が経験したかどうかを尋ねるアンケート方式をとっている。

具体的な質問は「昨日はまわりの人から敬意をもって接しられましたか」「楽しかったですか」「ストレスを感じましたか」「怒りを感じましたか」「昨日はたくさん笑いましたか、または微笑みしましたか」など。その結果、堂々の第一位を獲得した国はフィリピンであった。続いて、エルサルバドル、バーレーン、オマーン、コロンビアがトップ5を占めた。フィリピンでは、10人中6人が、日常的にこれらの感情を多数経験していると答えている。カナダの8位は、チリ、コスタリカ、アメリカとの同点(54%)。また、最下位となったのはシンガポールで、36%の人しかこれらの感情を経験していないという結果となっている。この理由の一つとして、シンガポールでは、2%の人が自分の仕事と感情が結びついていると答えていることがあげられる。平均は11%であった。ギャロップ社では、肯定的・否定的感情などの行動指標は、社会の健全性を計る上で、重要な要素であるとしている。



カナダ発 日本行 航空券

ナビツアーでご購入いただく

日本で使える携帯電話の格安レンタル

日本の空港/日本のご自宅間のお得な宅配クーポン

が、ご利用いただけます♪

www.navitourca.com

営業時間 9:00-18:00 (月-金)

911-470 GRANVILLE ST., Vancouver, BC V6C 1V5

TEL:604-682-5885

E-mail: info@navitourca.com



格安航空券、JRバス、ホテル、ツアー、鉄道、バス、...  
楽しいスタッフのナビツアーにおまかせください。

本のことなら **OCS**

クリスマスのプレゼントに！ 新年を迎えるご準備に！  
とっておきの1冊をOCSがお届けします。



お気軽にお問い合わせください。

日本の新聞・雑誌の定期購読も承ります。

**OCS Canada Vancouver**



T. 604-247-2141 / F. 604-247-2140

E-mail: subs@ocscanada.ca

web: www.ocscanada.ca

## ハーパー首相、ウラン輸出でインドと合意 訪印で25億ドルの経済効果

6日間という長期日程でインドを訪問したスティブ・ハーパー首相は11月6日、首都ニューデリーで同国のマンモハン・シン首相と共同記者会見し、カナダ企業がウランと原子力発電技術をインドに輸出することで合意したと発表した。カナダからインドへのウランの輸出は、1976年に禁止措置が取られて以来、初の解禁。約40年前にインドへの輸出が禁止となった理由は、同国が1974年に初の核実験を行った際に使用されたウランが、カナダ製の原子炉から得られたものであったため。カナダでは自国産のウランが核兵器に転用されることを禁じている。

ハーパー首相は、「新しいページを開くときが来た」と述べ、「70年代の事件に対するわだかまりは捨て、両国の関係を改善する必要がある」と語った。

### 詳細は明かされず

カナダとインドは2010年から「原子力エネルギーの平和的な利用」について協議を重ねてきた。しかし、ウランの用途を監視したいとするカナダの要求をインド側が受けかねていたため、これまで正式な合意には至っていなかった。今回は交渉の末、カナダの求める監視やウランの平和的利用を徹底させるために共同監視委員会を設置することなど、いくつかの条件を取り付けた上での合意となった。

ハーパー首相は、核不拡散をめぐる対応についてはカナダ原子力安全委員会(CNSC)と緊密に連携しながらカナダの目標をすべて達成できるよう取り組むと話した。一方、CNSCは、輸出されたウランが第三国へ移送される場合にはカナダへの通知が必要で、今回の合意に関しては、国際原子力機関(IAEA)がカナダのために

監視することになっており、ウランはIAEAの査察施設のみで利用されるとの認識を示している。

ハーパー首相は、不明な点を洗い出し、前進することがカナダの主要産業における経済的発展や雇用のチャンスにつながるとしたが、ウラン解禁の具体的な時期や、カナダ産のウランが核兵器に転用されることを防ぐための保障措置については明らかにしておらず、依然としていくつかの解決すべき問題があることを認めている。

### ウラン輸出ビジネス

核拡散防止条約にも包括的核実験禁止条約にも批准していないインド。国際条約の未批准国にウランを輸出することに懸念の声も上がる中、今回合意に至った背景には、今後激化が予想されるウランの輸出ビジネスがある。

インドには国内で急速に伸びつつあるエネルギー産業の勢いをさらに加速させたいとの思惑があり、増大する電力需要に対応するため、今後20年間で約30基の原子力発電所を建設する計画がある。インドの原発は現在、6箇所に20基あり、総電力の約2%をまかなっている状態。

そうした中、インドへのウラン輸出をめぐる競争は、ロシアとカザフスタンがすでに着手しており、オーストラリアも輸出の方向で協議をまとめているところで、今回の唐突ともいえるカナダの決断は競争に乗り遅れないためのものと見られている。

現在のところウランの輸出が解禁された場合に恩恵を受けるのは、サスカチュワンを拠点とするウラン製造の世界最大手カメコ社と原子炉建設のSNCラヴァリン・グループ社とされる。カメコ社は昨年3月の福島第一原発事故の後、生産縮小に追い込まれていた。

### 14件のビジネス合意

ハーパー首相と政府関係者数名によるこのたびの訪印は、同国との政治的・経済的関係を強化することが目的だった。カナダ国際貿易省によると、ウランの輸出合意をはじめ今回協議された14件の合意における経済効果は25億ドルとされている。現在のところ両国間の貿易額は約52億ドルだが、両政府は2015年までに年間150億ドルまで増やすことを目標にするとした。

このほか訪印の成果として、インドは両国で働く市民のための共同年金制度を利用できる社会保障協定に署名した。カナダは現在56カ国と同様の協定を結んでおり、うち53カ国はすでに法的効力を有している。

また、ハーパー首相は2011年連邦予算で確立された1200万ドルを投じたアカデミック・コンテストの勝者を発表。カナダ・インド・リサーチ・センター・オブ・エクセレンスが、ブリティッシュ・コロンビア大学、アルバータ大学、トロント大学、その他のさまざまな公的および私的機関などをベースにしたグループによって選ばれた。

さらにカナダは情報通信技術分野でインドとの一層のビジネス協力を果たすとする覚書にも署名し、両首相はそれぞれの天然資源大臣が原油やガスのさらに大規模な貿易について可能性を探っていることも明らかにした。

ハーパー首相は、「我々は、友人が重要な意味を持つ不確かな時代に生きている。今回の訪問が我々の友情をますます深めるものであろうことを願う。個人的に、そしてカナダ全体として大きな価値を置く友情が深まることを願う」と語り、戦果を強調しつつインド訪問を締めくくった。

[www.kamiinsurance.com](http://www.kamiinsurance.com)

自動車保険のエキスパートが日本語で分かりやすく御説明致します。お気軽にお電話下さい。

上高原保険代理店

since1959

200-678 West Broadway Vancouver, Tel: 604.876.7999



Bryan Dunn  
604.643.2904  
bdunn@davis.ca

**DAVIS LLP**  
デAVIS LLP 法律事務所  
創業 1892

ブライアン ダン  
Bryan Dunn

国際弁護士歴19年以上、  
一般商法、不動産法、相続法、  
親族法、移民法等、各相談、  
日本語でどうぞ

高橋 & デAVIS 法律事務所を通じて、  
日本における法律相談を承ります

WWW.DAVIS.CA

2800 Park Place, 666 Burrard Street  
Vancouver, BC V6C 2Z7 Canada

### ファリス法律事務所

Farris, Vaughan, Wills & Murphy LLP  
25th Floor, 700 W Georgia St Vancouver, BC V7Y 1B3

ビクター・ツァオ 弁護士, 弁理士 (商標)



家庭法、移民法、民事商事訴訟、  
コーポレート、税務、労働法務、知的財産等

ご相談日本語で承ります。

Tel: 604-661-9378

Email: vtsao@farris.com

[www.Farris.com](http://www.Farris.com)

・パートナーの1/3以上の名前が、2011年度カナダのトップ弁護士に記されている、カナダの法律業界を担う精鋭集団。  
・栄誉ある Lex Mundi (世界百数十カ国の一流独立系事務所の提携ネットワーク)のメンバー。

## イスラエルとハマスが停戦合意 地上侵攻は回避

パレスチナ自治区ガザ情勢をめぐり、イスラエルとガザ地区を実効支配するイスラム原理主義組織ハマスの双方が戦闘停止に合意し、21日午後9時に停戦が発効した。イスラエル軍によるハマスの軍事部門最高幹部の暗殺をきっかけに始まった激しい報復合戦は、8日間でひとまずのくぎりをつけ、懸念されていたイスラエル軍の地上侵攻という最悪のシナリオはぎりぎり回避された。14日からの死者はガザ側が161人、イスラエル側が6人だった。

停戦はエジプトの仲介の下、クリントン米国防務長官や国連の潘基文（バン・キムン）事務総長が関係者間で協議を続け、水面下でも米国をはじめとする国際社会が関係国との調整に当たり、ようやく実現にこぎつけた。エジプトのアムル外相とクリントン米国防務長官が21日、カイロで共同記者会見し、停戦合意を発表した。

合意事項には、イスラエルとハマスの双方がすべての戦闘行為を停止し、24時間の準備期間の後、ガザ境界の封鎖を解除することや、イスラエルがパレスチナ武装組織を標的としないことなどについての交渉を求める内容が盛り込まれていた。

ただ、停戦発効後3時間のうちに十数発のロケット弾がイスラエル側に着弾しており、今後の見通しは不透明。また、合意内容の順守についても双方から懐疑的な声が上がっている。

### それぞれが「勝利宣言」

イスラエルのネタニヤフ首相はエルサレムで会見し、「ハマスの軍事トップを殺害し、軍事施設も破壊した。今後さらなる軍事行動が必要な可能性もあるが、今は停戦の時期とみなす」と勝利宣言した。首相は会見に先立ち、オバマ大統領と電話で協議し、改めて米国のイスラエルへの支持を確認するとともに、ガザへの武器密輸阻止への協

力も取り付けた。会見に同席したバラク国防相も、戦いの目標はすべて達成されたと述べた。なお、停戦前にイスラエルで実施された世論調査では、国民の約8割が停戦に「反対」と回答し、強硬な世論が示されていた。

一方、ハマスの指導者メシャール氏はカイロで会見し、「イスラエルは冒険に失敗し、パレスチナは勝利した」と述べ、「イスラエルが停戦を守る限り、我々も守る」と語った。ハマスを支持するガザ市民は、ハマスの旗やパレスチナ旗を掲げた車で市内中心部を走り、勝利を祝った。モスクのスピーカーからは「神は偉大なり。我々は勝者だ」と歓喜の音が響きわたった。一般の市民は空爆やイスラエル軍の地上侵攻に対する恐怖から解放され、祝砲や花火を上げて喜んだ。

### イスラエルは最新兵器を誇示

イスラエルは14日以降、ハマスの軍事施設とされるガザ市内の計約1500カ所をミサイルなどで空爆、17日には行政本部や治安施設、幹部の事務所などハマスの中枢機関を爆撃した。さらに、ハマスのロケット弾の発射基地やエジプトから兵器を運び込む地下トンネルを攻撃し、変電所も空爆するなどインフラの破壊にも力を入れた。過去4年間で最大規模となった今回の攻撃により、多くの民家や学校が被害を受けた。

対するハマスは、数百発のロケット弾をイスラエル側に撃ち込んだが、圧倒的な軍力を誇るイスラエルは最新の迎撃システム「アイアンドーム」で迎撃した。ただ、ハマスのイラン製の「ファジル5」とイランの協力で開発した「M75」という2種類の長距離ロケット弾（射程75キロ）を使用し、エルサレム郊外やテルアビブなど、これまでにないほど広範囲の攻撃に成功した。

イスラエルによる大規模空爆の目的は、主にハ

マスの軍備を無力化することにあつたが、完全な無力化には地上侵攻が欠かせなかった。しかし、イスラエルが地上侵攻をちらつかせながらも最後に停戦合意を受け入れたのは、侵攻を強行し被害が拡大すれば、来年1月に総選挙を控えた現政権が打撃を受けるおそれがあるためだったとされる。

### 国際社会は調停に奔走

今回の調停にはエジプトが仲介役として奔走した。イスラエルを支持し、ハマスをテロ組織に認定するオバマ米大統領が仲介者として乗り出すことは不可能だったため、米国は双方にコネクションを持ち、米国が年間20億ドルを超える援助を続けるエジプトにその役割を託した。また、エジプトもモルシ大統領の出身母体であるイスラム原理主義ムスリム同砲団の流れを汲むハマスの打撃を最小限に抑えたいとする狙いがあったとされる。

エジプトは18日、イスラエルとハマスの双方と停戦に向けた協議を開始。モルシ大統領はハマスの亡命指導者のメシャール氏やガザのイスラム原理主義組織イスラム聖戦幹部とカイロで停戦条約を協議し、イスラエルも関係者をエジプトに送り、協議を重ねた。20日にはクリントン米国防務長官が中東に向かいエジプトや双方のリーダーと会談した。

停戦合意を受けて国連安全保障理事会も声明を発表。イスラエルとハマスの合意を順守するよう求めるとともにモルシ大統領ら合意実現に尽力した関係者らを称えた。現地入りした潘基文（バン・キムン）事務総長にも称賛のことばを贈り、国際社会に対してはガザ市民への物資の支援を要請した。

日本行き航空券がウェブで直接いつでもご予約できます。

escapes.ca Your Vacation Specialist

バンクーバー/リッチモンド地区配達します

skyland.ca Your Travel Specialist

www.skyland.ca

2013年1月16日&1月19日バンクーバー発

14泊ハワイクルーズ

CAD 898.00 ~ +TAX (約 598.00)

料金に含まれるもの: 14泊のハワイクルーズ、バンクーバーからロサンゼルスまでの往復航空券、空港から港までの送迎など

他のクルーズも取り揃えておりますのでお気軽にご相談ください。

スカイランド・エスケープス・トラベル

Tel: 604-685-6868

市外からはフリーダイヤルをご利用ください

100-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3

1-866-685-6868 Fax: 604-685-4658 E-mail: info@skyland.ca

カーペット、ハードウッドフロア施工

APRO INTERIORS LTD.

- 安心見積もり無料
- アメリカ各メーカー工場より直送、より低価格実現 10年間保証
- 住宅、店舗各種
- 職人による安心施工
- 工事期間保証及び安心アフターサービス

お電話をいただいたらすぐお伺い致します。

Apróカーペット、フロアサービス

Tel 778 - 862-2772 Andy 日本語でどうぞ

andy.aprointeriorsltd@gmail.com

# 日系人の《発想の仕方》

田中 裕介

The 16th Reel Asian International Film Festival

カナダ国立映画制作庁アニメ部門プロデューサー マイケル・フクシマが語る

## モザイク社会のアニメに必要なバイカルチャーの視点

11月に開催された第16回トロント・リール・アジア国際映画祭では、北米とアジア12カ国から出品され選ばれた60本が上映された。この映画祭発足の裏に、北米の映画界ではアジア系の役者には端役しか回ってこないという実情がある。八百屋の売り子か空手使いの悪役くらいが定番で、主役に抜擢されることはめったにないからだ。

米国のアジア系比率は全人口の約5%、カナダでは約10%。「アジア系の映画を北米で配給してもマーケットが小さくて採算が取れない」とあるバイヤーがもらしていた。そこに否定し難い人種意識があるが、この映画祭には、自分たちが主役の映画を自分たちで撮って、主流社会に送り出していこうという意気込みが感じられる。出品の規定も、アジアを題材とする内容か、出演者がアジア系ならば、監督の人種は問われない。

上映会以外にも、売れる脚本の書き方、制作費をどう調達するか、自作品の売り込み方など業界の人材育成のセッションが盛り込まれていた。その一つにカナダ国立映画制作庁(NFB)アニメ部門の敏腕プロデューサーとして幾多の受賞作品を手がけ、自らも1984年以来短編アニメを数本制作してきた、マイケル・アキラ・フクシマの話を聴く「The Art of Producing Art」があった。

1938年に設立されたNFBは、戦後は本部がモントリオールに移された。折からの多文化主義の台頭に伴い、少数民族の目線が導入され、人権擁護の推進など教育材料という側面も堅実に維持されてきた。

フクシマが抜擢された背景にも、カナダ社会の要請が抜きがたくあったようだ。彼は1984年にトロントのシェリダン・カレッジを卒業し、宣伝用アニメの制作を手始めにプロとして出発した。

時まさに日系カナダ人の第二次大戦中の強制収容に対する謝罪と補償を求める運動が、米国の日系人と連動して盛り上がりつつあった。そして1988年には両国政府から正式に謝罪と補償が下った。

マイケルは、二世の父父ミノルの体験を描く作品の企画を提出した。即座にNFBが飛びついてきた。1992年、彼の2本目の作品「Minoru: The Memory of Exile (ミノル：追放の記憶)」で一躍注目された。バンクーバー市内で育った二世ミノルは、9歳で強制収容に送られ、戦後は親に従い、日本へ向かった。選択の余地がなかったという意味でカナダから「追放」されたも同然だった。ところが、1950年に朝鮮戦争が始まると、今度は日本在住のミノルを喜んでカナダ兵として迎え入れた。政府のご都合主義に翻弄されてきた。

1987年、マイケルは26歳で初めて親の戦争体験を知る。「当時の僕は怒っていた」と振り返る。

1997年、彼はNFBの専任プロデューサーとなり、2002年に日系人アリソン・レイコ・ローダーの「昭和山」を製作している。これは北海道の洞爺湖近くの地面が突然隆起して山が出来上がっていくあり様を地元の郵便局長が、克明に記録として残していたことに、東京のアニメ・スタジオで働いていたアリソンが感動し、CGを使ってアニメ作品にしたという。3Dで動く文楽人形風の画像と動きが美しい。

このカナダと関係のない内容の企画を通ったのは、マイケルという日系人プロデューサーの引きがあったからではないかと質問してみた。「いや、そうじゃない。あくまで日本文化と日本人の話に感動したカナダ人の作品だったから採用したんだ」という。



マイケル・アキラ・フクシマ氏 (撮影:田中裕介)

では、持ち込まれた企画の選択は通常どのようになされるのか。「年間200本の企画が持ち込まれるとすると、そのうち7、8%しか選ばれない。2、3名の担当者が、自分の本能と直観で選択するんだ。みんなで決めるという民主的な方法ではない」と言う。あくまでアートを創作するのは集団ではなく、個人の独創力だということになる。

今年の同映画祭でアニメ部門最優秀賞「Animasian Award」に輝いたのは、ジョナサン・イングの「Requiem for Romance」だった。毛筆を思わせる線画と淡い水彩色をベースにしている。内容は白土三平風の男女の忍者の決闘で始まる。ところが二人が交わす台詞を聴くうちに、これは恋人同士が言葉の刃で攻撃し合っている電話の会話であることがわかる。次第に傷つけ合うことに疲れ果て、武器を捨てて寄り添う二人。移民家庭での親の思わく、将来の進路に悩む若い恋人同士のほろ苦い恋愛鎮魂歌。

カナダのアジア系アニメ作家には、二つの文化を併せ持つバイカルチャー世代の苦悩が一つのテーマになっているようだ。更に、白人主流社会との間の見えない壁を、知力で何とか乗り越えようという試みが創作意欲の根底ありそうな気がした。

(写真提供:RAIFF)



Requiem for Romance by Jonathan Ng



Showa Shinzan by Alison Reiko Loader



Minoru: The Memory of Exile

## 煮込み料理

寒さがだんだんと厳しくなるにつれて、暖かい料理の美味さが増します。今回は冬の定番「鍋料理」について考えてみます。

### ① 出汁をとる

不純物の少ない水ほど良い出汁がとれます。水道水をそのまま使うよりも、湯冷ましの上澄みや浄水ポットでキレイにした水を利用します。「昆布」や「干しいたけ」で出汁をとる場合は、冷たい水でも前日から浸けておけば煮込むことなく十分に出来ます。「出汁の素」などを利用する場合でも、不純物の少ない水を使うと風味が増します。

### ② 具の前調理

大根やジャガイモは、アツアツでホクホクな鍋の具の「王様の存在」ですが、火の通りが悪いのが難点です。電子レンジを利用すると、事前に煮込んだり、薄くしたりして食感を損ねることなく、簡単に前調理ができます。ラップまたは蓋付きの電子レンジ対応可能器具に入れ、テニスボールほどの大ききで90秒ほど調理しておくと、芯は柔らかく外側はやや火が通っていない程になります（加熱能力にあわせて時間の調節が必要です）。煮込むことなく“すぐに”

おいしく食べたい場合は、調理後にビニール袋に入れて「めんつゆ」や「出汁の素」を振りかけて2～3時間ほどおくと、下味をつけることができます。ゆで卵を具にするときも、同様に下味をつけておくと美味しさが増します。

肉については、「鍋本番」の際に調理するのが定番ですが、アクを抑えるためには湯通ししておくのが効果的です。2～5ミリ程度の薄切りであれば、80度程度の熱湯に入れ色が変わるまでかき混ぜます（沸騰した湯では肉が固くなり肉汁も失われ風味を損ねます）。調理温度（仕上がり温度）の設定できる電子レンジでは、75～80度程度にして調理し、調理後は表面をキッチンペーパーで拭くか湯ですすぎます。

### ③ 鍋本番

鍋に具と出し汁を入れ、蓋をして弱火～中火で加熱します。土鍋のほうが美味しくなるという説がありますが、火炎で底部を加熱する際に熱が分散して焦げにくい（局所的な高温になら

ない）というだけで、味が変わることはありません。鉄やアルミ鍋で底が薄い場合には、「落し蓋」を沈めておくと焦げ付き防止になります。煮立たせぬように火力を調節しますが、蓋をずらしたりして、湯気を逃がして調節するとエネルギーのロスになります。肉や野菜などに火が通ったら、弱火または保温にしてください。前調理した肉を使用する際は、食用油を少々垂らすと風味が増します。具の追加をする際は、先に入れた具が無くなってから鍋に入れ、蓋をして加熱調理します。

### ④ 鍋の「エコロジカル」

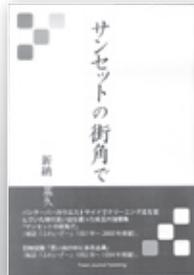
紙面の都合で一気にとめますが、「煮たさせる」調理はエネルギーのロスのほか食材の風味を落とす原因になります。鍋料理においては、蓋をして火力を適切に調節し80度前後で調理することによって、エコな調理と風味の高い料理を実現することができます。「鍋料理」のように手軽な料理でも、エコなエッセンスを加えると“ひと味”も“ふた味”も美味しくなるかもしれません。

# 実績と信頼 ふれいざー 自費出版 承ります。

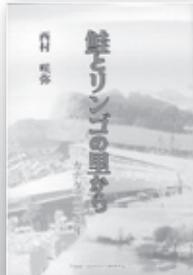
リーズナブルなお値段、小部数も承ります。



まずくてありがとう  
長谷川 真弓著



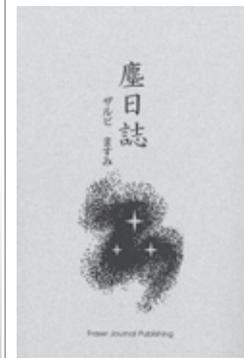
サンセットの街角で  
新納 基久著



リンゴの里から  
西村 咲弥著



ヴァガボンド日本を駆ける  
チャールズ ランメル著



塵日誌 ザルビ ますみ 著

カナダでの生活、子育て、文化の違い……。30年近く書き溜めた人生の断片。読みながら、友だちと語り合っているような気持ちになれるエッセイ集。  
売り上げの3割は東北大地震に関連した寄付に充てられます。お申し込みは弊社まで。



スピリット・ベアの里から  
ハイデルク 妙子著



めぐる夢  
島本 妙著



インディアンの花の島  
太田 幸昌著



雑談・雑学妙  
上田 和夫著



般若  
唐沢 良子著



二つの約束  
三宅 ケネス著

・絵本・記念誌・句集・詩集・教材  
・辞書・自分史・エッセイ・遺稿集  
その他

お気軽にお問い合わせください。

Tel: 604-939-8707 info@thefraser.com

在バンクーバー日本国総領事館主催

# 2012 年第 JET プログラム帰国者歓迎会



帰国を祝して全員で乾杯。



篠田欣二主席領事

11月16日、JET プログラムの参加者たちの帰国歓迎会が、在バンクーバー日本国総領事公邸において開かれた。

今回のレセプションに参加した帰国者は15名。その他 JET プログラム同窓会の人々や日本カナダ間の交流団体、ビジネス団体の代表など、総勢45名が参加した。

在バンクーバー日本国総領事代理の篠田欣二主席領事は挨拶で、「JET プログラムは日本の政府にとって重要なプログラムであり、日本が今だ放射能などの問題で危険だという風評も流れ

ている今、日本の実情を自ら見ている皆さんの発言は大変大きな力となります。今後も、ホームページやメールなど、様々な方法で領事館とも緊密なコンタクトを取っていきましょう」と述べた。

JET 同窓会の山下会長による組織説明や活動への勧誘のスピーチの後、参加者はおいしい日本食に舌鼓をうちながら、互いの日本での思い出や経験、抱負を語り合い、楽しいひとときを過ごしていた。

## お兄ちゃんだって知っている

飲み過ぎ、食べ過ぎの後の対策って良くあるけど、僕のはその前、事前の準備だ。

よく、お酒を飲む前にチーズを食べるとか、ミルクを飲むと悪酔いしない、とか言われているよね。脂肪とタンパク質が胃に幕を作って保護するからだとい一般に信じられている。

でも、本当にそうだろうか。保護幕ができて、強力な胃酸ですぐに消えてしまうんだ。

それじゃあ牛乳を飲んででも効かないじゃないか、と思うけど、実はミルクは胃ではなく、肝臓で働いてくれるんだ。

肝臓はアルコールをアセトアルデヒドに変え、さらに酢酸に変えて分解してくれる。これらの働きを良くするには、タンパク質、脂質、ビタミン類が必要なんだ。

そう、だからそれらの栄養をたっぷり含んでいる牛乳は効くんだね。

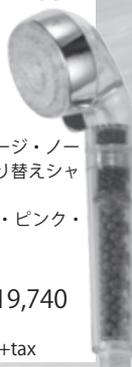
パーティー前に飲んでおくと、胃酸を中和して、適度に空腹感も押さえてくれる。食べ過ぎの予防にもなるわけだ。

では、楽しいホリデーシーズンを！！

# セラ SAISEIKO CERA シャワーヘッド

### 特殊セラミックボールで作られる遠赤外線・活水シャワー

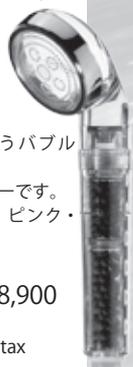
CERA - Elite



ミスト・マッサージ・ノーマルの3段階切り替えシャワーヘッドです。カラーはブルー・ピンク・ホワイトの3色。ホース付き

日本で¥19,740  
**\$180**<sub>+tax</sub>

CERA - Mild



空気と混ざり合うバブルミックス機能。マイルドなシャワーです。カラーはブルー・ピンク・ホワイトの3色。ホース付き

日本で¥18,900  
**\$160**<sub>+tax</sub>

- 肌に優しい柔らかな水
- 泡立ちが良く汚れが落ちやすい
- 空気中にマイナスイオンが発生
- 体がよく温まる
- 滅菌作用が望める

### 日本から買うより安い。

### 数に限りがあります。

### このチャンスを お見逃しなく！！！！

シャワーヘッドに内蔵されているSE・BAセラミックボールは遠赤外線を放射。遠赤外線にさらされた水は、やわらかい水をつくります。このセラミックボールはオリジナル特殊製法によってつくられていますので、長期間安心してご使用いただけます。

超硬質セラミックは人体に吸収されやすい4~24ミクロンの遠赤外線を90%以上の放射率で放射し続けるため、体がとてもよく温まります。アトピー、皮膚の炎症によるかゆみなどの緩和にお使いください。

※ 商品価格は予告なく変更されることがあります。郵送の場合送料が加算されます。

Manufactured by  
SAISEIKO Co., Ltd. In Japan

Distributed by  
shop@thefraser

お問い合わせ・ご注文は  
Tel: 604-318-2162 Fax: 604-939-8780  
E-mail: shop@thefraser.com

# 3重慶事記念式典盛大に開催

## バンクーバー日本語学校並びに日系人会館

去る11月17日の土曜、200名を超える参加者を得て、念願の3重慶事式典が盛大に挙行された。

3重慶事とは、①団体再開60周年記念、②新日系人会館・多目的教室建設(Y2K)事業計画の銀行ローン完済記念、③重要建造物に指定されてる旧校舎の幼児教育専門施設への改装事業工事の完了、の3つの慶事を意味する。

当日の式典には、VIPとして在バンクーバー日本国総領事館の篠田総領事代理、ジェニー・クワン州会議員、アンドレア・ライマー市会議員、ゲリー・マトソン JCCA 会長が出席し、記念祝辞のスピーチがあった。当日出席できなかったパトリック・リード Y2K 名誉顧問と、同じく名誉顧問の佐藤弘毅目白大学学長からは祝辞が届き、司会者が代読した。

続いて、水田治司元理事長から、再開60周年に寄せるスピーチがあった。水田氏は、バンクーバー日本語学校の旧校舎などは戦後日系人に返還された唯一の不動産であるが、この返還は政府の好意によるものではなく、還るべくして返却されたものであるという経緯の説明をした。

それによるとこの返還は、閉鎖当時の理事会(当時は維持会)幹部たちが、強制移動前に市内の不動産会社と法的契約を交わし、所有者不在不動産の管理業務を依頼したことによる。歴代理事会幹部の執念と愛着、努力により今日の日本語学校と日系人会館が存在する。水田氏は、今後も「温故知新」の気持ちを忘れずに、100年余の長いレガシーの上に、新しい団体運営の叡知を積み重ねていく必要のあることを強調した。

Y2K事業計画に関しては、事業計画に最初から最後まで関わった八木慶元理事長から、19年

に渡る長い間の葛藤と、今日までご支援を戴いた各位への感謝の意が述べられた。この事業計画が総会で決議された当時の40名の長老理事は、殆んどがこの完成を見ること無く他界されている。

この中には、名誉顧問の高円宮憲仁親王殿下、数田喜代三・福井弥一・藤原義之の歴代理事長、岩田ボブ書記長、雑本サイ名誉理事長などが含まれている。

募金活動の苦労談としては、60年間の歴史の募金活動は、金額が大きく、また最後までご寄付の明確な見通しも立たず、まさに「雲をも掴むような状況であった」と振り返った。募金活動を始めた当初に、八木氏は募金活動の極意を伝授して貰うためコキットラムの東漸寺を建立された橋本隋暢先

生を訪問した。先生からは禅問答の様な『私無邪』の気持ちを堅持して辛抱強くお願いを続ければ成就できる、と教えられたという。先生曰く、「浄財はこの社会にある。今はそれが八木の目には見えないだけだ。私心をなくし、栄誉心をなくし、我をなくして先輩理事の事業計画に対する『穢れのない願い』を社会の人々に訴え続ければ、浄財の方

から募金は自然に集まってくる」と言う諭しを受けた。

「募金活動の旅費や接待費に関しては、理事の誰もがビター文も書いていない。また、寄せられた基金を1ドルも募金活動のためとはいえ個人的に動くためには使っていない。募金のための活動費や経費は全て、理事個人の自腹で19年間やってきた。その結果、「私無邪」の教えはまさにその通りとなった。自分ではどのようにしてこれらの募金を集めることができたのかを



祝辞を述べる在バンクーバー日本国総領事館 篠田総領事代理

語れない。約6000口以上のご寄付が、誰からともなく寄せられた、というのが正直な言葉であった。銀行ローンを完済し、まさの感無量の心境である」と語った。

旧校舎の幼児教育専用施設への改装事業計画に付いては、改装事業計画委員会をリードしてきた雑本ローラ女史が、その大変さを振り返った。政府認可のライセンスを受けた施設への改装工事とプログラム編成は、数多い規制や微に入り細に入る条件を満たすため、市当局の担当者と数え切れない数の会合を持った。総工費160万ドル余の改装工事は、工事施工の会社と委員会が幾度も会合を重ね、ほぼ予算内で完了できた。募金活動は、市当局と州政府からの多額の助成金、大阪万博機構の助成金、その他多くの財団や基金からの援助が総計で100万ドル近く上った。一般募金活動はこれから行う予定である。銀行ローンも今後返済可能な額に納まるであろう、と語った。

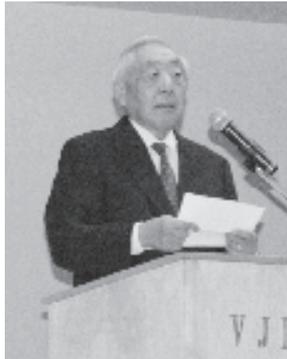
この、バンクーバー日本語学校並びに日系人会館の幼児教育部門の「こどものくに」は、政府認可のライセンスを受けたデイケアも含めた幼児教育機関と成っている。

この後、功労者への感謝状の授与と戦前の卒業生である「学友会」メンバーによるケーキカット、卒業生代表、在校生生徒会長のスピーチが行われた。

式典は、本間真理校長と式典準備委員会代表の内藤邦彦主任による謝辞で締めくくられた。その後には、茶菓とスナックの接待があり、参加者は久しぶりに会う友人や知人との会話に華を咲かせた。



雑本ローラさん



水田治司元理事長



八木慶元理事長



「学友会」のメンバーによるケーキカット

「だましたな、こぞう。にがさんぞ」

山んばは、目にもとまらない速さで山を駆けぬけ、こぞうを追いかけてしまった。

こぞうはたちまち追いつかれてしまいました。そこで、またおふだを取り出すと、「大きなしおの山になれ」

とさけんで山んばに投げつけました。すると、山んばの前に大きなしおの山ができて道をふさぎました。

ところが、山んばは耳までさけた口を大きくあけて、しおをがっばがっばと食べってしまったのです。

またまた追いつかれそうになったこぞうは、さいごのおふだを投げてさげびました。

「大きな川になれ」

たちまち大きな川が、山んばとこぞうのあいだにあらわれしました。ところが、山んばは、ごくごく川の水を飲みほしてしまったのです。

そのすきに、こぞうさんはやつこのとでお寺にたどりつきました。

「おしょうさん、おしょうさん。早く戸をあけてください。山んばができましたよ」

「だから言わんことではない。今あけてやるから」

「早く早く、おしょうさん。山んばがすぐに来ます」

こぞうさんは戸をどんとたたきながらなきさげびました。

やつとおしょうさんがやってきて戸をあけてくれると、こぞうさんはあわてて寺にとびこみ、おきょうを入れるはこに入ってくれてしまいました。

そこへ、山んばがやって来ました。

「おい、おしょう、今ここにこぞうがやっ

て来ただろう」

「なんのことかね。こぞうなら山に栗ひろいに行っておるよ」

「うそをつくな。こぞうはさつき、おらのうちで栗をたらふく食って、食いにげしてきたところだ。かくさずに早く出せ」

「出せと言われても、おらんものはおらん。それより、今ちようどもちをやいて食おうと思つていたところだ。一人で食うのはつまらん。どうだ、いっしょに食わんかね」

山んばはもちが何よりも好きでした。「もちか。それはいい。こぞうをさがすのはもちを食べてからでもおそくはない」

おしょうさんは、ひばちにもちをならべました。

「ところで、ばあさん。もちがやけるまでじつとまつていてもつまらん。ひとつわしと、化けくらべをしないかね。わしはこう見えても化けるのがとくいなんだ」

「ふん。化けるのがとくいだと。おらになうわけがあるか」

「じゃあ、ひとつばあさまから先に化けてみてくれ」

「よし。おどろくなよ」

山んばは口の中でなにやらぶつぶつと書いていましたが、とつぜんみるみる大きくなりはじめました。そしてとうとうあたまがてんじょうについて、体をまるめておしょうさんをにらみました。

「ほう、こりやあうまいもんだ。しかし、大きくなるのはかたんだ。小さくなるのこそむずかしいもんだからな」

それをきくと、山んばはおこつて言いまして。

「なんだと。おらにできないことがあるか。ちいさくなるのなど、かたんなこととせ」

「それなら、豆になれるか」

「おらになれるものなんかはない。豆なんか、かたんなもんだ」

山んばは、また何かを口のなかでつぶやくと、体がすすーとちぢんで、どんどん小さくなり、とうとう小さな豆になってしまいました。

「ほう。こりやあうまいもんだ。たいしたもんだな」

おしょうさんは、そう言うと、豆をつまみあげ、ちようどやけてぶつくりとふくれたもちでくるむと、ぱくりと食べてしまいました。

(とうほくちほうのみんわ)

この三枚のおふだという話は、日本のみんわとしてもひじょうに古く、たくさんのちほうでかたられています。また、これによく似た話も、あちこちにあります。

日本の神話で、いざなぎのみことが、しんだつまのいざなみに、よみの国(しんだあとの国)で会い、そのおそろしいすがたにおどろいてにげるころは、山んばからにげるこぞうさんとよくにいます。いざなぎのみことは、にげるとちゅう、草のはや木のみを投げつけます。また、大きなおにを口ぐるまにのせて、小さなものに化けさせて食べてしまつという話は、ペロの『なかぶつをはいたね』と同じです。ほかに、こついつた話は日本だけでなく世界にあります。

これらに何のつながりがあるのか、わたしにはわかりませんが、おそろしいもの、自分よりも力の大きなものに、ちえやとんちで立ち向かうところが、人々にこのまれたのでしょうか。

※ここで使った漢字は、日本の小学校三年生でいどのものです。

# CHURA HAIR SALON

www.chura-hair.com

スタッフ募集中  
レセプション・スタイリスト・アシスタント

TOKYO  
1-39-8 Takashimadaira Itabashi-ku  
Tokyo, Japan  
t. 03. 3550. 5837

VANCOUVER  
571 Howe St.,  
Vancouver, BC V6C 2C2  
t. 604. 685. 1006

TORONTO  
161 Baldwin St.  
Toronto, ON M5T 1L9  
t. 416. 979. 5405

# 日本のむかしばなし

## 三枚のおふだ

萩原 紗枝

むかしむかし、ある山寺に、おしょうさんとごぞうさんが住んでいました。

ある秋の日、寺のにわを歩いてたごぞうさんは、栗がほしくなりました。

「おしょうさん、せっかく秋になったので、すから、栗をひろって食べましょう」

「山にはおにばばがおる。一人でいったらつかまつてくわれてしまふぞ」

「だいじょうぶ。明るいうちに栗をひろって帰ってきますよ」

「それなら、このおふだを持って行きなさい。こまったことになったら、このおふだにおねがいするのだぞ」

そう言つて、おしょうさんは三枚のおふだをごぞうさんにわたしました。

山にはたくさん栗の木がありました。ごぞうさんはつい、時がたつのもわずれて栗ひろいにむちゅうになり、どんどん山おくへと入つて行きました。

ふと気がつくと、あたりはもう、うす暗くなつていました。

「これはいけない。寺にかえる前に暗くなつてしまふ」

そのとき、後ろからやさしい声が聞かれました。

「もしもし、ごぞうさん」

ふりむくと、きちんとした身なりの、上品なおばあさんが立っています。

「今からかえつたら道にまよつてしまいますよ。わたくしのうちにおいでなさい」

ごぞうさんは、おばあさんの家へ行くといろつた栗をゆでもらい、すっかりおなかがいっぱいになりました。



ま夜中になつて、雨の音に目をさましたごぞうさんは、なにげなくおばあさんの顔を見ておどろきました。おばあさんのかみの毛はぼさぼさで、頭には角がはえていました。口は耳までさけて、まっ赤な目をいっしょうけんめい、といていたのです。

ごぞうさんはゆうきをふりしぼつて、言いました。

「おばあさん、ぼくは、かわや（トイレのこと）へ行きたくなりました」

「にげるつもりだな。そうはいくか。このなわでしばつてやるから、かわやへ行つて来い」

ごぞうさんは、なわでしばられてつなげられたまま、かわやへ行くと、大いそぎでこしにしばられたなわをほどき、かわりに柱につなぎました。そして、おしょうさんにもらつたおふだをなわにはり、山んばがよんだらかわりに返事をするようにと言つて、いちもくさんににげ出しました。

山んばは、ごぞうさんがなかなかかわやから出てこないで、しびれをきらし、大声でごぞうさんをよびました。

「こらあ、ごぞう、まだか」

「まあだ、まだ」

何度よんでも同じこたえがかえつてくるので、とうとうはらを立てた山んばは、持っていたなわを力いっぱいひっぱりました。すると、ものすごい音がしてかわやがこわれ、なわの先にしばられていたはしらが「まあだ、まだ」と言いながらとんできたのです。



**バーナビー日本語学校**  
Burnaby Japanese Language School

より長く日本語を学び続けて欲しい

カナダで育つ子供達が理解しやすい内容と、  
日本や日本語に興味や関心を持ち続けることができるような、  
独自のカリキュラムで授業を行っています。

- 普通科 水曜日クラス 4:00pm~6:00pm  
幼稚園(3歳~5歳)、小・中・高等科
- 基礎科 (英語での授業) 水曜日クラス 6:15pm~7:45pm
- 金曜日クラス 12:30pm~2:30pm  
幼稚園(3歳~4歳)

体験入学、随時受付中!

お問い合わせ [info@bjls.ca](mailto:info@bjls.ca) WEBサイト <http://bjls.ca/>  
Lochdale Community School (6990 Aubrey St. Burnaby)

国際認定行動分析士 田中桜子  
Sakurako Tanaka PhD BCBA-D

**BC州公認行動コンサルタント**  
(自閉症治療介入)

日本語特殊教育支援塾主催  
少人数制ですので、お子様のニーズに合わせた  
ソーシャルスキルのプログラムを通じて  
遊びながら日本語を学べます。

[www.sakurakotanaka.jimdo.com](http://www.sakurakotanaka.jimdo.com)  
Tel: 604.833. 2124 stanaka@telus.net  
mailing address: 13851-108 Avenue Surrey BC V3T 2K9



ふれいざー

# オタスケウーマン

知りたいことがあったら  
オタスケウーマンまで!

Tel: 604-939-8707  
info@thefraser.com

異国に暮していると、なかなか  
わからないことが多いもの。  
困ったこと、知りたいこと、持っ  
て行き場のわからない苦情、な  
どなど、あなたに代わってオタ  
スケウーマンが調べます。

内容によってはお受けできないこともありますのでご了承ください。いただいた相談の掲載はこちらで選択させていただきます。勿論秘密は厳守します。また、回答内容は絶対的なものではないので、ひとつの参考としてください。法的な責任は一切負いかねますのでご了承ください。

**【質問】** この度、初めて古い家を購入しました。ところが、入居してから気付いたのですが、ついていたオープンなどがとても汚れていて、長い間掃除をしていないままのようでした。仕方なく自分たちで掃除したのですが、気になって調べると、換気扇や食器戸棚の中なども油だらけでした。庭の物置もがらくたが一杯でした。購入する前にチェックしなかった自分たちが悪いのだからと諦め、自分で掃除しましたが、掃除にかかった時間も費用も考えるとなんとなく釈然としません。

いまさらどうしようもないとは思いますが、今後のためにどうすべきだったのかお聞きしたいと思います。

**【回答】** 日本には「立つ鳥後を濁さず」ということわざがあり、私たち日本人にとっては、家を売る場合にはきれいに掃除をするのが常識ですが、この国には様々な国からの移民の人々がいますので、常識や考え方も様々です。特に、古い家などでは最近では取り壊して建て直すこともありますので、売るほうも掃除などがいい加減になることもあるようです。また、貸家として使われていた家などは、テナントが掃除をしないで出て行く場合があります。

不動産のエージェントの方によれば、質問者のようなケースが起こるのはありえないことではなく、オファーを入れる場合に一筆書き込んでおく

ことが大切とのこと。家を掃除してから売り渡さなければいけないという法律はないので、文書を取り交わしておかなければ後から何も言えません。万一汚いままでも引き渡される場合には、プロの清掃業者に頼んで、費用を売り手に請求するという一文をつけておくこともできるそうです。

売り手のほうも、大変な引越しの途中で掃除が手薄になることもありますから、オファーの中にこの一文を入れておくことは重要です。キッチンやバスルームなどの水周りだけでなく、カーペットはプロによってシャンプーをしてもらうこと、ガーデンシェルターの中の私物はすべて取り除き掃除しておくことなど、細かく記載してもらいます。

また、場合によってはデポジットをとって掃除完了までお金をあずかっておくこともできるようです。こういったことについてはエージェントに相談してみましょう。

家を買うときは、オファーを入れる際に「subject of inspection (インスペクションをして、その結果次第で)」という項目を入れておいてもらうようにすれば、実際の取り引きの前にプロのインスペクターに細かくチェックしてもらうことができます。多少のお金はかかりますが、せっかく買った家で新しい生活をするときがっかりしないよう、この条件をつけておいたほうがよいでしょう。

## ノリ会計サービス

604-263-4733

日本語で 橋本典枝まで

ブックキーピング  
TAX リターン 親切  
会計業務 ていねい  
きめ細かなサービス

Nori Accounting Service Inc.  
116-2096 W.41st Ave. Van. V6M 1Y9

## CGA 藤井公認会計事務所



Ryan Fujii, CGA  
ryan@fujicga.com

- ブックキーピング
- 会計
- 財務諸表
- T2 法人税申告書
- T1 個人所得稅申告書

日本語でお気軽にご相談ください

#2000 - 1066 West Hastings St. Vancouver  
Tel: 604-812-7139 www.fujicga.com

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
募集しています。みなさまの川柳を  
隙間だけ書いて、お隙間とき宛てに、  
郵送または電子メールにてお送りく  
ださい。短歌や俳句も是非どうぞ！

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
北花子

## コンピューターのファミリードクター!



ティンコ

Tinco

修理 & 安心の一律料金  
ウィルス駆除 \$30

- \* テープからディスクへのコピー
- \* 写真ネガや色修整のスキャン
- \* 高画質ポスタープリント 等
- \* 他社より **30% 割安** までのご提供

604-233-1332

#2050-3700 No.3 Rd.  
Richmond, B.C. V6X 3X2

ヤオハンセンター2F 月曜定休日

# AVC

## All Visacare Consulting Ltd.

各種ビザの情報提供 無料相談 申請代行サービス

400-535 Howe Street Vancouver, BC V6C 2Z4

電話: 604-250-4935 Email: info@allvisacare.com

政府公認移民コンサルタント #R416567

Dr. Wu

まえがき：

アトピー性皮膚炎は長い間、難治性病気と思われていましたが、それを克服する方法があります。当クリニックでは漢方医学と西洋医学の知識を活用しながら、漢方薬を用いてたくさんの患者さんを治療しました。どの患者さんもステロイド剤を一切使わずに完治まで至りました。ここでは、ふれいざー誌のご好意によりシリーズで漢方薬による治療法、および東洋と西洋医学の両方の観点から生まれたその病気への認識などを紹介させていただきます。この病気に悩まされている読者のお役に立てれば幸いです。

## アトピー性皮膚炎は難治性の病気ではない。(1)

### —— 中医学と西医学の認識

アトピー性皮膚炎の特徴は、痒みおよび発疹した皮膚、又は掻痒による傷跡と苔癬化(タイセンカ)した皮膚である。発病部位は顔や首、腕、足、肘と膝の内側などである。漢方医学では「四曲風」(シキョクフウ)と言われ、即ち四足の曲がる部分に発生しやすいことである。

西洋医学の検査で、①皮膚脂質量の減少、②および皮膚の水分保持能の低下、③皮膚のアルカリ性物質を中和する能力の低下、④発汗の減少、⑤末梢血管の機能異常による新陳代謝の老廃物の堆積、⑥皮膚表面に老化した角質層による刺激、などの症状がよく見られる。

漢方医学の観点ではアトピー性皮膚炎は体質(内因)および飲食やストレス、生活環境の影響などの外因も含め、皮膚のバリア機能が落ちることによって引き起こされた病気である。治療には体質を改善するのが重要であり、皮膚保湿性の向上および感染に対する抵抗力の増強、又は苔癬化を改善することにより皮膚の機能を回復する。

アトピー性皮膚炎の症状は皮膚の乾燥、その上、発汗、掻痒、摩擦によるバリアー機能の低下に食餌やダニアレルゲンなどの外部原因を加え増悪因子の一つとしてとらえる。

漢方医学の認識について、人体内部に湿熱(シネツ)、風邪(フウジャク)、血虚症(ケツキョウシヨウ)、血燥症(ケツソウシヨウ)などを持つ体質に飲食、ストレス、生活環境(不適な洗剤、過剰な洗濯、クーラ、ダニなど)の外因を加え、皮膚の抵抗力が落ちる。治療法として、去風除湿(キョフウジョシツ)、養血潤燥(ヨウケツジュンソウ)、——有害の物を取り除く、血液を補いながら乾燥の皮膚を潤い、最終的に、皮膚保湿能の向上、抗感染力の増強、苔癬化の改善などにより皮膚のバリアー機能を回復することである。代表的な処方消風散(シヨウフウサン)、ケイガイレンギョウ湯(トウ)、当帰飲子(トウキインジ)などが多く、但し、実際に患者さんの体質に合うような処方を作り、もっと効果的なものである。

筆者：呉小崎 Ph.D, MD 日本国立富山医科薬科大学漢方薬理学博士・中国北京首都医科大学・漢方医学学士・カナダBC州公認のヘルスカウンセラー、漢方医師・カナダBC州パン・パシフィック半健康状態研究会会員(Pan-Pacific Sub-Health Society)・日本国治末病医学学会カナダ支部長(Japan Mibyou System Association)・中国中西医結合学会会員

## Dr.WU 漢方クリニック

### 日本漢方博士・中国漢方医師



心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに20年以上の経験があります。

月～金 10:00am～6:00pm  
(時間外予約可)

Dr.WU (ウー)

Website: [www.drwukanpo.com](http://www.drwukanpo.com)

☎(604)818-9021 日本語堪能  
#218-736 Granville St. Vancouver  
(ダウンタウン) シアーズの向い側

## 表現アートセラピー

### 個人・グループセッション・ワークショップ のお知らせ

表現アートを通して心の柔軟体操。イメージーションと遊び心を活性化し、心の健康回復と増進を図りましょう。アートの技術はいりません。個人・グループセッション、ワークショップのお問い合わせは [info@naokosasaki.com](mailto:info@naokosasaki.com) まで。

表現アートセラピスト

佐々木尚子

[www.naokosasaki.com](http://www.naokosasaki.com)

### ヨガの記事を読んでくださっている皆様 日本語によるヨガクラス生徒の皆様

ヨガインストラクター：モモコ スズキ パウルス

いつもヨガの記事を読んでくださり、ありがとうございます。

誠に申し訳ございませんが、当分の間ヨガの記事は、1991年～2012年に掲載されたもののうちから再掲載させていただきます。

☆「日本語によるヨガクラス」は、池側和子インストラクターにより続いていますので、楽しんで受講してください。

ヨガクラス詳細：[www.momokoyoga.com](http://www.momokoyoga.com)

## カウンセリング・オフィス～Equine Spirit～

—あなたの心と身体と魂の統合のために—

あなたの過去を変え、現在を癒し、  
あなたの未来を創る魂の療法

筋反射テストを用いた年齢逆行・前世修行



スカイトレイン(カナダライン) オリンピック・ヴィレッジ下車、徒歩3分

様々な心理的・身体的ストレス、不眠、抑うつ気分、心理的トラウマなど。

**Dr. Naoko Harada Winther**

BC州公認クリニカル・カウンセラー ウィンザー・原田直子

False Creek Health Centre

678 Leg-In-Boot Square, Vancouver, B.C. V5Z 4B4

604-683-8330 [www.equinespirit.ca](http://www.equinespirit.ca)

## カウンセリングを通して心を大きく開いてみませんか?

日英両語でのカウンセリング暦18年

[www.unfoldingheart.com](http://www.unfoldingheart.com)



Unfolding Heart  
COUNSELLING



●BC州公認クリニカルカウンセラー ●カナダ公認カウンセラー

海外旅行保険に加入の方の大半はキャッシュレス可。

パートナーとの悩み・過去からのトラウマ・うつ・不安及びパニック・人生の転機・人生の意味等

ダウンタウン・オフィス  
Coast Medical / 1018 Seymour St. Vancouver

W. ブロードウェイ・オフィス  
#304-1055 W. Broadway / Oak, Vancouver

今日のトピック

ダウンタウンにもオフィスを開きました。

女医さんばかりのお洒落なクリニックです。

マツピソットゆきこ  
M.A., RCC, CCC

778-899-3199  
(日本語ライン)

先日、久方ぶりに中学以来の友人と会いました。話題が筆者の仕事に及んで、その友人は大学で経営学を学ぶ意義を率直に筆者にたずねたのでした。じつのところ、この素朴な疑問は多くの人たちが持っていると思われます。わが国ではだいぶ前から、大学で教わる経営学の知識などというのはせいぜい現場の係長レベル程度でしかないという酷評されたりもしてきているのです。

そこで、今回はこの点について、若干、筆者自身の考えを明らかにしてみたいと思います。

まず先に指摘しなければならないのは、企業経営という営みに、絶対的な「勝利の方程式」は存在しないということです。

ちなみに、本稿の執筆中に大きなニュースが伝えられました。

それは、大手格付け会社が業績不振に陥ったパナソニックとソニーの格付けをいずれも「投機的水準」に引き下げたと発表したことです（それ以前に、シャープも同様な格付けの引き下げがなされています）。投機的に格付けされると、投資家が社債や株式などの購入に慎重となるので、資金調達環境がますます悪化すると考えられています。

とくに、パナソニックの格下げには、薄型テレビなどの主力製品が海外メーカーとの競争激化で販売が落ち込んでいるうえに、世界的な景気悪化

や円高などがその理由としてあげられています。

すなわち、パナソニックは、戦略商品として位置つけたプラズマパネル・テレビの販売が低迷し、過剰な設備投資が収益を圧迫させたことが大きな不振の原因として指摘されているのです。

周知のとおり、同分野で韓国サムスン電子に大きく水をあけられた状態になっています。

また、注目された三洋電機の買収も、太陽電池やリチウムイオン電池事業などが買収した時と比

## 日本の企業社会

(157)

### 中根 雅夫

較して資産価値が下がり、同社の大幅赤字の原因になっています。

同社社長は、「テレビやブルーレイレコーダーなどのデジタル AV 製品が世界的に販売不振となり、大幅に想定販売台数を下回る見込みとなった。最大の原因は価格競争に負けたことで、当社の提供する価格が市場に受け入れられなかった。この分野では当社は負け組と言わざるを得ない」と率直に述べています。

改めて言うまでもなく、パナソニックは、ソニーと同様に華々しい栄光の歴史を持っています。しかし現在、両社ともに苦境に立たされているのです。これらのことから明らかのように、企業を取り巻く外部環境は絶えず変化しています。そして、当然のことながら、そうした変化を

繰り返す環境を押し止めるパワーを個別の企業は持ち合わせているわけではありません。

そこで、企業は何よりも、環境の変化にスピーディかつ的確に対応しなければならないのです。

しかし、絶え間ない環境変化を正確に予測し、それに適応的に対処することは至難のワザです。たとえば小売店業界の「超優等生」であるセブンイレブンが実施している、仮説・検証を繰り返すことしかすべはないのです。その意味で、絶対的な「勝利の方程式」は存在し得ないのです。

ちなみに、経営コンサルタントの仕事はしばしば、砂漠とオアシスの比喩を用いて説明されます。すなわち、砂漠でオアシスを求める者にその場所を教示することがコンサルタントの仕事であるというものです。

ここで大変興味深い点は、欧米の場合、コンサルタントのミッションはオアシスのある場所の方向をクライアント（オアシスを求める者）に指し示すことにとどまるのに対して、日本の場合、それではクライアントは納得しないので、コンサルタントはみずからオアシスのある場所までクライアントを導くことが求められることです（日本全般に、クライアントはサービス業務に対してかなり高い品質を求める傾向が強いのです）。

そこで、大学で経営学を学ぶ意義ということになりますが、それは、企業経営の実践に結びついた様々な理論とその事例の学習を通して、いわばマネジメント思考力を涵養することになるのだと思います。

これまで見てきたように、絶対的な「勝利の方程式」を求めることはむしろ現実的ではありません。

しかし、当面する課題に対して一応の「解」を求める必要があります。それには、マネジメント思考力を高める以外に方法はないのです。

RBC Dominion Securities Inc.

## 預金・金利に満足ですか？ 投資・リスク管理できてますか？ 資産・守れてますか？



豊富な金融知識・経験を持つ日本語グループで預金・投資・資産運用をご案内しています。

- \* RBC 以外の銀行口座をお持ちの方も、他銀行口座を残したままお取り引き可能
- \* 10万ドルから受付可能 \* RBC 東京支店有り \* RBC 銀行の資産運用会社

- ◆ 定期預金 (GIC) 30 社以上 (大口レート) ◆ 高金利口座 ◆ 投資信託 (Mutual Fund) 13000 社以上
- ◆ 政府債・社債◆外貨・SUS 投資◆円送金受け取り口座◆為替◆株式◆税金有利投資
- ◆ RRSP/RRIF/RESP/TFSA ◆ 老後・相続・資産プランニング◆年金型・毎月払い運用◆生命保険

お問い合わせ ☎ 604-257-7291 (日本語直通)

25 階 Park Place, 666 Burrard St., Vancouver, B.C. (スカイトレイン Burrard 駅のすぐ前)

[www.rbc.com/chris.kwok](http://www.rbc.com/chris.kwok)

Professional Wealth Management Since 1901  RBC Wealth Management  
Dominion Securities

RBC Dominion Securities Inc. and Royal Bank of Canada are separate corporate entities which are affiliated. \*Member-Canadian Investor Protection Fund. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of RBC Wealth Management, a business segment of Royal Bank of Canada. \*Registered trademarks of Royal Bank of Canada. Used under licence © 2012 Royal Bank of Canada. All rights reserved.

## クリスマス・セール

(12月24日まで)



気持ちよく、  
きれいに洗える  
**爽快シャワー**

TOTO・INAX・HOMETEC 10機種

**SANITEC INC.** Tel: 604-899-8001  
#1623-4500 Kingsway (@Willingdon) Burnaby, B.C.  
Open Mon-Sat, 11am - 6pm  
[www.showertoilet.ca](http://www.showertoilet.ca)





## GIC が債券か？

「もし、GIC (Guaranteed Investment Certificate、定期預金) とプレミアムの債券 (Premium bonds) が、満期までの利回り (Yield) が同じであれば、課税対象になる投資口座 (Non-registered account) で保有は、どちらでも同じ。」でしょうか？

最近取引されている債券は、ほとんどがプレミアム (額面以上の価格) で売買されています。Price というのが価格で、100 で発行された物が 105 とかで売買されているということです。これらの債券が発行された頃は金利の高い時で、その後の金利の低下とともに債券の価格は上昇、額面を上回っています (金利と債券の価格は逆に動きます)。

プレミアム (額面以上で取引されている) の債券を満期まで保有した場合、リターンは二つの部分からなります。1) クーポンとして受け取る利息、2) いずれ額面で満期になる為に発生するキャピタル・ロス (投資損)。

例として、クーポン 3.22%、満期までの利回り (yield-to-maturity) 1.50% の 3 年カナダ国債があったとします。満期までの利回りというのは、上で説明したクーポンとキャピタル・ロスの合計です。

この債券と 1.50% 利息の 3 年の GIC を課税対象の投資口座で、\$105,000 ずつ保有した場合、どうなるか比較してみます。

\$105,000 (Price 105) の債券は \$100,000 (Price 100) で満期になり、そこでは \$5,000 のキャピタル・ロスが発生します。また、\$100,000 に対し 3.22% のクーポン 3 年分、即ち \$9,660 を受け取ります。ここが問題です。大きなキャピタル・ロスが発生したにもかかわらず、\$9,600 の利息 (Interest) は 100% 課税対象です。46.41% の最高税率の場合、\$4,483。\$9,600 の利息から、この税金を引き、\$5,000 のキャピタル・ロスを引くと \$177 しか残りません。もし、キャピタル・ゲインがあった場合はこのキャピタル・ロスで相殺されますが、それでも \$177 + (\$5,000 x 50% x 46.41%) で \$1,337 にしかなりません。

一方、GIC の場合、\$105,000 に 1.50% と利息がついたとして (複利ではなく単利との前提で)、3 年で \$4,725 の利息です。税引き後 (同税率 46.41% として) \$2,532 になり、GIC の方が良かったということになります。

債券投資のひとつのメドとして、課税対象の投

資口座では、プレミアムの債券、債券 ETF、債券投信への投資は避けた方が良く、ということです。債券投信がプレミアムかどうかを簡単に見分ける方法は、“weighted average coupon (クーポン加重平均)” が “weighted average yield to maturity (満期までの利回り加重平均)” より高ければ、プレミアムの債券が多く入っているという意味です。

ETF も同様に情報は提供されています。例えば、iShares Universe Bond Index Fund (XBB) は weighted average coupon が 4.01% で、weighted average yield to maturity が 2.22% です。これも明らかに、プレミアム債券がたくさん入り、RRSP のような非課税の口座の方が良いということです。

資産運用のご相談、ご質問は  
お気軽に日本語で。  
Daisuke (Dice) Shimakawa  
Tel: 416-359-6407  
Toll Free: 1-800-567-3008 (Ext:6407)  
EST5pm (PST2pm) まで  
daisuke.shimakawa@nbpcd.com  
Fax: 416-359-6225

## 記事広告



### 日本語バンキングセンター

TD Canada Trust 日本語バンキングセンターは 1994 年の開設以来、多くのお客様にご利用いただいております。カナダ最大の日本語バンキングセンターとして、カナダ居住者の方はもちろん海外に居住する方にも、経験豊富なアドバイザーがお客様のニーズに合わせた様々なファイナンシャルサービスを提供しております。

#### 営業時間:

月 - 水 8-6  
木 - 金 8-8  
土 8-4

どうぞお気軽に TD Canada Trust バンクーバー本店、日本語バンキングセンターへお越しください。

住所: 1F-700 West Georgia Street, Vancouver, BC  
(カナダライン、バンクーバーシティセンター駅前)  
電話: 604-654-3665 内線 283 日本語バンキングセンター



あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
駅前個性が消える地方都市  
秋広まさ道



お申し込みは  
OCS CANADA  
604-247-2141

## ゼウス アカウンティング サービス



- 会計業務
- タックスリターン
- 経理、QuickBooks 指導

- 日本の年金受給手続き代行  
カナダ側窓口をいたしております。

### MACHIKO SHIROKI, CPA

Zeus International Accounting Services  
#708 - 1155 W. Pender Street,  
Vancouver, BC, V6E 2P4  
Tel: 604-374-6031 Fax: 604-985-0241  
E-mail: acc.services@zeus-iv.com

## SUDOKU BREAK

	9	8	3				7	
3	5	7		1				4
				8	6			
	1	2						6
		4				9		
9						5	1	
			2	7				
4				6		7	5	3
	8				9	2	6	

回答は P.40

## 光風先生の風水占い

(第47回) 家相よろず相談室 その六

カナダの皆様、こんにちは。秋晴れの日々が続いており、とても気持ちいいです。

## 【質問】

新築するのですが、祖母が家相は良いか心配しています。営業さんは、気にしなくて良いといいますが、どうしたらよいでしょうか。

## 【回答】

家相は、十分気にしてください。

家相の良し悪しで、住む人の運気は全く変わります。特に新築の場合は、早い段階で家相鑑定をし、開運の家に住むことをお勧めします。

メーカーにもよりますが、私の知っているハウスメーカーは、営業が間取りを作ります。しかし彼らは、建築士でもない人が多く、いわゆる素人が作っています。その図面をもとに、設計士が図面を作ります。したがって経験の長い営業は、間取りの不具合や良い間取りをよく知っていますが、新人の担当にあたると、とんでもない家を作られてしまいます。

経験の長い営業でさえ、家相についてはほとんど知識がなく、新人に至っては、家相という言葉自体も知りません。施主のほうで、本やネットで知っており、玄関の位置は大丈夫かと聞いてくる始末です。一度作った図面を変更するには、手間がかかり、売上を重視される営業は、一軒に余分な時間を割きた

くないのが本音で、適当な言い訳をして丸め込むのが一般的です。

私の事務所に相談に来る場合、祖父や祖母が家相を心配しており、若夫婦は気にしていないという場合が大半です。これには理由があり、昔の家は自然と家相を取り入れた家になっており、お祖母ちゃんが家相を気にするのも無理はありません。

昔の家は、黒い瓦屋根で、平屋か二階建てでした。田舎の実家にあるスタイルを、想像してください。玄関位置は、南東にありませんか。しかも、玄関が少し飛び出て、張っていませんか。廁が離れた家は、北東、南東を避けた位置にあるはずで、昔の大工さんや施主も、結構家相に熟知しており、代々受け継がれてきた知恵です。家相の良い家は、基本的デザインが決まってくるので、昔の家は、どこかの家も似たような形をしています。

最近では、デザインが優先され、奇抜な形の家が多くなっています。家相家の私から言わせれば、とんでもない家で、住宅展示場のモデルハウスは、家相の悪い家の見本市です。料亭のように中庭のある家、一階より二階のほうが出張った家、屋根が片側に切り立った家、屋根がなく屋上に出られる家、玄関が鬼門のど真ん中にある家等々。間取りを変更する練習にはもってこいですが、実際にそこに住む人に

は、とんでもない作りです。

家相の良い家を作るのは、特別なことではありません。形と組み合わせを一定の法則にのっとり、配置するだけです。特別な建材や太陽光発電のように、建築費が高くなることもありません。これこそが中国発祥の風水の持てる力で、賢人たちの知恵の集大成なのです。

「家相の良い家に住むと、どう違うの?」とよく聞かれますが、住んでみればわかります。まず良い気持ちだし、とても気分が良いです。暖かく、風通しがよく、いつも家に守られている感じがします。逆に家相の悪い家は、いつもふさいだ気持ちになり、暗い気持ちになります。じゃあ、開運の家に住めばお金が儲かり、絶対病気になるかということ、そうではありません。家相の良い家に住んでも、病気になることはありません。しかし、その度合いが少なかったり、回復が早かったりします。プラス面が発揮され、怪我や事故に合わなかったとか、良い仕事につけたとか、家族と仲が良いということが起こります。家相の良い家を作ったほうが、運が良くなり、お得だということです。新築の際は、デザインや流行にとらわれず、家相も考えてみましょう。



## 風水家相で運気をあげ、 幸運を手にいれませんか。

家相鑑定・風水相談は、海外からも承りますので、ご相談ください。  
鑑定は120カナダドル～

## 阿佐ヶ谷家相鑑定相談所

Web: [www.asagayakaso.com](http://www.asagayakaso.com) E-mail: [koufu@asagayakaso.com](mailto:koufu@asagayakaso.com)

Tel: 81-43-308-3085

289-1101 千葉県八街市朝日 370-7

## 不動産売買をお考えですか?

何でもご相談ください。21年の経験と実績でお客様のご要望にきめ細かく対応いたします。

Cel: 604-240-3541

E-mail: [jmurakami@telus.net](mailto:jmurakami@telus.net)

Web: [www.jmurakami.com](http://www.jmurakami.com)



村上 文二 (営業担当)

典子 (unlicensed assistant)

■コンドミニアム・タウンハウス・一戸建て

■店舗・事務所・商業物件・投資物件

貸物件斡旋は半月分の手数料で承ります。



Sutton Group - West Coast Realty  
#301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

## 不動産売買

### 売り 和食レストラン

バンクーバー	バーナビ
198,000 ドル	49,800 ドル
寿司バー、フル・キッチン	テイクアウト
フリー・パーキング	12席

詳細はお電話で

携帯: 604-781-6945

E-mail: [sfujiwara@sutton.com](mailto:sfujiwara@sutton.com)



Sutton Centre Realty  
3010 Boundary Road, Burnaby  
604-435-9477



藤原 進  
Fujiwara Susumu

誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。

通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料 (OAC)



Cell: 604-250-7649

Fax: 604-629-4733

E-mail: [heidi@mortgagegrp.com](mailto:heidi@mortgagegrp.com)

[www.hamanomortgages.com](http://www.hamanomortgages.com)

#105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9

- ご利用に際しての利点の一例
- 40社以上の金融機関のモーゲージプロダクトを提供
  - 業界での最新の情報とファイナンスの知識を提供

プロダクトの一例

- 新築・改築・増築のファイナンス
- 自営業等で収入の証明が難しい方
- チップ収入が主体の方
- 日本からの投資不動産購入
- 高金利ローン支払目的の不動産再融資

TD Canada Trustの  
モーゲージも扱っております。

詳しくはお訊ねください。



MBABCメンバー / CAAMPメンバー Heidi Hamano, Mortgage Specialist

# 不動産あれこれ

グリーンで経済的な住環境を!

## ★家選び

勤務先や学校、公共交通機関や買い物に近い便利なロケーションに目を向けるのは第一歩。www.walkscore.com にアドレスを入れてみてください。車なしで徒歩圏に店舗や設備が充実して便利に生活できるかどうかのWalkability 計算結果を見せてくれます。場合によっては車を所有せずに、カーシェア・プログラムや、公共交通機関の利用で事足りるかもしれませんね。

## ★設備のアップグレード

比較的安価で簡単にできる場所では電球をLEDに交換する、外のライトをセンサー点灯式にとりかえるなどがあります。Energy Star マークのついた商品がお勧めです。

洗濯機、血洗い機、冷蔵庫、冷凍庫などアプライアンス類を新しくする時にはEnergy Star マークのついた機器に買い換えると、光熱費の節減になるだけでなく、12月末まではBCハイδροから25~75ドルのリベートを受け取ることも可能です。また古い冷蔵庫をBCハイδροに引き取ってもらうことで\$30を受け取ることも可能です。FortisBCとBCハイδρο共同でのLive Smart プログラムからは来年3月末まで、外壁やベースメントや屋根裏の断熱、窓の取り替え、暖房設備や温水器、換気扇などの取り替えに対して各種のリベートを受け取ることが可能です。詳細や条件はこちらで。

[http://www.bchydro.com/rebates\\_savings/appliance\\_rebates.html](http://www.bchydro.com/rebates_savings/appliance_rebates.html)

[http://www.bchydro.com/rebates\\_savings/livesmartbc\\_efficiency\\_rebates.html](http://www.bchydro.com/rebates_savings/livesmartbc_efficiency_rebates.html)

また、節水式のシャワーヘッドやトイレに交換することによっての節約も可能です。

## ★アウトドア

芝生はたくさん水を消費します。かわりにシダ類、鬼ユリを植えてみたり夏には日陰をつくってくれる果物の樹を植えてみたり、植物の受粉には絶対不可欠なハチたちの好むようなバラ、テッセン、ひまわりなどを植えるのも良いかもしれません。アパートの小さなベランダでも簡単に育つオーガニックのハーブや野菜やマメを植えて見るもの楽しいですよ。

(文責: オークウエスト不動産(株) 松田 俊子)



## 不動産売買

\*コンドミニウム \*タウンハウス  
\*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理  
\*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

# 604-312-5159

yoshimura@shaw.ca  
www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com

ご購入の相談や不動産のお見積りは無料ですので先ずはお気軽にお問い合わせ下さい。(個人情報厳守) お客様のご要望を第一に、誠心誠意お世話させていただきます。



**RE/MAX Crest Realty (Westside)**  
TEL: 604-602-1111 FAX: 604-602-9191  
1428 W 7th Ave, Vancouver BC V6L 2N2



一戸建住宅、ビジネス・コマーシャル物件、投資物件、不動産管理

20年以上の豊かな経験と実績。  
お客様からお客様へと紹介される  
信頼と納得ゆくサービス。

則末 恵子  
Keiko Norisue

不動産売買  
不動産マネジメント



# NEW CENTURY

## REAL ESTATE Ltd.

400-535 Howe Street, Vancouver, BC V6C 2Z4  
Tel: 604-250-4935 Email: keiko@new-c.com

四季があり治安もよく、市場の安定したバンクーバーで不動産を所有することは長期にわたる理想的な不動産資産につながります。

売買交渉時  
**最善な価格と条件を提示**

登記手続時  
**弁護士と連携した円滑な手続**

**不動産購入・売却が日本からも可能**

詳しく説明します**カナダ不動産税法**

購入時  
**不動産仲介料なし**



森 治栄 (ジェームス)  
携帯: 604.290.3371

事務所: 604.322.3000  
www.sanitec2000.com  
Sutton Group - West Coast Realty  
7547 Cambie St. Van., since 1987





## オークウエスト不動産株式会社

2300 Birch Street Vancouver, B.C. V6H 2T2  
Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700  
E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net

日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



代表  
中谷 太三  
604-728-8230



セールス  
木村 翔  
604-831-1404



セールス  
松田 俊子  
604-783-3261



セールス  
中谷 陽里  
604-681-9329

**不動産管理**

25年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来る  
きめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。

管 理

中谷太三 / 木村 翔 / 中谷陽里

大きな買い物、後悔は許されません。  
豊富な建築経験からのアドバイスを。  
不動産売買のご用命はアキタヤまで。  
誠心誠意でご奉仕いたします。

携帯: 604-831-1414

**不動産相談室 (予約は無し)**

毎週日曜日、午前10時~正午まで。  
事務所にてご相談に応じます。  
先着順。

2629 Kingsway, Vancouver, V5R 5H4  
e-mail は sales@rickakitaya.com  
H/P は <http://www.rickakitaya.com>



**SELMAK Realty Ltd.**  
秋田谷 秀樹 (リック)

バナナ

バナナを食べていて、ふと思いついて10年もご無沙汰している小学校の同級生に手紙を書くことにした。彼女の家は我が家の近くで、父親は大工さんだった。

あるとき、私は彼女の家で遊んでいて、おやつをご馳走になった。おやつはバナナとラムネだった。どうして80年近く前のことを覚えているのかというと、この二つとも、そのときまで私が味わったことのなかったものだったからである。

家では、父母はバナナを食べていたが、子供たちには食べさせてくれなかった。子供が

これを食べると疫痢になるからというのが、その理由だった。母は九州にいたことがあるので、門司では倉庫の中に青いバナナが沢山あった。「バナナって青いうちに収穫して、倉庫の中で黄色くならたら売のね」などと話していたのを覚えている。

そしてラムネ。いつも飲んでいたサイダーと、味はあまり変わらないのだが、ピンの口には丸いガラス玉で覆われていて、飲むときにそれを押すと玉がビンの中に落ちる。たしか、コップになど注がないで、ラッパ飲みしたような気がする。今まで見たこともなかったのでびっくりしたので、その空きビンをもらって帰ってゆっくり見たいと

思ったが、親に見つかる大変なので、それも出来なかった。

バナナは食べても疫痢にならなかったけれど、よそでバナナをご馳走になったなんて口がさけても言えないので、家では父母がバナナを食べるのを羨ましそうに見ているだけだった。



再連載 バンクーバー歴史散歩 (39)

ゴルフ・オブ・ジョージア・キャナリー

1894年の夏、チャールズ・ウインザー、アレクサンダー・マックコーエン、ウィリアム・マックコードの3人が、フレイザー河畔の漁村スティープストーンに缶詰工場を開設した。工場は建物のすぐ前を流れるフレイザー河がそそぐゴルフ・オブ・ジョージア・キャナリーと名付けた。

BC州がサーモンの宝庫であることは、この地にいた先住民が主食としていたことでも明らかで、ここに進出したハドソン・ベイ・カンパニーの拠点であるフォート・ラングレーでも1830年代から塩漬のサーモンをハワイなどへ送り出していた。

スティープストーンに民間のキャナリーが初めて作られたのが1882年のフェニックス・キャナリーだと言われている。その後80年代の末から90年前半にかけて続々とキャナリーが建設されている。当時はサーモンは無尽蔵といわれ、バラード・インレットでもキャナリーの買いきれないサーモンが海に捨てられ、悪臭ふんぷんとしていたと言われるほどだった。そんな中で、ゴルフ・オブ・ジョージアはスティープストーンでは第2位の生産能力を誇り、1897年には1ポンドの鮭の缶詰を250万個も生産した。

当時の工場の労働力の主力は中国人で、彼等は神技のように素早くサーモンの頭を落とし、3枚におろすのに1分もかからなかった。彼らはいわゆるギャング働きで、賃金はまとめて親方に支払われたが、1缶あたり1セントだったという。

その頃、相当数の日本人もすでにスティープス

トンに来ていた。彼らは主として和歌山県の漁村三尾村の出身者で、得意な技能を生かし漁獲のほうで活躍していた。しかし1910年代になると、乱獲がたたった上にフレイザー河中流のヘルズ・ゲートのあたりで鉄道を建設していたときに、岩石を不用意に川に捨てたために鮭の生態に異常を生じ、初期のころほど漁獲が得られなくなった。しかも、缶詰生産工程でも異変が起こった。1905年にスミス鉄工所で開発された「アイアン・チンク」が導入されたのである。アイアン・チンクはスティームで作業する鮭の処理機械で、機能も高く、広告のチラシによると熟練中国人の6人分の働きをするといわれた。また、かなり後になるが、それまで手付けでハンダ付けしたものが、真空缶封機の導入などの機械化が進み、生産ラインも最盛時には3本に増えている。折りしも第一次世界大戦の勃発で缶詰の需要が急増したのだ。日本人の主婦が主人が漁に出ている間、子供連れで缶詰工場で洗浄などの軽作業に従事したのもこの頃であった。

しかし、戦後は再び不景気となり、工場は閉鎖され、1926年には施設はカナディアン・フィッシング・カンパニー(CFC)に売却された。

CFCは施設をしばらく休ませていたが、1930年頃から、ニシンの加工に取り掛かり、魚油を採り、残った粕をフィッシュ・ミールとする設備を導入、1939年までもっぱらニシンの二次製品の生産にあたっていた。

1939年第二次世界大戦がヨーロッパに起こる

と、再び缶詰の需要がおこった。CFCでは需要に応じて缶詰ニシンの生産を始めた。しかし今度は不足している男性労働者にかわって女性が登録した。彼女たちは、内陸部や平原諸州から比較的高い給料にひかれてやって来た。かつて、男性労働者が入っていたカイコ棚の寄宿舎に、女性が40人単位で入った。彼女たちも、魚が入ると昼夜の別なく、また日曜も休むことなく働いたので、結構な収入となった。

1945年、戦争の終結とともにニシンの生産を始めたがそれも47年には中止し、かつての栄光のキャナリーも、生産ラインを撤去して、CFCの網置き場として倉庫代わりに使われた。

1986年、非営利団体のゴルフ・オブ・ジョージア・ソサエティが設立され、この施設を歴史的証拠物として保存しようという運動を始めた。以来、陳情を重ねた結果、カナダ政府はこれを歴史的建造物と認定して国が買い上げ、永久保存を図ることになった。

この施設は現在博物館として、キャナリーの変転や漁法の歴史、鮭の環境保護などの啓蒙に努めている。

(文： 飛鳥井 堅士)



# World's Best Wildlife Images of 2012



Royal British Columbia Museum

11月30日～2013年4月1日

10:00am～5:00pm

ロンドンのナショナル歴史博物館とBBCが、2012年の競争に勝ち抜いた世界98カ国からのワイルドライフの写真100点を展示します。

世界的写真家の中で今年のベストに選ばれたのは、バンクーバーアイランドのPaul Nicklen氏。水中に射し込む陽に輝く皇帝ペンギンの写真は、48,000点に及ぶ応募作品の中から最も衝

動的で印象的な写真として選ばれました。

その他にも、野生動物の、時にユーモラスな表情や、考えさせられる地球の生命のあり方、残酷な犀の密猟まで、写真芸術とフォトジャーナリズムの粋を堪能できる展示会です。

10歳から17歳までのユースの写真家のコンテストやデイキャンプもあります。

詳細は <http://www.royalbcmuseum.bc.ca/> で



Bubble-jetting emperors □ Paul Nicklen (Canada)



Spirit of the forest □ Paul Nicklen (Canada)



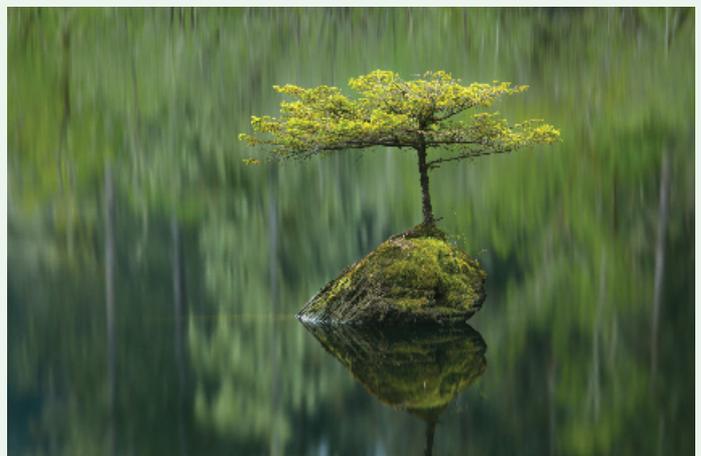
Relaxation □ Jasper Doest (The Netherlands)



Fluff-up □ John E Marriott (Canada)



Father's little mouthful □ Steven Kovacs (Canada/USA)



Fairy lake fir □ Adam Gibbs (Canada/UK)

# お姉ちゃんにも知恵がある

年末年始、何かとお酒を飲む機会が多くなるわね。

つつい、「飲みすぎた」なんてことがないようにしたいわね。でも、内輪のパーティーで飲みすぎて二日酔いになってしまったら、あなたならどうする？誰ですか、向かい酒なんて言ってる人は。

二日酔いで具合が悪くなったら大根おろしの辛い汁をオオサジ2杯半ぐらいを飲んでみてね。すっきりするわよ。

また、食べすぎで胃がもたれたら、新鮮なしょうがを薄く数片切って真っ黒に焼き、お茶碗に入れて熱湯を注ぎ、その生姜湯を2回に分けて飲みましょう。

それでも治らないくらい暴飲暴食をして気分が良くならなかつたら、ホームドクターに診てもらってね。

**KITSTAYA SUSHI**  
www.kitstayasushi.com

OPEN 7DAYS A WEEK  
月~土 11:30am-10:00pm  
日・祝 12:00noon - 9:30pm

604-737-0181 **FREE Wi-Fi** 無料駐車場完備  
KITSTAYA SUSHI ★ Balalava  
W. Broadway ● SUBWAY

3105 W. Broadway, Vancouver

Thank you for voting us  
#1 Cheap Eats and  
#3 Best sushi Bar

旨さが詰まっています  
Japanese Restaurant  
寿司・日本食 **SHIRO**  
鰻 鮓 鮎 魚 鯛

3098 Cambie St. Van (at 15th Ave.)  
Tel: (604)874-0027

直壽し  
釜めし 鮎・処

**NAO SUSHI**  
Dine in & Take Out  
Japanese Restaurant 604 521 3131  
7060 Kingsway, Burnaby

The Fairmount Hotel Vancouver  
**Castle**  
で  
アフタヌーンティー  
を楽しみましょう。

リザーベーション  
Tel: 604-662-1900

**TOYAMA**   
Japanese Restaurant

~ All You Can Eat Menu(いつでも食べ放題) ~

ランチ 11:30am - 4:00pm お一人様 \$12.95 ~\*  
ディナー 4:00pm - Closing お一人様 \$19.95 ~\*  
レイト・ナイト 9:00pm - Closing お一人様 \$13.95 ~\*

\*金・土・日と祭日は1ドル追加料金となります。  
\*ラスト・オーダーは閉店の30分前とさせていただきます。

営業時間 日~木 11:30am ~ 11:00pm 金~土 11:30am ~ 12:00am

757 Seymour Street, Vancouver, BC V6B 5J3  
Tel: 604-688-3256  
Fax: 604-688-3257  
www.toyamaoftendining.com  
toyamasushi@hotmail.com

**TOYAMA**   
Express Sushi

Central City Mall Food Court  
セントラルシティ・モール フードコート  
Tel: 604-584-8785

**NEPTUNE SEAFOOD RESTAURANT**  
毎日営業 9AM~3:30PM デイムサム(飲茶)・5PM~11PM ディナー

龍皇   
りゅうおう海鮮中華料理

www.neptune-restaurant.ca  
100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9888

**NEPTUNE WONTON NOODLE**  
営業時間 毎日 11:00am ~ 2:00am

www.neptune-restaurant.ca

100-110, 8171 Ackroyd Road, Richmond, Tel: 604-207-9889

**Il Nido**  
イル・ニード  
オーガニック・イタリアン料理

ランチ 11:30am to 2:30pm  
(月曜日から金曜日のみ)  
ディナー 5:30pm to 10:00pm  
(月曜日から土曜日)  
日曜日 定休日

www.cafeilnido.net  
ロブソンとサーローの角  
780 Thurlow St. Vancouver  
604.685.6436



# this dish

今回の取材



月 - 土 : 11:30am - 10:00pm 日 : 正午 - 9:30pm  
Take out welcome

## KITSTAYA SUSHI

3105 West Broadway, Vancouver, BC,  
Phone: 604-737-0181  
kitstayasushijapan.com



### カジュアルでお得な美味しいお寿司を!

ショッピングスポット、レストランが並ぶ人気のキツラノにあるレストラン「キツタヤ鮎」。地元客に愛されるこのレストランは、2002年にオープンしました。

このお店で使われる素材の90%以上は、地元バンクーバーから仕入れていきます。これは新鮮なものを食べて欲しいというオーナーのこだわりから。また、ハマチなどは、新鮮な素材を日本から直輸入。アジやヒラメなどが手に入ることもありますので、直接お店に問い合わせしてみてください。

今月の this dish は、人気のフェイスメニューからピックアップした「Captain Crunch Roll (キャプテン・クランチ・ロール) \$7.95」、「Canuck Roll (カナックロール \$7.95)」、「Kitstaya Roll (キツタヤロール) \$7.95」です!

まず、Captain Crunch Roll。中身は、エビの天ぷら、きゅうり、アボカド。これを更に天ぷらスタイルにしているので、外もサクサクとクランチな歯ごたえを味わえます。ダイナマイトロールにひと手間加えただけで、また違うオリジナルのロールとなりました。中がエビの天ぷらで外も天ぷらなのに油っぽさは感じず、とても美味しかったです!

次は名前からして楽しい Canuck Roll。これは中身がツナ天ぷら、きゅうり、アボカドで、それを



合っていました。中のツナが天ぷらと書いてありましたが、まるで炙りツナのような微妙な火の入り具合で、パサパサすることもなく、上のスパイシーツナがまるやかな味わいで、マサゴとソースが混ざると口にとろけて、本当に美味しかったです。

次に Kitstaya Roll。これは、カリフォルニアロールの上に、サーモン刺身とマンゴーがレインボーのように巻かれたロール寿司。日本ではまず味わえない巻き寿司ですよ。マンゴー? お寿司に合うの? って思いましたが、これが意外なことに合うんです。とてもさっぱりとしていて、食べやすく、止まらない!

寿司ロールはオリジナルのスペシャルソースやスパイシーマヨなどのソースがかかっている醤油が全く要らず、それだけで十分美味しく頂きました。これは私にとってはかなりのポイントです。

とにかく、全てのロールが美味しかったです! 他にお薦めしたいのが「揚げ出し豆腐 \$3.25」。一口食べて出た言葉は、まさに「美味し〜い!」で

す。大きい豆腐の周りの衣も厚すぎず、出汁がちょうどよいお味。かなり気に入りました。

また、あさりの味噌汁 (\$3.50) は、デッカいあさりがゴロゴロと入っています。私のお味噌汁の好みからはちょっと薄目のお味でしたが、お寿司にはよく合います。そして最後に「スパイシーツナ刺身 \$5.95」。ツナ刺身が大きくてお得感があります。

また、最近女性やカナディアンに人気の玄米 (Nishiki 米) のお寿司を食べることが出来ます。店内は広く、すっきりとした飾りつけでカジュアルな雰囲気。子供フレンドリーなので、周りに気兼ねなくお子さんを連れていくこともできます。

無料駐車場がありますし、店内では Free Wi-Fi を利用できるというのも嬉しいですね。

2009年 Vancouver Westside #1 Cheap Eats、2009年 Vancouver Westside #3 Best Sushi Bar に選ばれたこのレストランは、お値打ちな

値段で美味しいお寿司や日本食を頂けます。12月と言えばパーティーも多い時期。お得なパーティートレイでディナーに花を添えるのも良いかもしれません。握り寿司は1ピース \$1 ~ \$2.50 くらいなので、たくさん種類を見栄え良くオーダーすることが出来ます。ベジタリアン寿司トレイ \$19.75 (46psc) などもあります。ぜひお試しあれ!



### クリスマスロダケーキ

\$29+ 税金

”パニラスポンジ & フレンチダークチョコレートガナッシュ” をチョコレートバタークリームで包んであります。長さ 85 インチ (約 21cm)

**本場ベルギーのワッフル専門店**  
**Damien's Belgian Waffles**

厳選された純正バター、パルシュガーへのこだわり卵、油やコンディショナーはっさい使用していません

**12月の焼きたてパンスケジュール:**  
1日ウォールナツパン、15日レーズパン、  
22日ブリオッシュ、29日ブリオッシュ  
焼きあがりは、12時頃です。

2-3891 Chatham St.  
Steveston Village,  
Richmond  
Tel 604-304-2884

[www.damienswaffles.ca](http://www.damienswaffles.ca)

特集



# It's Beginning To Look A Lot Like Christmas

## Canyon Lights キャニオン・ライツ

日時：12月1日～1月5日 4～9時 (12月25日除く)

場所：The Capilano Suspension Bridge

入場：\$31.95/大人 \$12/子供(6-12) \$65/4人家族  
カナダプレスから1時間毎に無料シャトルバス有り。  
25万個のイルミネーションに飾られたキャピラノの吊橋の幻想的な眺めと、ジンジャーブレッドのデコレーションやライブミュージックでクリスマス気分が盛り上がる。収益はBC Professional Fire Fighters' Burn Fundに寄付される。

## The Vancouver Christmas Market バンクーバー・クリスマス・マーケット

日時：11月24日～12月24日

場所：the Queen Elizabeth Theatre Plaza

Cambie St x Georgia St W, Vancouver

入場：大人(13歳以上) \$5 : 月～金 4pm～9pm・土日 11am～9pm

大人(13歳以上) \$2 : 月～金 11am～4pm

子供(7～12歳) \$2 6歳以下無料

メリーゴーラウンド：\$3 \$10/5 tickets

ドイツの伝統的なクリスマスマーケット。ライトアップされた賑やかな露店には、オーナメントや美味しい食べ物が並ぶ。もみの木とグリューワインの芳醇な香りが、ホリデーシーズンのムードを盛り上げる。



**Holiday Gift Ideas**

おげうめらしい、もらってうれしい、和のギフト。 **SALE up to 40% off**

**Murata** WA LIFESTYLE STORE  
shop online [murata.ca](http://murata.ca)  
15 E. Broadway, Vancouver tel: 604-874-1777



## Bright Nights ブライト・ナイツ



日時：11月29日～1月1日（12月25日  
休み）

場所：Stanley Park

ミニチュアトレインの運行時間

午後：水・土・日 11am～3pm

夜：日～木 3pm～10pm 金・土 3pm～11pm

入場：\$10/大人 \$7/子供（3～17）・シニア

3歳未満無料 マチネートレイン：\$5.50

（チケットは当日12時以降またはTicketmaster

で）

甘栗を焼く懐かしい匂い、暖かいココア、ポップコーンやナッツをローストする香ばしい香り。カナダでも最も壮観と言われるイルミネーションで、毎年20万人が訪れる人気イベント。

収益の一部はBC Professional Fire Fighters' Burn Fundに寄付される。過去14年間で1.4ミリオンドルを寄

## The Peak of Christmas ピーク・オブ・クリスマス

日時：11月24日～12月24日

場所：Grouse Mountain

クワイヤーの歌声や櫓のベルの音を聞きながら、サンタのワークショップを見学したり櫓に乗ったり、雪を抱いた木々に囲まれた山頂の8000スクエアフィートの屋外リンクでスケートをしたり。ウインター・ワンダーランドを楽しもう。本物のトナカイに会えるのもここだけ。

世界チャンピオン・スケーターのKaren Magnussenと一緒に滑るスペシャルイベントもある。（12月1、8、15日1pm、4pm）。カレン



## Illuminations at Heritage Christmas イルミネーション・アット・ヘリテージ・クリスマス

日時：11月24日～12月14日 12～4:30pm

12月15日～1月4日 12～9pm（12月24・25日

閉館）

場所：Burnaby Village Museum

6501 Deer Lake Avenue, Burnaby





## Christmas in Kerrisdale クリスマス・イン・ケリステール

日時：12月8日～ 土・日 12～4pm  
場所：Kerrisdale, Vancouver

W.41st Ave. x West Blvd.(Arbutus)

ホリデー馬車ライドは

12月8、15、22、23日 11am～4pm

12月16日(日)のケリステール・アリーナのスケートリンクはフリー。

ブラスバンド生演奏、サンタとエルフ、カルテットの演奏などが、瀟洒な町のクリスマスショッピングをさらに楽しくする。Kerrisdale Parkade W.42nd Ave. と Yew St. は駐車無料。



## Festival of Lights フェスティバル・オブ・ライツ

Deck the Boughs with Bulbs of Light

日時：12月7日～1月1日 4:30-9pm  
(12月25日閉園)

場所：VanDusen Botanical Garden

5251 Oak Street, Van. (Oak St. x 37th Ave.)

入場：\$14.25/大人 \$10.50/シニア \$10.50/ユース(13-18)  
\$7.75/子供(3-12) 3歳以下無料  
\$32.50/ファミリー(大人2+18歳以下2)

お馴染みのメイク・ア・ウィッシュ・キャンドル・グラトウ、ジンジャーブレッドの小道など、園内は100万個以上のライトに彩られる。リビングストーン・レイクのダンシング・ライトは、4時半から30分毎。リビングルームでサンタと会ったリコミュニティ・クワイヤーの美しい歌声を聴いたり、エンターテイメントも盛りだくさん。体が冷えたらホットチョコレートやワッフルをどうぞ。Shaughnessy Restaurantでのディナーは予約をお勧め。チケットはラインナップがすごいので前売りをどうぞ(ボックスオフィスまたは 604-684-2787 / www.ticketstonight.ca)。



# HANAMO FLORIST

Merry Christmas

お花の配達は

はなもフローリスト

Tel: 604. 685. 3649

www.hanamoflorist.ca info@hanamoflorist.ca

1100 Melville St. Vancouver Downtown 日、祝定休



# Dundarave Festival of Lights ダンダレーブ・フェスティバル・オブ・ライツ

日時：12月1日～2013年1月5日

場所：Dundarave Beach, West Vancouver

(ライオンズゲート・ブリッジから西に約3.5km、Marine Dr. x 27st)

12月8日(土) 12pm～日没 **Dundarave Nativity & Paddle Songs**

12月15日(土) 12noon～日没 **The World Christmas**

12月22日(土) 2pm～9:30pm **Christmas Wassail & Bonfire**

クリスマスツリーと音楽の祭典。コミュニティの人々と海辺で焚き火を囲もう。真のクリスマススピリットがここに！『ホームレスを無くそう』を合言葉に、寒さに凍える人のいないようにと、人々がダンダレーブ海岸に美しく飾られた100本のクリスマスツリーを飾る。



# Bloedel Jewel Box of Lights ブローデル・ジュエリーボックス・オブ・ライツ

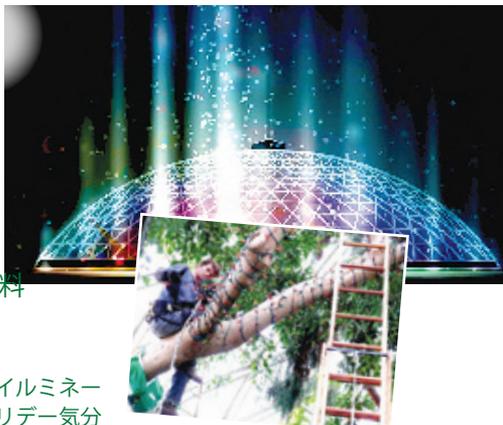
日時：12月6日～1月1日 4:30～9pm (12月25日閉館)

オープニングイベント：12月6日 5:30 pm-9:00 pm

場所：Queen Elizabeth Park Bloedel Conservatory  
off West 33rd Ave. Cambie x Main St. 4時以降は駐車無料

入場：\$7/大人 \$5/ユース(13-18)・シニア  
\$3.50/子供(3-12) \$16.50/ファミリー(大人2人&3-18)

トロピカルパラダイスがホリデーパラダイスに変身。エキゾチックな温室がイルミネーションとクリスマスカクタスやポインセチア、クリスマスキャロルなどでホリデー気分を盛り上げる。オープニングイベントには生演奏やポインセチアの販売など、楽しい催し



## ★しないと損する IncomePlus ! (5% Bonus は Manulife だけ !!)

- 年末までに **IncomePlus** に入ると **5% Bonus** がフルに加算されます。
- **5% Bonus** は Manulife だけ、他社は 3% に引き下げました。
- **IncomePlus** は \$25,000 から始められます。
- 自己資金をお持ちでない方も Manulife Bank から無担保、低金利でご融資します。
- 将来の貯蓄、年金資金を今から準備！

## ★しないと損する RESP ! (教育資金積立プラン)

- 毎年 **20%** の政府助成金をくれる！(毎年 **20%** の運用益がつくのと同じ！)
- 更に、最大 **15% Bonus** がつく **RESP** もあります。



投資アドバイザー **小林ヒロコ**

日本、英国、カナダで30年の金融、投資スペシャリスト(元第一勧銀ロンドン支店日本国債トレーダー)  
あなたのファイナンシャルパートナーとして、何でもご相談ください。日本からの投資もご相談下さい。

年率 **1.65%** の普通預金  
海外旅行保険  
ビジター保険

保険、投資信託、  
**RRSP、RESP、TFSA**

無料個人マネー相談

お金に関する  
不安・お悩み **解決**



CF Canada Financial E-mail: moxeyh@shaw.ca TEL: 604. 727. 2320 www.canadaeinvest.com

#2200-1177 W. Hastings St.  
Vancouver, BC. V6E 2K3

## ヨーロピアン・クリスマス・スイーツ

フランス発祥と言われるクリスマスのケーキ、ブッシュ・ド・ノエル。そのいわれにはいくつかの説があります。

- ★ キリスト誕生のときに暖炉で燃やした薪をモチーフにしている。
- ★ 貧しい青年が、恋人へのプレゼントに一束の薪を贈ったのに由来している。
- ★ 冬に燃やした薪の灰が1年間の厄除けになるという縁起をかついで作られた。

— 等 々 —



ダミアンズのユールログケーキはバニラスポンジとフレンチダークチョコレートガナシェ（70%）をチョコレートバタークリームで包んであります。（デザインは写真とは異なることがあります）  
長さが約 21cm、値段は \$29 + 税金

ワッフルバラエティーパックは、文字通りたくさんさんのテイストがあります。オリジナル、メープル、キャラメル、シナモン、抹茶、ゆず、アップル、クランベリー、バナナチョコチップ、ダーク/ミルク/ホワイトチョコレート等。

6/\$13.50 8/16.50 10/19.50



トロンチーニバッグ \$5~



トリュフバッグ 150g \$7.50

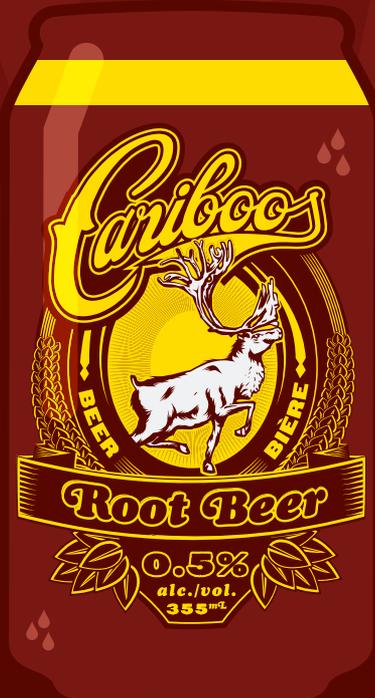
トロンチーニクッキーは、北イタリアの伝統的な味で、シチリアの家庭でよく見られるお茶請け菓子です。ダミアンズでは、オーナーパーティシエのフィリップさんのオリジナルレシピでガナシェ（チョコレートクリーム）とクッキー生地を（ラム入り）混ぜて焼きます。

ホリデイ・スペシャル お求めは——

**Damien's Belgian Waffles**

2-3891 Chatham St. Steveston Village, Richmond  
Tel 604-304-2884 トロンチーニとログケーキはご予約ください

Make a 'Boo Float  
...now you can



Sweet!

Cariboo's  
BREWING

New Flavour

# 小松和子のビジネス学

(12)



Profile :

神戸生まれ。1977年、単身カナダ、バンクーバーに渡る。輸出入、宅地開発等の会社を経営後、1991年にBC州のビール会社 Pacific Western Breweing を買収し、第七代目社長となる。また、Nature Land Products Ltd. も設立。

My cherished motto -10

## 自ら戦うことで応援してくれる人がでてくる

ビジネスをするにあたって、ただ好人というだけではリスペクトされません。ビジネス環境からくる外圧的な困難に遭遇した時に自ら戦うことによって、援助してくれる人が現れるのです。

PWBは競争会社や政府の不公平な規則導入によって、何度か危機に見舞われました。そんなとき、私は常にシステムや制度に目を向けてよく勉強し、何が問題かを見極めたいと、不当性や問題点があればとことん戦います。そうすることによって、戦いを応援し手を貸してくれる人も出てきます。PWBのビールが店の隅に追いやられるような不当な規則が出来たときも、地元プリンズジョージの人々は様々なところで私の戦いを応援してくれました。お店によってはLDBの規則の不公平さを感じてPWBに協力してくれた店もありました。そういう勇気のある人々に私は心から感謝しています。

## Pacific Western Brewing と共に歩んだ 20 年から

### 次なる戦い (2)

ライセンスを持たないために高額なアルコール税を払わない You Brew という新しいビジネスに対して危機意識を持った大手ビール会社でしたが、今度は順調に伸びてゆく PWB に危機感を募らせて、姑息な手段に出ました。

BC 州政府管轄の LDB (Liquor Distribution Branch) のビールカテゴリーマネージメントという名目で、PWB のビールをリカーストアの隅においやるためのルールを生み出したのです。商品にとって店のどの場所、棚のどの位置に置くかは命です。そこで彼らは、お店の中でビールを置く場所の決まりを作ってしまったのです。マイクロブルーリー (零細ビール会社) のビールは入り口を入ってすぐの、よく目立つ一番よい場所に置き、その後ろ、お店の両中央にそれぞれの大手会社のビールを、そして PWB のビールはお店の一番奥に置き、というものでした。中型ビール会社という枠の中に入るのは PWB だけでした。つまりこの不自然なルールは、あきらかに PWB がターゲットにされていたとしか考えられないものでした。その結果 PWB のビールは、買いに来たお客の行かない店の奥の隅の方、ゴミ箱の横や、他社のビールを積み上げたその後ろの見えない場所などに置かれるようになってしまいました。

この決定の不当性を LDB に訴えたところ、彼らは、この決定は不当ではない、これは他の多くのビール会社との合意によって決められたのだと言い張りました。ところがその話し合いに PWB は呼ばれていなかったのです。また、たとえこの会議に呼ばれ参加していたとしても、零細ブルーリーのものとは一番前に置いて優遇するという彼らにとっての好条件を出しているのですから、多数決で決めたとしても勝ち目はありません。多数決という一見民主主義的な方法を使ったということをもって明らかに不当な取り決めをしました。一般や個人の会社にはそれぞれに独自のやり方があるので文句は言えませんが、この LDB は我々 BC 州の政府管轄

の公営団体です。ビールカテゴリーマネージメントと言うからには、ビールのカテゴリーごとに置く場所を決めるとか、4ヶ月から6ヶ月毎に変更するとか、公平さを保つ制度の作り方は色々あるはずですが。この時私の脳裏には、かつて或る大手企業が一般ビール会社の様に税金を払っていない You Brew (個人のビールを作る場所と醸造法を提供しているビジネス) への対処方法に対して、“Kill them all.” とやった時のことが蘇りました。ああ、今回の攻撃のターゲットは、You Brew ではなく、大手企業同様の税金を払い BC 州で当時 40 年もやってきていた、BC 州の企業である PWB になったのだ、と知ったのです。

しかもこの制度は、置き場所を決めるだけでなく、売れなければ返却するという、まさに PWB を自殺に追いやるようなものでした。お客の目に触れないところに置かれれば当然売れない、売れなければ返される、という悪循環に陥らせるものだったのです。結果として、ある店は倉庫から出すこともせず、そのまま売れなかったからと返して来るというひどい報告も入ってくるほどになったのです。

これでは毎月、店の棚から商品が一つ、二つと消えてゆき、しまいには店から商品が消えて経営が成り立たなくなるという状況に陥ることが明らかです。PWB は再び大ピンチに陥りました。

このままでは PWB は時を待つまでもなく、つぶれるしかありません。

私は、営業社員にリカーストアの PWB の商品が置かれた場所や数量の報告を義務付け、その状況を刻々と調べました。それにより、取り扱いのひどい店からは PWB の製品が次々と消えていくことを目の当たりにしたのでした。

私は 1990 年にこの会社が倒産寸前に追いやられていたときにこの会社を買って従業員たちの仕事を救ったのですが、従業員たちはこのとき再び、この危機に瀕したのです。

(つづく)

## 窓を開ければ港も見える

阿川 大樹



## 男に花を贈る町

取材というと、新聞や週刊誌やテレビの報道の人が、政治家とか事件の関係者とかに話を聞きに行ったりする、というイメージだと思う。世間一般の人が知りたい情報を、それぞれのネットワークを活かして、知りたい人の代わりに調べてくると、記事にする素材を集めてくれること、それが一般に行われている取材だ。

小説家も取材をする。小説は事実を伝えるメディアではないので、小説家が取材したことがそのまま伝えられることはあまりない。いや、むしろ、そのまま伝えても誰の役にも立たない。著者にしか役に立たないのだ。

このところ、僕は町へ取材に出ている。

たとえば、町に落ちていくゴミを見つける。煙草の吸い殻が落ちていく町、犬の糞が多い町、木の葉が落ちていく町、銀杏 {イチョウ} の実が落ちて踏まれた嫌な匂いのする秋の日の町。道に落ちていくものが、その町らしさを表している。

銀杏の実が落ちていく町に朝早く出かけると、人々がしゃがんで落ちた実を拾っていることがある。同じ銀杏並木でも、落ちた実を集めて売るために大量に拾っている皺だらけの老人がいる町と、身なりのよい婦人が門の前の落ち葉を掃くついでに家族の夕食の茶碗蒸しのための数粒の実を拾う町では、風景もその町のもつ空気も違う。

小説の中の登場人物が、物語のなかで町を歩く。楽しいとき、悩んでいるとき、悲しいとき、恋をしているとき、同じ町を歩いて、目に入る町の風景はちがう。

小説はフィクション、ようするに大ウソだ。創造の産物だけれど、創造の元になる想像の豊かさが、そのウソにリアリティを与え、ディテールの積み重ねが読む人を現実以上に現実的な世界に引き込むわけだ。

事件の起きる町、主人公の住む町、登場人物が訪ねていく町について、架空の世界に引き込む力を持った短いいくつかのキーワードを文章の中に

折り込む。小説家にとっての取材とは、「それぞれの場所にある当たり前の日常」を捕まえることを目的にすることが多い。

インターネットによって多くの人が興味をもつ事実を調べることは容易になった。いろいろな人や組織が「発信したい情報」を知る手段として、ネットは強力なツールだ。個人が見聞きし、感じた、プライベートなことを発信しているブログも、公式情報にはないディテイルを教えてくれることがある。

それでもなお、自分の興味で情報を集めるために、取材は欠かせない。

町にどんなゴミが落ちていくか、なんてことを公式に発信する自治体や町内会は絶対になし、それをブログに書く人もあまりいない。

というわけで、僕は新宿にいた。

新宿御苑と呼ばれるその公園の近隣は、巨大な繁華街・新宿の中でも、緑が多い特別な雰囲気をもったエリアになっている。喧噪から離れた路地にスペイン風のバルや、イタリアン・レストランなど、表通りとははっきり違った新宿らしくない洒落た店がある。

路地から路地を丹念に巡るうち、僕は小さな花屋に出会った。誘われるように扉を押す。

「あ、この花を一輪ください」

まもなく柄にもなく花を買っていた。

「男の方へのプレゼントですか？」

え？ いま、なんて言った？

……………

数秒の後、合点がいった。そうだ。公園を背に大通りを渡った先は新宿二丁目。世界的に有名なゲイの町だった。この花屋には男性に愛を告白するために花を買いに来る男性が多いのだ。

店の女性のたった一言がこの町を表現しきっていた。一日中歩き回って、この一言が見つければ、僕の取材は大成功だ。

# 誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきのおきのストーリー。

# 自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他  
企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6

Tel:604-939-8707 Fax:604-939-8780 e-mail:info@nihongomagazine.com

# 竜を家に連れて

一遅れてきた、津軽アイヌ  
キロス田中桜子

## 第五章 ニプタイ

### プロローグ

オッホリルルルル  
オッホリルルルル

エチシ ヤクネ  
オコッコ アイヌ  
エネキ キーナ

オッホリルルルル  
オッホリルルルル

ソモ エチシ ヤクネ  
ピリカ アイヌ  
エネ クシネーナ

オッホリルルルル  
オッホリルルルル

エチシ ヤクネ  
オコッコ チカブ  
エクキ キーフ

オッホリルルルル  
オッホリルルルル

エトクパトクバ キーナ

オッホリルルルル  
オッホリルルルル

ソモ エチシ ヤクネ  
ピリカ アイヌ  
エネ クシネーナ

オッホリルルルル  
オッホリルルルル

(泣いたら悪い人にな  
ってしまうよ。泣か  
なければ良い人間  
になれるから

お前が泣いたら化け  
物鳥がここへ来てお  
前をつつくよ。泣か  
なければ良い人間に  
なれるよ)

二風谷に伝わるイヨ  
ンノッカ (子守唄)

リクンカント 天の国  
ノチューカラカムイ  
星づくりの神  
その神のすぐそばに  
すんでいる神 竜の神  
カンナカムイのその息子  
それが私でありました

天の神 尊い神の息子でも  
アイヌモシリ アイヌの国を  
私ははまだ見たことがない  
行ってみたくてたまらない

ある日のことでありました  
父神や母神に  
アイヌの村 アイヌの里へ  
行ってみたいと さりげなく  
聞いてみれば  
父神や母神の

顔色変えていうことは  
行ってはいけない  
行っては駄目  
「なぜ？」と問えば

アイヌモシリ アイヌの国は  
美しい のどかな国  
そのような国ではあるけれど  
住んでいる人アイヌたち  
心優しくあるけれど  
いたずら好きということでは  
じめて行く神たちは  
それを知らない それ故に  
何が起るかわからない

お前のような<sup>たんばらもの</sup>  
何をしてくすかわからない  
絶対行ってはいけません

美しい国 のどかな国  
ただその言葉を聞いただけ  
もうがまんできなくなりました

ある美しい秋日和  
そっとわが家を抜け出して  
神の乗物シンタに乗って  
下界目指して降りました

## オキクルミの暮らしたコタン

平取町を出て数分、二風谷に向かうバスの正面ウインドウに緑の丘陵が見えてくる。かつて、サルウンクル（沙流川のあたりに暮らす人々）に文化と知恵を授けた、半神半人の英雄オキクルミが、天界から降りてきてアイヌの人々と共に暮らしたと伝承されるハヨピラの丘など、神話の神々の住む山々と森林の世界が眼前に広がってくる。

二風谷の地名にはアイヌ語で「木を多く活用するところ」を意味するニプタイ、ニタイ（「ニ」木、薪、「タイ」林森）、に由来すると言う。二風谷を訪れる時、いつも私は萱野茂氏の「燠（おき）の滝」と言うカムイユカラ（神謡）に描かれる牧歌的で美しいコタン（村）の光景を思い出す。この伝承詩は、この地にかつて栄えた、平和的な文明の穏やかで優雅な生活の音色を、今に伝えているかのようだ。デジタル文明に時間と魂を切り売りするような、慌しい生活に追いやられてゆく現代人にとってこの世界とは思えないほど人間的な歌声が響いてくるようだ。夢の世界が、現実にな重なっているのか。それとも自然の本来の力がみなぎって、高次元の宇宙意識に真っ直ぐパイプをつなげているのか。この地に息づくアイヌの生活文化は、魂の高揚を喚起する。

わが乗物の音おさえ  
綱を引く手も 静かにゆるく  
低い音でゆっくりと

ノチューカラカムイ  
星作りのカムイ  
神の住居のすぐわきを  
首をすずめてそっと抜け

トカブチュブカムイ 太陽神  
そのかたわらをそっと飛び  
クンネチュブカムイ 月の神  
そのかたわらをすっと飛び  
シニシカラカムイ  
雲づくりの神

その家近くを通り越し  
ランケカント 雲の下  
ようやくそこまで来たときに  
広い海が見えてきた

神の乗物シンタの綱を  
平らに引いて 座りなおして  
しばらく行けば  
話に聞いた  
アイヌの村 アイヌの里  
シシリムカ沙流川の  
川尻が目に入る

上空から見る沙流川は  
川底の 石をは数えられるほど  
石の色は七色で  
ゆるい流れの広い虹  
長い虹が横たわる

それとまったく同じように  
ゆるい流れのシシリムカ  
川尻のほうが高く見え  
源のほうが低く見え  
川のふちには スヌニタイ  
柳の木原が手をつなぎ  
肩をならべて生えている

川の中では 川水が  
盛り上がるほどの鮭の群れ  
水面の鮭をいうならば  
天日で背が焦げるほど  
川底の鮭をいうならば

石で腹がすりむける

若者たちは争って  
われこそ先にと水辺に走り  
柄の短い鉤は投げ捨てて  
柄の長い鉤を奪い合い  
捕らえた魚を 川辺にまかせ

まかした鮭を背負う人  
小さい袋を投げとばし  
大きい袋を奪い合い  
川から村へと 人の列  
すき間もなしに続いている

山すそへと目をやれば  
ケネニタイ ハンの木原が  
広々と 雌鹿小鹿が群れ走り  
雄鹿の一群あとを追う  
野茅の原が 山すそへ  
鬼茅の原 果てしなく

鹿追う若者 重なり走り  
小さい弓をば投げ捨てて  
強い弓をば奪い合い  
皮はぐ者は皮をはぎ  
肉運ぶ人 村里へ

葉と葉が重なるウバユリが  
足踏む場所もないほどに  
たのしい唄を唄いつつ  
ウバユリを掘る メノコたち  
小さい袋を投げとばし

大きい袋を奪い合い  
短いタラ(背負い綱)を  
あちらにやって  
長いタラを引っ張り合って

村人たちの働く姿  
のどかというか 美しい

それを静かに見降ろして  
神の乗物シンタに座して  
右手の綱と左手の  
綱を静かに引きながら  
上流目指して行くうちに  
音に聞こえたアイヌの勇者

オキクルミ人の村里へ

わが来る音を聞いたのか  
オキクルミ人立ち上がり  
窓から半身乗り出して  
村人どもよ よく聞けと  
位の高い神 尊い神が  
村を見たさにおいでだぞ  
貧乏者は姿を隠せ  
物持ちたちは姿を出して  
イコロプリカブ よい宝物  
ヌサ(祭壇)の前に並べやれ

働いている者は手を休め  
砥ぎ物などは絶対だめだ  
女は針の手を止めて  
髪をほどいて遠慮せよ  
編み物織り物すべてだめ  
編みおいていた  
オキタルンペ(模倣村ご)敷き抜け  
カンナカムイ 雷神が  
通り過ぎるその時まで  
物音ひとつ立ててはならん

アラケカムイ 半身神の  
オキクルミ  
からだをよじのぼって呼ばわれば  
なんとまあ 関心なこと  
おどろくこと 村人たちは  
いわれたとおりそのとおり  
ひとつの村 そのままだ  
深い深い谷底へ  
すうっともぐったかのような  
それを見聞きし われ思う  
なんとまあ感心な  
村人たちよ 里人よ  
そう思いつつ私は  
音を静めて通り行く  
シンタの綱静かに引いて  
ゆるく引きつつ 通り行く  
オキクルミの村の上

萱野茂『炎の馬』より  
「燠（おき）の滝」

(つづく)

# 私の薦めるこの一冊

『蛇にピアス』 金原ひとみ著 集英社

第27回すばる文学賞と、第130回芥川龍之介賞を受賞した、金原ひとみデビュー作。芥川賞が発表された際、選考委員だった石原慎太郎氏が「今年は該当作無しでも良かったのではないかと前置きした上で、「それでも同時に芥川龍之介賞となった『蹴りたい背中(綿矢りさ著)』と『蛇にピアス』の2作からいずれかを選ぶならば『蛇にピアス』だ」と述べた。この石原節の話題性も手伝って、テレビや雑誌で何度も取り上げられた。読んだ事はなくても、この時のニュースをご覧になった方や、映画化された後にご覧になった方も多いのではないか。

この本の中では、刺青やピアスという、人体改造が、強いインパクトとなっている。刺青を入れる痛み、ピアス穴を舌に空ける痛み、ピアス穴を広げる痛み、辛辣な描写が遠慮なく続く。性行為の描写も然り、遠慮が無い。その車に乗せられ

て、物語の中にどんどん引きこまれていく。まるで主人公がそういった衝撃に魅せられていく様、また、それらを教えてくれる男の子に依存していく様、そのものである。刺青というと、少し前に日本でも若い世代の中でファッションの1つとして流行したが、どちらかというパンクや、むしろ暴力団やヤクザといったイメージが根強い。そういった社会文化的背景も、興味を誘い、物語の中に引きこまれる要素になったのかもしれない。カナダはというと、刺青を入れていない人は居ないのではないかとこのほど、大衆化している。まだ、その大衆文化に慣れていない私としては、一生消える事のない刺青が自分の体に堂々と描かれる事に抵抗はないのか? 温泉でくつろげないじゃないか? と感じてしまう事が度々である。ピアスも、おしゃれで繊細なピアスというより、鮮烈なイメージの大ぶりなピアスが文面から浮かび上

がる。こうして、日常的に接する機会の少ないパンク文化圏に、ずかずかと踏み入ってのめりこむ。まさにそういったストーリー展開だ。

こうして話を振り返ると、日本の社会、日本という文化圏でこそ認められた傑作ともとれるかもしれない。ただ、こうした大胆なインパクトの裏に、主人公である若い女の子の繊細な葛藤が見え隠れする、これこそがこの話の醍醐味ではないか。毎日に価値を見出せないまま過ごしている人は、多くいるのではないか。人と自分を比べ、自分の存在意義を見いだせない瞬間は、誰にだってあるのではないか。そういった葛藤は、文化圏を問わず、広く社会に訴えうるメッセージだと考える。自分の存在価値を痛みに見出し、他人に依存する事で、日々を過ごす主人公。その生き様を是非、文面から読み取ってもらいたい。

(バンクーバー日本語学校 教諭 松尾幸)

このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の付属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティーの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本(約3万1千冊)がありますので、どうぞご利用ください。

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館

Tel:(604)254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6



**日曜礼拝**  
**11:00am**  
(日本語・英語)

小さな子供たちから  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの人たちが集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!

**バンクーバー  
日系人福音教会**  
604-521-7737  
425-11th St., New Westminster



スカイトレイン New Westminster 駅にて  
10:30~10:45の間、迎えの車が用意されています。  
[www.jpgospelchurch.com](http://www.jpgospelchurch.com)

**Japanese Christian  
リバイバル センター**  
~生ける水のオアシス~

メリークリスマス  
いと高き所に、栄光が、  
神にあるように。  
地の上に、平和が、  
御心にかなる人々に  
あるように。

2013年の新年よりリバイバルセンターは  
次の場所に移転いたします。

礼拝と祈りの場所:  
Bethel International Church  
739 East 33 Ave., Fraser から 1 ブロック東へ。

日曜礼拝:  
午後2時より。  
火曜日: 夜7-9時、癒やしの祈り。

連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767 / かわい まりこ 604-984-0663  
Home Page [www.jcrc.ca](http://www.jcrc.ca) e-mail: [japanese.crc@shaw.ca](mailto:japanese.crc@shaw.ca)

**日系聖十字聖公会**  
**HOLY CROSS ANGLICAN CHURCH**

4580 Walden St. Vancouver  
(メインと30番街を東へワンブロック)  
毎日曜日: 午前10時30分

日英両語による礼拝、お話。礼拝後には一品持ち寄りによる、食事会もあります。人生相談、聖書勉強も応じます。

The Rev. Daebin Moses Im(イム テビン司祭)  
Cell: 604-618-6491, Church: 604-879-1344  
E-mail: [osakapaul@naver.com](mailto:osakapaul@naver.com)

**メノナイト日本語キリスト集会**  
Mennonite Japanese Christian Fellowship

日曜礼拝 午後3時から  
12246 100ave Surrey  
(Living Hope Christian Fellowship 内)

当教会は上記住所に  
**移転**  
いたしました。

スカイトレインの駅にお迎えに伺います。  
下記の電話番号にご連絡ください。  
連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
**604-596-7928 604-613-0187(Cell)**  
日本語でどうぞ

**ノースショア日本語キリスト教会**  
"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか。"

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午後2時
- 日曜学校: 午後3時30分
- 聖書勉強: 毎週水曜日午前10時
- 金曜祈り会: 毎週金曜日午後7時

集会場所: 185 East Keith Road, North Vancouver, BC V7L 1V3  
連絡先: 金ジョンソン牧師  
604-986-6811  
[mjongsk@gmail.com](mailto:mjongsk@gmail.com)  
[www.nsjchurch.com](http://www.nsjchurch.com)



**North Shore  
Japanese Church**

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

■ここはボツコニアン2魔王がいた街 宮部 みゆき著 集英社 ¥1000

宮部みゆき、話題のお気楽極楽ファンタジーが本格度・ドキドキ度200%アップ(当社比)で帰って来た!おなじみピノとピピの二人が、魔王のいた街(アクアテク)を舞台に数々の冒険に挑む!

■路(ルウ) 吉田 修一著 文藝春秋 ¥1650

政治では問題を抱えていても日本と台湾の間にしっかりと育まれた個人の絆を、台湾の風土とともに色鮮やかに描き、大きな感動を呼ぶ渾身の作。

■宿神 第三巻 第四巻 夢枕 獏著 朝日新聞出版 各¥1900

奥州から久方ぶりに京に戻った西行は、ついに高野山入りを決意する。京は、皇位をめぐる大乱前夜を迎えていた! 雄渾の大河伝奇絵巻にして夢枕「時代伝奇」の最高傑作、ついに完結!

■四角い魔術師 井上 雅彦著 出版芸術社 ¥1500

恐ろしくも美しい物語を紡ぐ井上雅彦の作品群から厳選。「潮招く祭」など妖しく恐ろしい26篇を収録。出版芸術社の<ふしぎ文芸館>シリーズ第50作目! 日本SF作家クラブ50周年記念出版。

■逆回りのお散歩 三崎 亜記著 集英社 ¥1400

インターネット上ではじまる不条理な「戦争」。デモ、炎上、ステルスマーケティング——。市町村合併を巡って、市役所VS反対派の静かなゲリラ戦がはじまった。現代の「見えない戦争」を描く。

■夜な夜な天使は舞い降りる パヴェル・ブリッチ著 東宣出版 ¥1900

ブラハのとある教会では、守護天使たちが集い、ワイン片手に、自らが見守っている人間たちの話を繰り広げている。著者は国家文学賞を受賞する

など、現代チェコ文学の注目株。

■ブック・オブ・ソルト モニク・トゥルン著 彩流社 ¥2800

若きピカソやヘミングウェイの才能を見出した伝説のパトロンと、同性愛的な関係にあったといわれる同居人に雇われた料理人ベトナム人、ピン。全米で大絶賛され、12カ国で翻訳されている問題作。

■デイヴィッドの物語 ゴーイ・ウィカム著 大月書店 ¥3200

南アフリカ解放闘争の内幕をゴシック/ミステリータッチで描く圧倒的なナラティブ・ヒストリー。「J・M・クツウェー絶賛の傑作長編!

■ボウエン幻想短篇集 エリザベス・ボウエン著 国書刊行会 ¥2600

20世紀最高の女性作家エリザベス・ボウエンの作品の中から、選りすぐりの幻想譚17篇に加え、幻想文学論、短篇小説論を含むエッセイ4篇を収録。

■空白を満たしなさい 平野 啓一郎著 講談社 ¥1600

ある日、勤務先の会社の会議室で目覚めた土屋徹生は、自分が3年前に死亡したことを知らされる。死因は「自殺」。自殺者3万人を超える現代の生と死、そして幸福の意味を問う傑作長編小説。

■沈黙のひと 小池 真理子著 文藝春秋 ¥1700

幼い頃に家を出て、新しい家族を持った父は晩年パーキンソン病を患い、亡くなった。遺された手紙や短歌から見えてくる、後妻家族との相剋、秘めたる恋、娘である「私」への想い。

## 随筆

■やむを得ず早起き 関川 夏央著 小学館 ¥1400

『週刊ポスト』の人気連載エッセイ「やむを得ず早起き」が待望の書籍化。団塊の世代に属する一人として、今や“老年”にさしかかりつつある同年代を、時にユーモアをまじえ、時にアイロニカルに描く。

■モーツァルトとレクター博士の医学講座 久坂部 羊著 講談社 ¥1400

健康診断は健康に悪い? 聴診に意味はあるのか?

医療ミステリーの名手が自らの臨床経験をもとに、医学を縦横無尽に論じ尽くす!

■夢追い漫画家60年 〜いつも明日見て…… 藤子不二雄A PHP研究所 ¥1100

10歳で父が他界。転校先の小学校で出会った運命の友と、漫画家になる夢に人生を賭けた。藤子・F・不二雄と漫画家の道を歩み、日本の漫画アニメの創生期を築いた半生を愉快地語る。

## 社会一般

■ヒトはイヌのおかげで人間になった ジェフリー・M・マッソン著 飛鳥新社 ¥1500

はるか四万年前、狼とヒトは出会った。そして手をたずさえるように「共進化」し、狼は犬に、ヒトはホモ・サピエンスになった!

■数字の国のミステリー マーカス・デュ・ソートイ著 新潮社 ¥2300

世界的ベストセラー『素数の音楽』の著者で今トップクラスの現役数学者が現場の数学者たちの豊富なエピソードを交えながら不思議の国へご案内!

## 2012年9月のベストセラー

出版科学研究所調べ

### 総合

- 黒子のバスケ Replace II キセキの学園祭 平林佐和子 / (バレイズ) 集英社
- 置かれた場所で咲きなさい 渡辺和子 幻冬舎
- 憑物語 西尾維新 講談社
- 聞く力 心をひらく35のヒント 阿川佐和子 文藝春秋
- 生きる悪知恵 正しくないけど役に立つ60のヒント 西原理恵子 文藝春秋
- 虚像の道化師 ガリレオ(7) 東野圭吾 文藝春秋
- Bleach The Death Save The Strawberry 久保帯人(原作) 集英社
- 光圀伝 沖方丁 角川書店発行
- 日本大沈没 明るい未来を迎えるための資産 藤巻健史 幻冬舎
- 神様のカルテ(3) 夏川草介 小学館
- 新しい愛の挑戦 「ものづくり大国」再建への熱き思い 新妻ひでき 潮出版社
- 戦後史の正体 1945-2012 孫崎 享 創元社
- 黒子のバスケ Replace 平林佐和子 / (バレイズ) 集英社
- 黒子のバスケ Replace II キセキの学園祭 藤巻忠俊(原作) 集英社
- ソロモンの偽証 第2部 事件 宮部みゆき 新潮社
- ソロモンの偽証 第1部 事件 宮部みゆき 新潮社
- 日本人はなぜ中国人、韓国人とこれほどまで違うのか 黄文雄 徳間書店
- 自分をえらんで生まれてきたよ いんやくりお サンマーク出版
- Mr. 都市伝説 関曉夫の都市伝説(4) 関 曉夫 竹書房
- ゴーマニズム宣言 Special 脱原発論 小林よしのり 小学館

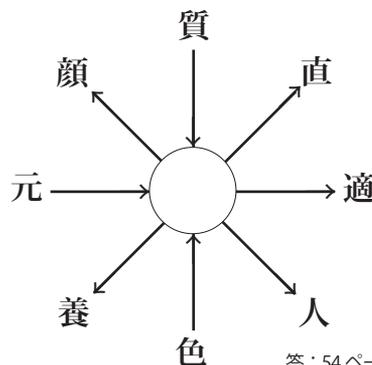
## すうどく答え

6	9	8	3	4	5	1	7	2
3	5	7	9	1	2	6	8	4
2	4	1	7	8	6	3	9	5
8	1	2	5	9	7	4	3	6
5	7	4	6	3	1	9	2	8
9	3	6	8	2	4	5	1	7
1	6	5	2	7	3	8	4	9
4	2	9	1	6	8	7	5	3
7	8	3	4	5	9	2	6	1

問題は p.21

## 熟語遊び

真ん中に漢字を入れて熟語を作りましょう。



## Finnの

## サーモンコラーゲン基礎化粧品

乾いたお肌対策

潤い・美白効果に

Extract Lotion (化粧水)	\$45.50
Rejuvenating Gel (ジェル)	\$39.80
Rejuvenating Cream (クリーム)	\$39.80
Soap (せっけん)	\$24.00

新製品

\* Tax12%と送料が加算されます。  
★ \$100以上お買い上げの場合 送料  
無料 (カナダ国内)

Tel:604-318-2162 Fax:604-939-8780  
E-mail: shop@thefraser.com

ペンザンスの海賊

The Pirates of Penzance

作曲：アーサー・サリヴァン  
 原作：W.S.ギルバート  
 台本：W.S.ギルバート  
 舞台：19世紀後半。  
 英国コーンウォール地方ペンザンス  
 初演：1879年12月31日  
 N.Y. フィフス・アベニュー劇場  
 演奏時間：約2時間33分



優しすぎて全然儲からない海賊たちの物語。なんだかわかったようなわからないようなハチャメチャなお話だけど、なんとなく心が温まる楽しい恋愛物語。前号ではあらすじをご紹介しましたが、今回はこのオペラの作曲家、アーサー・サリバンについてご紹介します。

アーサー・サリヴァン

アーサーは、1842年ロンドンで軍楽隊長の息子として生まれました。学校に通うようになってからは、王室礼拝堂のクワイヤーに入り、讃美歌などを歌っていました。14歳で第一回のメンデルスゾーン賞を受賞し、16歳でライプツィヒへ行って指揮を学びます。その後作曲もこなし、20代で英国最高の作曲家と評されるようになりました。

作曲家としての富と名声を得たのは、24歳のときにオペレッタ「コックスとボックス (Cox and Box)」を作曲してからです。1871年にゲイエティ劇場のオペレッタ『テスピス (Thespis)』をウィリアム・ギルバートとともに作るようになったのが、この二人のゴールデンコンビの始まりでした。このオペラ自体は成功しなかったのですが、一部は『ペンザンスの海賊』で使われています。その後、1875年に、『陪審裁判』の制作を依頼されて大成功を取め、以後20年余にわたってこのゴールデンコンビが続くことになったのでした。

彼らの作品で最も成功したもののひとつ、『軍艦ピナフォア』が、アメリカで無断上演されることが相次いだため、著作権の保持のために二人はアメリカへ渡り、ニューヨークで『ペンザンスの海賊』が生まれました。それから二人のオペラ『ペイシェンス』がサヴォイ劇場のこけら落としに上演され、その後も次々にヒットを飛ばしたために、このサヴォイ劇場で演じられたコミック・オペラの形式を「サヴォイ・オペラ」と呼ぶようになり、やがてそれは二人の作ったオペラの代名詞ともなったのです。サヴォイ・オペラの中では、当時一世を風靡していたジャポニズムに乗じて作られた『ミカド』が有名です。これは、あまりにふざけた内容なので天皇に対して不敬であるという理由(らしいのですが)で、日本ではほとんど上演されないようです。一方イギリスでは大人気で、今も度々上映されています。不敬といっても、もともとイギリス王室をちゃかすために、「遠い国日本の御伽噺」として書いたものですから、設定も出てくる名前もとても日本とは思えないほど奇妙奇天烈で、目くじら立てて怒るようなものではありません。

サリヴァンは、1883年にはヴィクトリア女王からナイトの称号を授けられました。



バンクーバーオペラ公演

日：7:30pm 12月1、4、6、8日  
 マチネ 1:30pm 12月2、9日  
 場所：Queen Elizabeth Theatre  
 W Georgia St & Hamilton St, Van.  
 チケット：\$23.25 - \$169.25  
 Tel: 604-683-0222

この陽気で楽しい、つっこみどころ満載のオペラ。音楽はストーリーから想像するよりもずっとオペラ的で、素晴らしく、一度聴いたら忘れられないアリアがいくつもあります。

アーサー・サリバンと原作者のウィリアム・ギルバートは、ギルバート&サリバンとコンビ名で呼ばれることが多いようです。



**ANGEL SEAFOODS**

魚介類、卸し売り

日本から空輸。

新鮮な日本の魚介類を毎週入荷!

**Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025**

8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1

**ダンボの目**

29日、NASAは「水星に大量の氷が存在する」と、発表した。アメリカの水星探査機「メッセンジャー」により確認。

北極のクレーター地下などに大量の水素があり、氷の濃度と同じであることから、水があるとしている。

しかし、偶然にしても水星に水がある星とは、どうして名前がついたか調べてみると、インドの天文学が中国に伝わり、九曜占星術として、月曜日=月/火曜日=火星/水曜日=水星/木曜日=木星/金曜日=金星/土曜日=土星/日曜日=太陽・・・と、なったとか。

**The Improv Centre,**  
1502 Duranleau Street,

## 1. Scared Scriptless

Fri/Sat 11:15PM

何が起るかわからない即興コメディショー。

## 2. Theatre Sports

Fri/Sat 9:30PM

2チームによる即興コメディバトル。

## 3. Improv Test Kitchen

Wed 7:30PM 革新的即興コメディショー。

## 4. Rookie Night

Sun 7:30PM 若きルーキーによる即興コメディ。

## 5. Holiday Rumble

Thu/Fri/Sat 7:30PM

ホリデースペシャル即興コメディバトル

**The Dance Centre** 677 Davie St. Van

## Global Dance Connection Series: Shay Kuebler

Dec. 6 – Dec. 8 8:00PM \$30/20

Shay Kuebler がおくる “karoshi(過労死)”。日本人サラリーマンカルチャーをテーマにしたパフォーマンス。

**Arts Club Theatre Company Granville  
Island Stage** 1585 Johnston St. Van.

## Santaland Diaries

Nov. 22 – Dec. 22

大人のホリデートリートコメディ。

**Pacific Theatre** 1440 W12th Ave. Van

## 1. Christmas Presence

Dec. 19 – Dec. 22 8:00PM Sat:2:00PM

古い友人からのクリスマスカードのように、みんなが大好きなホリデートラディションストーリー。

## 2. The Lion, the Witch, and the Wardrobe

Dec. 5 – Dec. 15 Wed-Sat 8:00PM  
Sat:2:00PM

CSLewis のクラシック作品をシアター化。子供と同じ位すばらしくパワフルな大人のイメージネーションの世界を描く。

**Firehall Arts Centre** 280 Cordova St. East

## Hotel Bethlehem

Dec. 11 – Dec. 22

A Ruby Slippers Theatre がホテル・ベツレヘムで聖夜に起こった出来事を描く。

**Presentation House Theatre**

333 Chesterfield Ave. N. Van

## 1. Claret & Amber

Dec. 6

BC の女流画家エミリー・カーとPE の女流作家ルーシー・モンゴメリーが出会ったら? 二幕ものドラマ。

## 2. A Few of My Favorite Things

Dec. 14 – Dec. 16 8:00 Sun: 2:00PM

ブロードウェイのミュージカルとホリデークラシックからおくる sing-a-long.

**Studio 58/Langara College**

100 W.49th Ave. Van

## The Government Inspector

Nov.15-Dec.2 \$12.25/24.75

ある村に、政府の調査官が送られることになり、村は上へ下への大騒ぎに。

**the Cultch** 1895 Venables St.

## 1. Don Juan

Dec. 26 – Jan. 26/2013 \$17

Blackbird Theatre がおくるモリエールのスキャンダラスなコメディ作品。

## 2. Leo

Dec.4 – Dec. 15

重かに挑戦するフィジカルシアター。

**Surrey Arts Centre Theatre**

13756 -88th Ave. Surrey

## Robinson Crusoe & The Pirates

Dec. 20 – Jan. 6/2013 3:00/7:00PM

\$11.95-23.95

Royal Canadian Theatre Company がおくる家族向けの楽しい作品。

**The Centre in Vancouver for Performing Arts**

777 Homer St. Van

## The Nutcracker

Dec. 19 – Dec. 23

Goh Ballet がおくる「くるみ割り人形」。エグゼクティブプロデューサー：Chan Hon Goh

**Studio 1398** 1398 Cartwright St. Van.

## The Life Game

Dec. 5 – Dec. 16 \$20

ゲストとのインタビューから、彼らの人生を観客の目の前で芝居に仕立て上げる即興パフォーマンス。

**Gateway Theatre** 6500 Gilbert Rd. Rmd

## Fiddler on the Roof

Dec. 12 – Dec. 31

ブロードウェイのやさしくユーモラスなミュージカル「屋根の上のバイオリン弾き」。

**Quenn Elizabeth Theatre** 630 Hamilton

## The Nutcracker

Dec. 14 – Dec. 16

Royal Winnipeg Ballet がおくるホリデーシーズン恒例バレエ「くるみ割り人形」。

# EVENT

## Vancouver Christmas Market

Nov. 24 – Dec. 24

Queen Elizabeth Theatre Plaza

\$5/2 (今シーズン中有効)

おいしいフード、ユニークなギフト、サンタと写真もとれるホリデースピリットに溢れた楽しいイベント。

## Bright Nights & The Christmas Train at Stanley Park

Nov. 30 – Jan. 2, 2013

Stanley Park

\$10/6

2億個のライトに照らされたスタンレーパークで、恒例のクリスマストレインを楽しもう。

## The Festival of Lights

Dec. 7 – Jan. 1/2013

VanDusen Botanical Garden

5251 oak St. Van.

数千の煌びやかなクリスマスライトに彩られた恒例の光の祭典。

## Heritage Christmas Illuminated

-Jan. 4/2013

Burnaby Village Museum & Carousel

6501 Deer Lake Ave. Bby

家族で楽しめる恒例のホリデースペシャルディスプレイとメリーゴーランド。

## The Great Canadian Craft Fair

Dec. 15/16

\$4(12歳以下は無料)

The Salt Building 85 West 1st. Van.

150以上の出店で賑わうホリデークラフトフェア。

## 雑学博士の 役立たずの豆知識

ヨーロッパのジプシーの間では、花嫁、花婿は“箒とび”をしなくてはならない。箒を飛び越えたときに花嫁のスカートに柄が触れたら、その花嫁は処女でないことをあらわし、花婿が柄に触れたら、将来浮気者になることを意味する。

モロッコの花嫁は、“邪悪な目”から逃れるため、結婚の間ずっと目を閉じていなくてはならない。



# むすめとわたしのおにぎり日記

愛戸 のぞみ

## 11月。『ブラックボード』

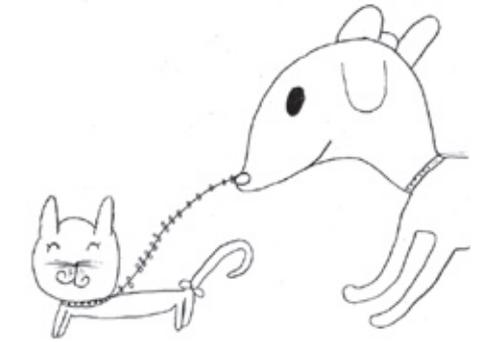
娘と一緒に、テレビで「ブラックボード」という三夜連続ものの日本のドラマを見た。とても興味深かった。

第1夜の話で、私の父が教員だった頃の話を書いた。父は、師範学校を出て教員になったのだが、戦後、今まで教えられてきた事が急に変わり、授業中に教師の指導で生徒が教科書で間違えられた記載の文を、筆を使って墨で塗りつぶすことになった、という話をしていた。それまで学校で教えてきたことが間違っていたということになり、アメリカ政府の命令で価値観の転換が行われたのである。それまで自信を持って教えてきたことが、全く無意味になったことにより、どれだけの教師が、または生徒が、混乱したことだろう。教育は、その時代の影響を受けてきた。

私の子供の頃は道徳教育が盛んで、クオレ物語をよく勉強したものであったが、私が教員になったとき、そんなものは無かった。それよりも、第2話の校内暴力の話のように、学校は荒れに荒れていた。新潟でのんびりと教育を受けて、教育実習も母校の中学校で楽しく終えた私にとって、新任校となった江戸川区松江第3中学校の実態は、言

葉を絶するものであった。まさに、ドラマのごとく暴力が生徒と教師の中にあり、生徒のいたずらで火災報知器が頻りに鳴り、少年院に入った生徒もいた。シンナー、喫煙、他校の生徒とのけんかなど、職員会議は延々と続き、先生方の喫煙もすごい量であった。学校は、9時、10時まで先生方がいた。そのせいか、新任1年目の夏休みに入つてすぐ、私は胃炎になり、医者に学校にいる勤務時間を短くするよう言い渡された。それまで、夜は外食ですませ、9時に帰宅して、朝7時に家を出ていた私は、8時には家に着くようにした。食事の支度をすることでなかった。授業後、部活動が6時まであれば、先生方は皆その後が、教科の採点、準備となるが、生徒が警察に呼び出されたり、家庭訪問で、学校で教材準備ができないことが多かった。コンピューターやコピー機がない時代である。皆、睡眠時間を削って仕事に励んだ。女の先生が少ない訳である。音楽や美術の若いお嬢さん先生たちは、すぐ辞めて行った。

学級通信や試験の問題は手書きで、印刷も1枚1枚するので、本当に時間がかかった。生徒数は、1教室50人近くで、1学年6クラスあった。



あまりの多忙さと、ふるさとへの懐かしさに、新潟に教員採用試験を受けて戻ったが、そこでも、生徒は問題が多く、問題を起こした生徒を警察に引き取りに行ったが、一人の子の親は警察官であった。なぜ、生徒が問題を起こすと親だけでなく、教員が呼ばれるのか疑問に思ったが、よく警察に行った。家庭裁判所に行った生徒も何人かいた。しかし、生徒は、無気力ではなかった。

第三話の、学級崩壊の無気力状態の生徒に誠心誠意尽くす先生の姿を見たとき、あまりにも誠実であるが故に、自分の命を犠牲にした先生方を何人か思い浮かべた。

学校は社会の縮図という言葉がある。お互いの命を大事にする社会が、基本だと思う。一人でも多くの子供達に、楽しい学校生活を送ってほしいと祈る。

わたしからあなたへ  
—投稿のページ—

投稿

## 地球は死なない

バツツ 操

そもそも地球は、何億年、何千億の昔から存在しているのであって、その間、暑くなったり寒くなったりしながら今に至っているのである。その暑くなったり寒くなったりしていたことについて、我々は何も知らない。又、その頃には、どんな動物が存在していて、滅亡したのかも知らない。グローバル・ウォーミング、グローバル・ウォーミングと言うけれども、何時の時代の温度と比べて、暖かくなっているのか、又は五万年前の温度と比べているのか？ その当時の温度を我々は知らない。せいぜい500年前と比べて云っているのだろう。

グローバル・ウォーミングが無かったら、嵐もなにも起きない訳なのか？ そんなことは無いだろう。

ヴェスピアスの火山はプラスチックのバッグが無い時代に噴火したのであり、グランド・キャニオンのあの大穴は自動車の排気ガスが無い頃に出来たのであろう。地球を綺麗にして住まねばな

らないことは勿論だが、無闇と騒いだからと云って、地球が存在を止める訳では無い。地球は神が造ったのであって、小さな頭脳の学者達が「後、五百年経ったら」とか「後十年で」とか云った所で、その様になる訳ではない。

自分が何時死ぬかも分からない人間が、「後50年」だの「10年」だの云うのは可笑しい。

ウォーミング、ウォーミングと騒ぐけど、相変わらずバンクーバーも寒く、モントリオールには雪が降る。その矛盾に気が付かないのは可笑しい。もし本当にウォーミングでウィニペグが暖かくなったら、これは反対に良い現象である。そうすれば、みんなでバンクーバーにひしめき合う必要はない。

海水が7メートルも高くなると騒ぐけど、これは簡単に解決できる筈だ。海水を無塩化して水が無くて困っているアフリカに送ると良い。するとアフリカの女性達は頭に水がめをのせて運ぶ必要がなくなり、勉強する時間が出来る。氷がなくなつ

て困る白熊さんのためには人工氷を造ってやりなさい。凡て何事も解決法を考えるべきである。

何れにしても、寒かろうと、暑かろうと、地球は失くならない。永遠に続いて行く。

わたしからあなたへ  
—投稿のページ—

### 投稿規定

投稿は2000字以内でお願いします。諸般の事情により掲載されない場合、また、お送りいただいてもすぐには掲載できない場合もございますので、ご了承ください。筆者名は実名、ペンネームいずれでもかまいませんが、お送りいただく際は実名とご連絡先の明記をお願い致します。投稿の内容は、弊誌の意見を反映したものではありません。原稿はE-mailまたはFAXにてお送りください。

送り先: Fraser Journal Publishing  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. V3J 7V6

E-mail: info@thefraser.com

Fax: 604-939-8780

あなたの心の隙間に 隙間川柳の会  
隙間川柳の会ではみなさまの川柳を募集しています。  
お隙間ときに、お隙間だけ書いて、ふれいざー宛てに郵送または電子メールにてお送りください。短歌や俳句も是非どうぞ！

# Sakura Days ジャパンフェアからのご案内

日時： 2013年4月6日(土) & 7日(日) 午前10時～午後5時

場所： バン・デュゼン庭園 (VanDusen Botanical Garden - 5251 Oak Street, Vancouver, B.C)

「Sakura Days ジャパンフェア」が2013年4月6日と7日の2日間、バンクーバーのバンデュゼン庭園で開催されます。第4回目となるこのイベントは、バンクーバーさくらフェスティバル(www.vcbf.ca)の一環で、日本の芸術文化や日系ビジネス、食文化の展示紹介を行う家族向けのフェスティバルです。\*2013年のカレンダー購入後、すぐにマークしてください！

前回11,000人以上の来場者があり大盛況だった「Sakura Days ジャパンフェア」では、来年度も日本人の皆様は勿論、カナダ人や異国の文化を持つ人達にも充分に楽しんでいただける内容になるよう企画しておりますので、皆様のご参加、ご協力をお願い申し上げます。



つきましては、各種ベンダーやパフォーマーの参加申込みを募集中です。参加形態には、フードブース(屋台形式)から商品販売、ビジネス紹介、文化芸術紹介まで、幅広い分野がございます。是非、Sakura Days ジャパンフェアを通して、日本の芸術文化や食文化、ビジネスをご紹介くださり、日加間の架け橋としてのご支援を宜しくお願い申し上げます。

ご参考までに、前回のイベントでは、お茶会、日本酒の利き酒、書道と尺八演奏、琴演奏、太鼓演奏、少林寺拳法、日本舞踊、各種ダンス、コーラス、生け花、浴衣着付け、折り紙、紙芝居、俳句、詩吟、手芸、指圧、写真、日本の旅行案内、エコカー、バイク、各種フード(たこ焼き、焼き鳥、ラーメン、牛丼、カレー、おでん、餃子、日本式ホットドッグ、菓子スイーツ他)が庭園内各所にブースやパフォーマンスがございました。

ご参加頂ける企業、個人の皆様は、2012年12月15日までが申込受付期間となっておりますが、なるべくお早めのお申込みをお願い申し上げます。詳しくは、申込書や申込方法(オンライン)のリンク、www.JapanFairVancouver.com をご覧ください。

Japan Fair Association of Vancouver (JFAV) は、カナダのコミュニティに日本の文化やビジネスに

ついてより多く知ってもらい、より良い日加関係構築のための地域振興を目指した集まりです。

JFAVの前身は、相互の関係強化と発展を目指したBC州にある6つの日系ビジネス団体が協力して設立したグループです。

- バンクーバービジネス懇話会
- 企友会(バンクーバー日系ビジネス協会)
- 日系女性起業家協会(JWBA)
- 日加商工会議所
- バンクーバー木曜日
- 日加協会

JFAV やイベント、ならびに参加申込等についてご質問などがございましたら、E-mail: jf@JapanFairVancouver.com でお問合わせください。

Japan Fair Association of Vancouver(JFAV)  
www.JapanFairVancouver.com



## 東日本大震災復興支援 つなげよう東北、日本、世界を。

### 10年アリガトウプロジェクト



- ◎ドリームパッケージを購入
- ◎パッケージに同封されているメッセージカードを使用して東北の方へメッセージを記入
- ◎東北の方から購入者へメッセージが返信

経費12ドル(実費、印刷費、送料、サンリオへ協賛費)を差し引いた全ての売り上げが、岩手県大船渡小学校へメッセージカードと共に贈られます。

復興後の成長までをミッションとした長期プロジェクト。支援者と被災者、双方が助け合い、共に成長する共存型のプロジェクト「互いの力を承認し、成長を」

### 10年計画タイムフロー

交流	◎スタート Tシャツ・プロジェクトを出発点とし、文通等での交流を学校・団体単位で行う。
直接交流	◎3年後 ホームステイ・ベースの留学及び、異文化交流会等の直接交流を開始する。
滞在型交流	◎10年目までに 長期交換留学並びに東北に学ぶ場を設立し、異文化交流による双方の成長の機会を提供する。

3歳から大人まで誰でも学べる学校

## バンクーバー 日本語学校

並びに日系人会館 since 1906

### 生徒募集中

- \* こどもの国(3歳~5歳)
- \* 小学・中学・高等科(日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12(英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス(高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス
- \* 日本語能力検定試験準備コース

◇見学受け付け中!お気軽にお問い合わせを◇

音楽・図工・生活科などを取り入れたインリッチメントクラス、日本語書籍31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551  
Fax: (604)254-9556

475 Alexander St. e-mail: vjls@vjls-jh.com  
Van. V6A 1C6 Web: www.vjls-jh.com

ご購入に関するお問い合わせはカナダBC州指圧協会、担当 Aya まで E-mail にてお問い合わせください。  
e-mail: info@shiatsufractor.org

NPO法人 ハロードリーム実行委員会<内閣府認証>  
10年アリガトウ・プロジェクト http://hello-dream.com/  
協賛 カナダBC州指圧協会

## Asian Wellness Services 日本語ヘルプライン

女性の健康（性感染症、避妊、女性疾患、更年期障害など）について、日本語での相談を匿名で受け付けます（無料）。メールでのお問い合わせも受け付けます（SubjectをHELPLINEとして下さい）。返信に数日かかることがありますのでご了承下さい。

毎週木曜（9/27～12/13）10時～14時

☎ 604-731-4252 内線 237 Email: info@awss.ca

Facebook: www.facebook.com/AsianWellnessServices

## 女性向けエンパワーメント・プログラム

主催：ラングレーコミュニティサービス

日時：毎週土曜日 9時30分～

場所：ラングレーコミュニティサービス

(Langley Community Services Society: 20471 Douglas Crescent, Langley)

費用：無料

内容：英文履歴書の書き方、就職面接で成功する受け答え、コミュニケーション、セルフエスティームを高めるには、アンガーマネージメント、ストレスとの上手な付き合い方、いじめ、タイムマネージメント（時間管理）、より良い人間関係を築くには、などについてのプログラムを12週間にわたって英語で行います。ネットワーク作りにも役立つ和気あいあいとした楽しいクラスです。

お申込 / お問合せ：☎ 604-534-7810 内線 1405

Lillian Pellegrini (英語) lpellegrini@lcss.ca

内線 1408 ハンプレット 由香 (日本語)

## セルフケアワークショップのお知らせ

主催：Vancouver Coastal Health

日時：1月21日～3月18日

(毎週月曜日午後2時～4時、2月11日を除く)

場所：Raven Song コミュニティヘルスセンター 3F

(2450 Ontario St., Vancouver)

費用：無料

定員：8名

内容：ストレスとの上手なつきあい方、気分のムラへの対処方法、コミュニケーションスキル、考え方のクセ、食事や運動・睡眠など生活習慣の重要性、うつ病の兆候や原因・症状などについて8週間にわたりふれていきます。参加者の秘密は厳守されます。安心してご参加ください。

申し込み・問い合わせ先：ちはら・やすだ (☎

604-800-6647 または selfcareworkshop@gmail.com)

## コクイットラム女性の会

12月例会は会場の都合により休会いたします。

尚、1月から通常通りです。よろしくご了承下さい。

日時：毎月第4水曜日 12:45～3:15

場所：「コクイットラム レクリエーションセンター」630 Poirier St. Coquitlam (151番と156番のバスがレクリエーションセンターで止まります)

参加費：2ドル

お問合せ ☎ 604-936-9258 林、604-936-7721 新田

## コスモス・セミナー

当会は今期で活動13年目を迎え、異文化での生活を有意義に過ごすため、毎月第2水曜日にゲストスピーカーによるセミナーを行っています。

12月及び2013年1月は冬休みです。

2013年初回のセミナーは2月13日(水)、堀田直人氏、黒住由紀氏による“賢いお金の管理法”につ

いての講演です。

ご質問等ございましたら、

下記までご連絡ください。

☆お問合せ先：

cosmoscanada@gmail.com

☆ホームページ：www.

cosmos-seminar.com

## バンクーバー日系人福音教会より

★洗礼式特別礼拝(日英バイリンガル)

2012年12月16日(日) 午前11時

★母と子のバイブルスタディー

2012年12月21日(金) 午後12:30～2:30

日本人ママのほっとできるひと時。聖書から子育てについて学んだり、育児の悩みをシェアしたり、折りあつたり。お子様を連れて是非おいでください。

★クリスマス特別礼拝(日英バイリンガル)

2012年12月23日(日) 午前11時

聖歌隊によるクリスマスソングに子供たちの元気な歌。

わかりやすいクリスマスメッセージなど、盛りだくさん！クリスマスを教会で。ぜひご家族みんなでおいでください。

★Y.Y.クリスマス特別礼拝&Fellowship(日英バイリンガル)

2012年12月23日(日)午後3時

若者向けのカジュアルな形式のサービス。元気にクリスマスを過ごしましょう。礼拝後にはみんなでクリスマスを覚え、フェロシップの時間も用意しています。友達作りや情報交換の場としても用いられています。友人知人をお誘い合わせの上、おいでください。クリスチャンでない人も大歓迎です!!

★年末特別礼拝

2012年12月30日(日)午前11時 & 午後3時

バンクーバー日系人福音教会

425-11th Street, New Westminster, B.C.

☎604-521-7737 vjgc@telus.net

www.jpgospelchurch.com www.iyg4u.com

## 日本語によるカトリック御ミサ

12月2日午後3時よりリッチモンドの St Joseph The Worker Parish にて 日本語による御ミサが行われます。カトリック信者の方だけでなく 当地に滞在中の方ご興味のある方などでも大歓迎です。なお御ミサの後教会集会室にて親睦会を持ちたいと思いますので何か一品お持ちください。

日時 12月2日 午後3時

場所 St Joseph The Worker Parish 4451 Williams Road, Richmond, BC ☎ 604-277-8353

連絡先 ☎604-278-5329 lipatrick00@yahoo.ca

## クリスマスチャリティーコンサート

ピアノとうた byみのもとみこ(ゴスペルシンガー)

12月7日(金) 夜7時30分より(開場7時)

12月9日(日) 午後3時より(讃美と証しの礼拝) 会場 12246100 Ave, Surrey (c/o Living Hope 教会にて)

主催 メノナイト日本語キリスト集会

コンサートの後、茶菓の用意があります。入場は無料ですが、募金箱の用意があります。集められた募金は東北大地震の被災地で活動されるみのもさんの働きに捧げられます。\*スカイトレインをご利用の方は KingGeorge 駅から送迎があります。

連絡先ニューフェルドまで ☎ 604-596-7928

## キャンドルサービス&クリスマス礼拝

12月21日(金) 夜7時30分より(聖書と讃美歌で進められる静かな礼拝です。茶菓の用意あり)

12月23日(日) 午後3時より(礼拝と祝会のあと、ポットラックの食事会)

会場 メノナイト日本語キリスト集会

12246100 Ave, Surrey (c/o Living Hope 教会) お1人でまたお子様連れでぜひおいでください。一緒に本当のクリスマスをお祝いしましょう。

\*スカイトレインをご利用の方は KingGeorge 駅から送迎があります。

連絡先ニューフェルドまで ☎ 604-596-7928

## 関西学院同窓会バンクーバー支部

2012年度支部総会とクリスマスパーティーのご案内 今年度の支部総会を兼ねたクリスマスパーティーを開催いたします。現在までに同窓会に入会しておら



**2013 Nikkei Community New Year's Party**  
**日系コミュニティ合同新年会**  
**January 13, 2013 (Sunday)**  
**1月13日(日)**

**Doors / 開場: 5:00pm**  
**Reception / 食事: 5:30pm**  
**Nikkei Centre Event Hall**  
**6688 Southoaks Crescent**  
**Burnaby, BC**

**Adult (大人): \$40.00 (\$45.00 after Jan 4, 2013) - 12 & under (13才未満) \$20 (4 & under Free)**

**Information:**  
**604.777.7000**

共催団体 **Organizing Committee:**, Greater Vancouver JCCA, Nikkei National Museum and Cultural Centre, Nikkei Seniors Health Care and Housing Society.  
 協賛団体 **Supporting Groups:** BOSS, Canada Japan Society of BC, Canadian Shinto Society of BC, Cosmos Seminar, Japan Canada Chamber of Commerce, Japanese Alternative Medicine Society of BC, Japanese Women's Business Association, JET Alumni Association of BC, Kiyu-Kai, Konwakai - Japanese Business Association of Vancouver, Makuyukai Society, Nikka Health Care Society, Ohfukai, Powe I Street Festival Society, Tonari Gumi, Vancouver Japanese Gardeners' Association, Vancouver Japanese Language School and Japanese Hall

# コミュニティ掲示板

れない同窓生の方もご参加ください。  
お申し込み、お問合せは 川端 (604-271-3303)  
日時: 2012年12月16日(日)午後6時より  
会場: 「天八」1125 W.12th Ave., Vancouver  
☎ 604-742-0234  
3) 会費: 会員一人 30ドル、会員と家族(何人でも可) 50ドル、ゲスト一人 40ドル、ゲストと家族(何人でも可) 70ドル、12才以下 無料  
※関学から交換留学中の学生は20ドルとします。  
詳細はウェブサイトをご覧ください。  
<http://member.kwangaku.net/vancouver/>

## クリスマス礼拝とディナーの交わり

Japanese Christian リバイバルセンター  
12月22日(土)午前11時より。  
Canadian Bible Society Bookstore 2階部屋にて。  
(Fraser と Kingsway の角。)  
Everyone Welcome、無料です。プレゼント交換ゲームをします。各自 \$10 前後の1品を持参下さい。  
2013年の新年より集会所が異なります。  
礼拝と祈りの場所: Bethel International Church  
739 East 33 Ave., Fraser から1ブロック東へ。  
日曜礼拝: 午後2時より。  
火曜日: 夜7-9時、癒やしの祈り。  
お問い合わせは ☎ 778-285-2767  
e-mail: [japanese.crc@shaw.ca](mailto:japanese.crc@shaw.ca)

## バンクーバー仏教会 除夜の鐘

今年もUBCのAsian Centreに於きまして除夜の鐘をつきます。除夜の鐘は、人間の持つ108の煩惱(ぼんのう: 人間の持つ欲望、執着、怒りやねたみの心)を打ち砕けるようにとの説明が一般です。大きく分類すると108となりますが、正確には人間は108以上の煩惱を有し、その数え方は様々。古来インドに於いては108やその他の大きな数字は「大変多い」という意味を表す使い方をしますので、数字自体にはあまり意味がありません。それよりも、私自身が煩惱にとらわれ、それが苦悩へと導いているということに気付くことが大切です。  
日時: 12月31日(月)11:30PM 開始  
場所: UBC -Asian Centre (1871 West Mall, Vancouver)  
場所はUBCの新渡戸稲造記念庭園隣接のAsian Centreという建物の前です。詳しい場所はUBCのWeb Page等で“Asian Centre”で検索・確認出来ます。  
日本から遠く離れたカナダで日本的な年越しを送ってみてはいかがですか。どうぞ皆様お友達をお誘い合わせの上お気軽にご参加ください。  
参加申し込みは必要ございませんので、当日そのままお越しください。あまり遅い時間に来られると、既に終了している場合がございます。ご注意ください。

## VJLS-JH コミュニティー餅つき大会

\$6で食べ放題! つきたてのお餅でお腹も心も幸せに! 1年を締めくくり、新年の幸福を祈って餅つきをしましょう。昔ながらの臼と杵でつくお餅の味は格別です。皆でついた搗きたてのお餅を、黄な粉、のり、大根おろしなどで、お腹いっぱい食べてください。おじいちゃん、おばあちゃんから小さな子どもまで世代を越えて日本文化に親しむよい機会です。ワーキングホリデーで日本を離れている方も、懐かしい日本行事に参加し、新しい年へのエネルギー補給をして下さい。どなたでも参加できます。  
日時: 12月27日(木)午前11時~午後3時

場所: バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
487 Alexander St. (ガスタウン近く) ☎604-254-2551  
入場料: 大人\$6 子ども\$4 (3歳~12歳以下)  
(おもち食べ放題ですが、お持ち帰りのお餅は前以て電話で予約を。12月15日まで受け付け。1LB: \$4.50)

## 日系文化センター・博物館 ニュース

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7  
☎604-777-7000 Fax: 604-777-7001  
[info@nikkeiplace.org](mailto:info@nikkeiplace.org) [www.nikkeiplace.org](http://www.nikkeiplace.org)

**日系センター開館時間:**  
火~金 10am ~ 9:30pm (事務局: 9:30am ~ 5pm)  
土 9am ~ 4:30pm (事務局: 9am ~ 4:30pm)  
日曜: 午前10時~午後5時  
\*尚、日曜日はプログラム・イベントのお申込みと支払いはお受できませんのでご了承下さい。

**日系博物館 開館時間:**  
火~土 11am~5pm 日、月、祝日は休館  
※クリスマス、年末年始・休館のお知らせ  
12月29日(木)に行われる餅つき大会を除き、2012年12月24日(月)より2013年1月2日(水)まで休館。2013年1月3日(木)より通常どおり開館。

**名称変更のお知らせ**  
これまで、「ナショナル日系博物館・ヘリテージセンター」、「カナダ日系博物館」として知られてきましたが、「日系文化センター・博物館」へと統一します。「日系センター」を通常のアクティビティや施設全体、「日系博物館」を博物館独自のアクティビティの呼称とします。

**マーシャル・ジム誕生日会**  
The Martial Gym Centreと共同で3~12才のお子様を対象にした土日の誕生日会パッケージ。マーシャル・ジムは武術と体操を一体化させたアクティビティ。  
土曜日午後2時~4時または3~5時、日曜日午前10~12時または午前11時~午後1時。12月末まで、8人まで\$210 + HST、14人まで\$340 + HST。  
詳細は604.777.7000 ext101、[knagao@nikkeiplace.org](mailto:knagao@nikkeiplace.org)まで直接お問い合わせください。

**ルームレンタルを是非ご利用下さい**  
イベントホール、ロビー、大小各種の部屋を結婚式、パーティ、コンサート、ミーティング、セミナー、レッスンなど。定期的なプログラムにはレンタル料割引。ご利用ください。

**特別展**  
漁師: BC州沿岸の日系漁業  
2012年9月15日~2013年5月19日  
1949年以前のBC州はカナダ国内で最も厳しい人種迫害法があったが、日系コミュニティはプライドと忍耐で、漁師の手腕と缶詰工場の働き手としての技量を築きカナダ人として新しい人生を築いた。  
後援: 日系漁業協会、BC州アートカウンシル、G&F金融、カンフィスコ、ジョージア湾缶詰工場

**常設展**  
体験: 1877年からの日系カナダ人  
日系センター2階 入場料: 無料

1877年に初めて日本から来た移民の紹介、初期の開拓者、戦時中の苦難、1950年代に家庭やビジネスを再建した歴史など、幾世代の日系人の物語。  
後援: フレッド&リнда・ヤダ家族、ヘンリー&イヴォン・ワカバヤシ家族、NNMCC 活動補助グループ

**ミニ師走 - 手作りギフトショーと販売**  
12月1日~20日(ショップとロビーにて)  
ローカルの日系アーティストによる素敵手作り物の

展示販売。日系の美のギフトをお楽しみください。  
**ユニークな和雑貨などのクリスマスセール**  
12月2日 土曜 午前11時~午後4時  
着物、羽織、帯、タビ、下駄、和布バッグ、アクセサリ、ギフト、スカーフ、和紙ランプなど クリアランス、サンブルセールもあり。一般公開、無料。食べ物の販売はありません。ネットセールスの5%は、日本震災地へ寄付します。詳細はPac West ☎604.736.0966まで。  
<http://www.pacwestie.com/event>

**サンタと朝食**  
12月8日(土)午前9時30分  
チケット: \$7/大人、\$6/3~16歳、\$2/2歳以下  
昨年は、プレゼントを持ったサンタさんに加えてバルーンマンも登場しました。朝食はバンクーキとソーセージ、果物、飲み物。チケットは11月に販売開始予定。座席に限りがありますのでお早め。詳細はセンターまで。

**日系プレース餅つき大会**  
12月29日(土)午前11時~午後3時30分  
入場料: 無料  
伝統的な臼と杵を使った餅つきのデモンストレーション、つきたてのお餅の賞味、そして、お餅とお饅頭の販売もします。杵を持って餅つきに挑戦してみませんか? 日本の年末恒例の伝統行事にぜひご家族でご参加ください。子供たちは着物姿で来てはどうですか?  
このイベントはNNM&CC 活動補助グループ主催、日系ガーデナーズ協会の協力で行われます。  
お問い合わせは、フランク神谷 ☎604.929.4476、ヨシ橋本 ☎1.604.850.7105、ロベルタ那須 ☎604.432.6160、トム田上 ☎604.521.4379まで。  
(日本語では、日系センター ☎604.777.7000 まで)

## 隣組からのお知らせ

隣組の情報は、ウェブサイト: [www.jcvabc.ca](http://www.jcvabc.ca) で。プログラムは月謝制。最初の2回まではドロップイン(1回\$4)でトライアル。ご希望の方は隣組まで。

**<2013年度会員の受付を開始します>**  
隣組会員費は\$30.00です。会員適用期間は2013年1月1日~12月31日となります。会員になると様々な特典がございます。詳細、お申し込みはスタッフまで。

**<レギュラープログラム>**  
月曜日: 健康体操とマッサージ、ランチプログラム(予約制)、民謡踊り、カラオケ 火曜日: 日本語(初級、中級)、オステオフィット、ポーカール 水曜日: ファミリー・ドロップイン、ゲートボール(バンクーバー仏教会にて)、ポーリング(第3水曜日、Grandview Laneにて)  
木曜日: オステオフィット、書道、健康ゲーム(麻雀)  
金曜日: 英会話(初・中級)、ランチプログラム(予約制)

**<年末年始のプログラムと開館状況のお知らせ>**  
年内のプログラムは12月19日(水)で終了。年明けのプログラムは1月7日(月)より再開。天候が悪い場合、プログラムをキャンセルする場合がありますので、ご不明な場合は家を出る前に電話にてご確認を。  
開館日(オフィス業務のみ) 午前9時~午後5時:  
12月20日(木)、21日(金)、1月3日(木)、4日(金)  
閉館日: 12月24日(月)から1月2日(水)まで

**<ランチプログラムについて>**  
月曜日と金曜日のランチプログラムは予約制。参加ご希望の方は、当日朝10時までにお申し込みください。

**<クリスマス・コンサートのお知らせ>**  
日時: 12月1日(土) 6:30pm(開場)・7:00pm(開演)  
場所: St Matthias & St Luke Anglican Church (680

West 49th Ave., Vancouver)

チケット: \$20(前売りのみ 11月31日(金)5:00pmまで)  
隣組/JCCAの“Home Away From Home”新施設改築募金活動の一環として行われます。コミュニティで活躍されているグループ、プロの方々のピアノ演奏、合唱、ボーカル・ソロ、ハーブなどの演奏及び多数の賞品が当たるラッフルも販売いたします。是非お越し下さい。

## <ピアノで歌う会>

12月6日(木)午前10時~11時半 参加ご希望の方は時間に直接お越しください。隣組会員とボランティアの方の参加費は無料です。また、非会員のシニアは\$5、非会員の一般は\$6のドロッピン料金で。

## <新施設改築進行状況の説明会>

12月11日(火)午前10時30分~11時30分 現時点での、新施設改築の進行状況についての説明と、皆様からのご意見もお伺いいたします。

## <認知症の人を支える家族の会>

12月12日(水)午後1時30分~午後3時「認知症の方の介護をしている家族の方が集まり認知症への理解を深め、介護を通して経験している気持ちを話し、お互いに支え合える環境を提供することが目的。毎月第2水曜日の午後。対象者は認知症の方の介護を行っているご家族の方、日本に認知症のご家族をお持ちの方。\*事前に必ずお申込ください。

## <シニア・アウトリーチ>

12月12日(木)  
時間、詳細はお問い合わせください。席に限りがありますので、参加者希望の方は隣組までお申込ください。

## <脳トレ>

12月13日(木)午前10時~11時15分  
料金は会員シニア\$4、会員一般\$4.50、非会員シニア\$5、非会員一般\$6。

## <隣組ウィッシュリスト>

「NTY Collection Club」はご不要になったジュエリー、アクセサリーのご寄付を受け付けております。詳細はタサカ・キクコ ☎ 604-736-3182 まで。

## <コミュニティサービスのご案内>

◎ Meals on Wheels (外出が困難なシニアのための食事配達) ◎ 電話友だち Telephone Buddy Program (外出が困難なシニアへの安否確認兼お話し相手) ◎ 専門医や機関への同行サービス (有料) ◎ 各種手続きのアシスタント (カナダ年金、生活保護、高齢者のベネフィット等)

◆隣組のサービスは、ご家族・親戚のいらっしゃる方、ご家族がバンクーバー市近郊以外にお住まいの方、

緊急、深刻な状況の方を優先とさせていただきます。  
隣組に関するお問い合わせは、☎604-687-2172、住所: 511 E. Broadway, Vancouver) まで。

## こどもの国からのお知らせ

◎ 2012年9月にBC州認可日本語幼稚園と保育園となりました。すでに定員となりました曜日もありますが、デイ케어、2歳児クラス、プリスクールのお問い合わせ、お申し込みを。(平日:午前9時から午後3時)

◎ 幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かな子どもに育てる事を保育目標。月曜日から土曜日まで毎日(午前9時~12時)、火曜日と木曜日(午後1時~4時)ゆったりとした3時間保育。年齢によって通う回数は違います。伊藤育英財団からの支援を得て揃えた豊富な教材、園庭、大ホール、改築し新しくなった教室など贅沢なスペースを是非見に来てください。

★園児と一緒に遊んでくださるボランティアの方を求めています。お電話でお問い合わせください。(芳賀)

「こどもの国」創立105周年のバンクーバー日本語学校並びに日系人会館の幼児教育部門

487 Alexander St. Vancouver, B.C.

☎ 604-254-2551 Fax: 604-254-9556

www.vjls-jh.com E-mail: vjls@vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校 (VJLS)

本校再開60周年にあたり、生徒達は、学校・日系人の歴史を学んでいます。

・成人日本語10週ナイトコース今回は1月8日(火)~。

・日本語力の向上、基本的学習態度の習得などを目指す。小学科は3時間授業。色々な科目も取り入れ、楽しい授業。明るい教室、広いホール、ユニークなプレイグラウンド、図書館など、最適な環境で伸び伸びと学んでいます。生徒会、日本研修旅行、奨学金制度などVJLSはたくさんの特徴を持つ教育の場です。創立106年の伝統を誇るこの学校で勉強してみませんか。  
・小学科、基礎科(家庭で日本語を話さない環境の子ども)、アダルトクラス、があります。

・日本語能力試験対策コースも要望に応じて開設。目的に応じて学習をするチュータリングもあります。

487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1C6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校並びに日系人会

3重慶事を祝う会を、11月17日(土)に行いました。

お祝いに集まって下さった皆様にお礼申し上げます。3重慶事を祝う事ができましたのは、皆様方の温かいご支援の賜物と感謝しております。引き続きご支援ご協力を宜しくお願い致します。

## <これからの行事>

◎クラフトフェア 冬の市

12月1日 9:30 AM~2:30 PM

◎コミュニティもちつき大会

12月27日(木) 11 AM~3 PM

◎ボランティアの方募集。子どもに携わるお手伝い、図書の整理、イベントの手伝い、日本文化紹介日のお手伝い、清掃、郵送ラベル貼りなど、年齢、性別、短期、長期に関わりません。是非お力を貸してください。

## 佐藤伝、英子記念図書館 (VJLS-JH)

3万6千冊以上の蔵書、小説、専門書から漫画まで種類も豊富。どなたでも会員になれます。(年間会費\$20) 寄付しても良いと思われる本がございましたら、お持ちください。(量によっては、取りに伺います。)

## VJLS-JH ピアノ教室

懇切丁寧、レベルに合わせた個人指導。希望曜日、時間は電話でお問い合わせください。詳細は本会まで。

## 各クラブ紹介

《弓道クラブ》初心者クラスあり。

毎土曜日 15:00~17:00 毎月曜日 19:00~21:00

会費: 月\$60(17歳以上) \$30(16以下、60以上)

申込み先・詳細: kac@kyudo.ca

その他、剣道、少林寺拳法、合気道、ヨガ、書道などの教室が行われています。どなたでも参加できます。学校 ☎604-254-2551 までお問い合わせください。

## <安いレント料で楽しい集いを>

格安のレント料でコミュニティの皆様スペースを貸し出しています。是非一度見学に来てください。

5階……素晴らしい眺めの40人~50人用の部屋

3・4階……10人~70人の集会用の部屋

1階……大ホールは、コンサート、講演会、県人会、結婚式、お子さんの誕生日パーティー用にも適しています。地下駐車場もあります。

\*本団体の教室を使って、あなたの趣味、才能を生かして教室を開いてみませんか。お問い合わせをお待ちしています。

場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)

☎ 604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com



**オーシャンビュー・フォレストローン  
セメタリー 葬儀社**  
OCEAN VIEW & FOREST LAWN CEMETERIES & FUNERAL HOMES

お墓、納骨堂、お葬式、生前予約。  
グレンヘーブン葬儀社への事前予約も承っております。  
日本からのお骨移転などお気軽にお問い合わせください。

**奥山 清太**     **604-724-7986**  
SEITA OKUYAMA     seita.okuyama@dignitymemorial.com

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会

坊さんもしっかり騒ぐクリスマス  
永井 天晴

**聖ペテロ記念庭園納骨堂**



**日系聖十字聖公会**  
4580 Walden Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 604-879-1344 または 604-275-0622

## 売り

NHK World TV のハイビジョン放送が始まっています。アンテナ直径 7.5Feet + LNB + 土台、中古 \$200、受信料無料(合法)。Handy Man 向け。Technical assist は有料。tentek@telus.net

## 貸し部屋

キツラノにある2ベッドルームコンドの1部屋をお貸しします。\$650(光熱費・ワイヤレス込み) ☎ 778-228-4667

新2寝室付BSMTシェア。家具付き。TV・インターネット・ランドリー・光熱費込。禁煙。専用入口。\$600/月。4362bby@gmail.com 778-836-2152

## 差し上げます

ティーカップヨーキーの子犬(雄・雌)のよい家庭を探しています。無料。ご連絡はBSMITH999@LIVE.COM まで。

## 教えます

**ASCENSION** アセンションとは意識の向上、次元上昇のことです。子供から大人、老人まで誰にでもできます。どうすればよいのか? 真のアセンションとは? をお伝えし教団体とは何の関係もありません。) Andy まで E-mail: sho8ono@yahoo.com

**ヒーリングセラピストコース開催** ヒーリングの基本的な知識から、より豊かな人生を創造する方法、エネルギーヒーリング、遠隔ヒーリングまで学べます。詳細は www.lovejoyhealing.com or 604-899-0253

**絵手紙通信講座** 誰にでも簡単に描けるハガキに絵と文章を描いた小さなアートを始めませんか。詳細は ☎604-767-0656 galeriedeetsu@gmail.com

**着付け教室**。プロが教えます。初心者～上級。一人で着物を着れ、お太鼓が結べるようになります。着物レンタルも可(袴、振袖、七五三の衣装等も揃えています。http://www.kimonovancouver.com/(604)321-1619 ケイ

**ペットヒーリング、動物霊気、マッサージ**。自宅で出来る簡単動物マッサージ、霊気教えます。12月ペットマッサージワークショップ、参加者受付中。お問い合わせ、申し込みは info@powerpaws.ca、Kai まで。www.powerpaws.ca

**自力整体法教室** 「自力整体法」教室のご案内日本人のからだのためだけに考案された「健康法」で、腰痛・肩こり・冷え性・ダイエット…に効果的と好評です。恒例「自力整体法セミナー」は、3月・5月・7月・9月・11月コリッチモンド JTB2F にて開催。【朝・昼のクラス】(火)(水)(土)・・・バンクーバー (木)・・・日系センター【夕方クラス】(月)・・・リッチモンド (木)(土)・・・バンクーバー 詳細は ☎604-448-8854 (松村) jiriki-seitai@shaw.ca

### 【クラシファイド お申し込み方法】

★物品の売買は横書き1行22字で4行まで無料。★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は1回1行につき\$1.00。チェック送付先は本誌最終ページに。Fax:939-8780 info@thefraser.com  
★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載後でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負いかねますのでご了承ください。

**書道教室** 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は ☎604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

## アルバイト

**整体** 筋肉をほぐし骨格を整え自然治癒力を高めます。頭痛・肩こり・腰痛・慢性疲労・生理痛他で相談下さい。しずか ☎778-317-3960 seitai.m@hotmail.com

**バイオエネルギーヒーリング** 偏頭痛でお困りの方、背中や肩の痛み、身体の不調が続いている方など。☎604-880-7459 ともこ (初回割引あり)

**ゴルフレッスン** 初心者から上級者レベルまで Yz GOLF CLINIC ☎604-788-4653 www.yzgolf.net

**出張キャットシッター**。環境の変化に敏感な猫ちゃんはお家でお留守番するのが一番! のびのびと暮らし慣れたお家で過ごせるのでストレスフリー。留守中の猫ちゃんのお世話お任せください。http://catathome.web.fc2.com or ☎778-899-6892 Junko

**スピリチュアルヒーリング**、スピリチュアルカウンセリング、リーディング、リコネクション、過去生/未来生セラピー、ヨガ、瞑想、etc. 詳細は www.lovejoyhealing.com or ☎604-899-0253 Kumiko (初回割引 \$10off)

## 求む

**求む**。退職、引退した日本人男性。50歳以上の女性とまじめな交際を求む。BC州在住。☎778-265-4943

**ヘアスタイリスト募集** 時給\$12～経験による/フルタイム・パートタイム。要日常英会話、経験5年以上。履歴書を info@aoibeauty.com まで。AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd

### 美術品、高価買い入れいたします。

絵画(日本画、洋画) 陶器 茶道具など何でも相談ください。(株)アートわたなべ 渡辺 しんご ☎/Fax604-432-9312 singo-papa@hotmail.com

## 仲間募集

**坐禅会** 心満る時間を持ちませんか。日常生活から切り離し、心も体もリフレッシュしませんか。日時: 毎週水曜日: 午後2時～ 土曜日: 午後7時 問い合わせ: 604-417-7077 cszes.sangha@gmail.com ウェブ: www.cszes.org 曹洞宗観音寺別院 水野元嶺 参加費: ドネーション

**乳がんサポートグループ つどい** 日本人女性のための乳がんサポートグループです。乳がんと診断された方や治療中の方、経験者、乳がんではないけれど情報を知りたい方などのために、リラックスした雰囲気の中、定期的に集まりの場を提供しています。詳しくはホームページを。またはメールでお問い合わせください。ワークショップや、各行事等のお手伝いをして下さるボランティアも募集しています。ページ: http://tsudoivancouver.blogspot.com/ メール: tsudoivancouver@gmail.com

### 関西大学出身の皆様へ

同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第

です。Greater Vancouver 及び BC 州在住の同窓生の皆様一報ください。☎604-685-6521 ext. 348 コミナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

### バンクーバー「在日コリアンの会」

朝鮮・韓国、日本、そしてカナダという国々のはざまに思い巡らせるさまざまなことを語り合ってみませんか。世代や国籍・言語・民族を問わず、関心のある人が集っており、在日コリアン以外の方ももちろん welcome です。李 /Lee E-mail: zainichi\_canada@yahoo.co.jp

### ♪さくらシンガーズ男女合唱団員募集♪

楽しく合唱を続け43年目を迎え、2014年のコンサートに向け練習が始まりました。まずは見学してみてください。お問合せ: 604-831-4974、604-936-6042 < www.thesakurasingers.org >

**伝導瞑想** 一定の日時に皆で集まってグループで行う新しい時代の瞑想です。意識を肩間に保っておくだけの簡単なものですが、そうすることで私たちは伝導体となり、ハイアラーキーから送られてくる高度な霊エネルギーを人類が使用できるまでに下げ、またグループで行うことでそのエネルギーはより強力になって世界に送られ、愛と正義、分かち合いの新しいアクエリアスの時代に人類がスムーズに移行できるよう導きます。高度な霊エネルギーの伝導を続けることで必然的におこる個人的成長と、世界への奉仕をもたらすユニークな瞑想で世界中で行われています。(宗教とは関係ありません) 毎土曜午後2時、火曜午後7時より。無料。ダウンタウンお問い合わせ: 604-683-7276 taracanada.japan@gmail.com

**学習院卒業生** へのお知らせ。バンクーバーには学習院の同窓会、桜友会の支部があります。バンクーバー桜友会です。親睦の輪を広げたく思っております。学習院の卒業生の方、どうぞご連絡下さい。お待ちしております。連絡先は下記のとおりです。どちらかにお願います。松井 豊(会長) ymatsui1016@gmail.com Tel 604-913-6694 荒井 裕子(世話役) yukocanada@shaw.ca Tel 778-855-5124

### ソフィア会からのお知らせ

まだバンクーバーソフィア会にご連絡いただいておられない上智大学出身者の方、是非ご連絡ください。現役の留学生、短期滞在の方、在住の卒業生とのお喋りにお立ち寄りください。連絡先: ☎604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com

## YAYOI THEATRE MOVEMENT

### 能の謡クラス

2013年11月7日から9日まで、ダウンタウンのアネックスシアターで公演を予定しています。今回は、能の謡の中から「葵上」の一部を挿入。地謡として盛り上げていきます。そこで、地謡での参加者を募集中。稽古を通して出演者を決定します。丁寧にわかりやすくお教えします。是非ご参加ください。

2期 1月15、29日、2月12、26日、3月12、26日

3期 4月16、30日、5月14、28日、6月11、25日

時間 10am~12pm、2~4pm、6:30~8:30pm 時半の3クラス

参加費 60ドル(各時間、各期共)

講師 平野弥生

場所 グランビルアイランド入り口から1分

連絡 604-739-7760 ytmcanada@gmail.com

# スポンサー みちくさ伝言板

大好評スポンサーの道草コーナー。  
『ふれいざー』を作るためにご協力  
下さっているスポンサーの皆様から  
読者の皆様への、自由な伝言板です。  
広告だけでは伝わらないことや、普  
段見えないスポンサーの顔を、ここ  
で覗き見ることができます。ちょっ  
と道草をくって書いていただく月変  
わりの伝言板を、毎月お楽しみに。  
締め切りは毎月 20 日です。

クリスマスギフトにポインセチアや飾り  
をしたランが人気です。配達も致します。  
今年もダウンタウンのサトンプレース  
ホテルとホテルジョージアのロビーに生  
花を使ったクリスマス飾りを致しました。  
ぜひ見に行ってください。

**はなもフローリスト**

P.31

**表現アートセラピー**  
日がぐんぐん短くなり、グレーな気分になり  
がちな季節。こんなときこそ声高らかに歌っ  
てみたり、軽快な音楽に合わせて踊ってみ  
たり、日常のちょっとしたことに遊び心や悪戯  
心を取り入れると、不思議に心も体もふんわり  
軽くなることができます。お試しください。  
ささきなおこ  
[www.naokosasaki.com](http://www.naokosasaki.com)

P.19

**HAPPY HOLIDAYS**  
Happy Holidays and  
Wishing That 2013 Will  
Be A Wonderful Year  
For All of You!  
~ Oak West Realty Ltd  
オークウエスト不動産株式会社  
604-731-1400

P.23

春休みの里帰りをお考えの方、航空  
券はお早めのご購入をお勧めめ  
たします！  
ナビツアーへご遠慮なくお  
問い合わせください。

**Navitour**  
604-682-5885

P.11

2012 年も残すところあとわずかとな  
りました。本年は格別のご愛顧を賜り、  
まことに有難く厚くお礼申し上げます。  
来年も、より一層のご支援を賜ります  
よう、心よりお願い申し上げます。  
**藤井公認会計事務所**  
604-812-7139

P.18

**RRSP セミナー・RRSP 診断**  
1月11日(金)、17日(木)  
700 West Georgia St., Van.,  
TD Tower 1階  
ご予約、お問い合わせ:  
604-654-3665 内戦 283  
どうぞお気軽にお問い合わせください。

**TD Canada Trust**  
日本語バンキングセンター

P.21

早くもクリスマスシーズンとなり  
ました。  
皆様ご家族やご友人と楽しいホリ  
デーシーズンをお過ごしください。  
メリークリスマス  
**リーマックス不動産グループ**  
**フレッド吉村**

P.23

本年も A01 をご愛顧頂き、誠にありが  
とうございました。  
来年も引き続きご愛顧いただきませ  
うように、重ねてお願い申し上げます。  
素敵なクリスマス、年末をお過ごし下  
さい。 A01 スタッフ一同  
**www.aoibeauty.com**  
604-688-2122

P.56

カナダ政府のモーゲージ融資規制に伴い、  
特にファーストタイムバイヤーへの方の影  
響が大きかったようです。不動産価格の安  
定、低金利で 2013 年のマーケットは有利  
な条件下での購入が可能になってくるか  
と思われまます。ご購入をお考えの方は、今  
からどの位の融資が可能か、どの様な準備  
が必要か是非一度お問い合わせ下さい。誠  
心誠意対応致します。  
604-250-7649 ハイディ 浜野

P.22

**skyland.ca**  
Your Travel Specialists  
あつというまに師走ですね。  
来年もご旅行のことならスカイラ  
ンド・エスケープス・トラベルへお任  
せください。  
**スカイランド・エスケープス・トラベル**

P.10

☆☆12月の営業時間☆☆  
月曜日-木曜日 10am-6pm  
金曜日 10Am-7pm  
土曜日 10am-6pm  
日曜日 noon-4pm  
**Murata**  
shop online [murata.ca](http://murata.ca)

P.29

## ふれいざー主な執筆者 (五十音順)

- 愛戸 のぞみ (あいと のぞみ)： 新潟生まれ。9歳児の母。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹 (あがわ たいじゅ)： 日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリー大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、<http://agawataiju.com/>
- 上田 麗子 (うえだ れいこ)： 料理研究家、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 樺島 忠夫 (かばしま ただお)： 旧満州(中国遼寧省)撫順生まれ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。光村図書出版株式会社小・中学校教科書代表著者。著書に『文章構成法』『福武 国語辞典』他多数。
- キロス・田中桜子 (きろす たなか さくらこ)： 歴史家、言語学者、自閉症児などを対象とした行動療法の臨床家。1995年現代詩人アンソロジー賞新人賞受賞。2000年カナダ日本文学賞受賞。サレー市在。
- 小林 ヒロ子 (こばやし ひろこ)： 英国ロンドンの大和証券で日本株アナリスト、第一勧業銀行(現みずほ銀行)で日本国債トレーダー。その後、カナダRBCで5年間、投資、保険を担当。現在は、Canada Financial Groupにて、投資、資産運用、保険のスペシャリスト。金融部門30年。

- 高橋 清 (たかはし きよし)： 現地の各種の「自然保護団体」に加盟、第一線で野生保護に当たる一方、カナダのNGOメンバーとして開発途上国援助に携わる。
- 高橋仙明 (たかはし のりあき)： 建築設備のエンジニアを経て、現在は環境ソリューションに従事。湖沼の水質浄化プロジェクトや自然エネルギーの利用促進プロジェクトの支援も手がける。
- 田中裕介 (たなか ゆうすけ)： 札幌市出身。早稲田大学第一文学部卒業。元日系ボイス・マネージング・エディター。トロントで「語りの会」主宰。訳書に「ほろ苦い勝利」(現代書館)、「暗闇に星が輝く時」(朝北社)等。
- 中根 雅夫 (なかねまさお)： 国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- 西村 咲弥(にしむら さくや)： カナダ在住20年。翻訳家・エッセイスト。名前からはわかりませんが、女性です。
- 広滝 道代 (ひろたき みちよ)： 平安女学院大学教授。著書『手紙が書ける』(勉誠出版)、共著に『手紙の技法』(日本語文章能力検定協会)『日本語力』(角川書店)、『国語科教育の理論と実践』(現代教育社)『効果的な漢字・語彙指導の着眼点』(光村教育図書)『文章構成の基本大事典』(勉誠出版)。
- Raymond Tomlin (レイモンド トムリン)： バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテインメント情報誌編集者。

世界中のすべての人が知らなければならない話  
-あなたは愛されている-

「初めに、ことばがあった。ことばは神とともにあった。ことばは神であった。すべてのものは、この方によって造られた。ことばは人となって、私たちの間に住まわれた。」聖書。  
\* メリークリスマス \*  
このお方、イエス様は悩める者、重荷を負う者は我に來たれと今日もあなたを招いておられます。リバイバルセンターでは悩める人の為、悩める人のために祈りさせていただきます。  
生ける水のオアシス  
Japanese Christian リバイバルセンター

P.36

コミュニティー

### もちつき大会

12月27日(木)  
11:00 ~ 15:00

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
(VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver  
604-254-2551

P.41

### Damien's Belgian Waffles

ホリデースペシャル: トラップルチョコレート、22日のプリオッシュ、など多数お見逃しなく。クリスマスロケケーキ、ワッフルパーティーパック、などの事前予約を承ります。



www.damienswaffles.ca  
Tel 604-304-2884

P.27

バンクーバー空港に陸寸前の機内での会話。

(妻)「父ちゃん、改札口で係りの外人さんが質問してきたら、何ちゆんだったべ?」(夫)「さっきも話したべサ。パスポート見せて『斉藤様』って言えば、すぐ通してくれるって。何けえ、聞くだよ〜」(妻)「でも父ちゃん! 外人さん、日本語分るんだべカ...?」(夫)「『斉藤様』はナ、横文字でよ、『観光 (Sightseeing) ちゅう意味なんだト。不思議だナヤ、母ちゃん」

セルマック不動産株式会社  
リック秋田谷

P.23

人と人との

つながりを味わう

ホリデー・シーズンを、

バックスター・林戸・フローリスト

P.2

メリー クリスマス

楽しいホリデーをお迎えください。

漢方博士 Dr. WU (ウー)  
(604)818-9021

P.19

お子様の RESP の  
積み立て忘れはありませんか?  
締め切りは今月いっぱいです。



RBC Wealth Management  
Dominion Securities

日本語直通: 604-257-7291

P.20

クリスマス特別礼拝

2012年12月23日(日)朝11時  
Y.Y. クリスマス特別礼拝&フェローシップ  
2012年12月23日(日)午後3時

バンクーバー日系人福音教会  
604-521-7737

P.36

クリスマス スペシャル

全トリートメント 50%Off  
サロンメニューと併用の場合のみ。  
12月30日まで。

是非お試しください。

GUILD HAIR SALON  
604-806-0918  
www.guildhairsalon.com

P.4

これから海外にご旅行、カナダに観光旅行で到着されたばかり、旅行保険は安心した旅をお届けできます。お気軽に日本語で御相談下さい。

上高原保険代理店

www.kamiinsurance.com  
日本語担当: 宮崎範子 ビーチャン ピアソン

P.9

CEC カテゴリーの移民は2008年より発足し、2013年では10,000名を受け入れる予定。

カナダ国内での留学生、外国人労働者の永住をより受け入れる様子。

ABIC カナダ移民&ビザ事務所  
604-688-1956  
www.ABICanada.com

P.3

### 日本語チェック

「差し金」の誤った使い方はどれか。

- ①この差し金は、曲尺(かねじゃく)だから、センチに換算して使わなければならない。
- ②あの子が嫌がらせをしたのは親の差し金に違いない。
- ③是非買いたい指輪が見つかったので、差し金を払って予約しておいた。

解答・解説は54ページ

## BC州の食べ物の歴史

1844年のクリスマスにBC州北部に住む先住民族は教会から帰って、パケツ一杯の米の飯と蜂蜜のディナーを楽しんだ。牧師にはこの他に一片のベーコンが添えられた。

1868年のクリスマスには、やはりBC州北部でのディナーに、いのししの肉をつめた若いビーバーを焼いたものが出た。リンクスのシチューもおいしかったと記録には書かれている。

年代が不明だが、バンクーバーを旅行したエドワードは、あるクラブハウスで朝食をとった。

## はなしの箸やすめ

無愛 想子

魚はおいしかったが、ソースもかかっていない頭付きの魚は焼きすぎだったと述べている。他に小皿にそれぞれ、ハム、卵、トースト、皮をとっていないポテト、アップルソース、そば粉のケーキ、糖蜜、メープルシロップがコーヒーの周りに半円形に並んでいるのが朝食だった。コーヒーカップには持つところがなく、手がやけどしないうちに口に運ぶのが大変だった。ナイフもフォークも、以前は銀メッキしたものだったが、銀ははげて鉄製のがっちりしたものだったという。

で357個の卵を産んで世界レコードを作り、ローマの世界養鶏会議で表彰状をもらい、会場にこの雌鶏の写真が飾られた。

1938年、バンクーバーのチャイナタウンの中華レストランは、二人の白人ウエイトレスを雇った、という理由でレストランの許可証をキャンセルされた。

1946年、この年初めて食パンをトースト用にスライスして売り始めた。

サレーの農場の鶏は1930年に、その1年間

## Vancouver

- **ABIC** ABIC カナダ移民&ビザ  
#1617-409 Granville Street, Van. ☎604-688-1956
- **Angel Seafoods Ltd.** エンジェル・シーフード  
8475 Fraser St. Van. ☎604-254-2824
- **AOI Beauty Studio & Esthetic**  
アオイ・ビューティースタジオ&エステティック  
520 Beatty Street, Van. ☎604-688-2122
- **Ark Hair Studio** アーク ヘアー スタジオ  
・ 810 Homer St. Van., ☎604-688-7768  
・ 818 Homer St. Van., ☎604-683-7735
- **Asahi Ya** 朝日屋  
1230 Robson St. Van. ☎604-688-8777
- **Chicco dall'Orient Cafe** キッコーカフェ  
1504 Robson St., Van. ☎604-633-1286
- **Chura Hair Salon** チュラ・ヘアサロン  
571 Howe St., Van. ☎604-685-1006
- **Donburi ya** どんぶりや  
5-1329 Robson St., Van. ☎604-685-8606
- **Dr. Wu** ドクター・ウー漢方クリニック  
#218-736 Granville St. Van. ☎604-818-9021
- **Ebisu** エビス  
827 Bute St. Van. ☎604-689-8266
- **Ebi Ten** エビテン  
388 Robson St. Van. ☎604-689-9938
- **Fuji-ya** ふじ屋バンクーバー  
912 Clark Dr. Van. ☎604-251-3711
- **Fuji-ya** ふじ屋ダウンタウン  
1050 W.Pender St., Van. ☎604-608-1050
- **Guild Hair Saron** ギルド ヘアサロン  
918-736 Granville St., Van. ☎604-806-0918
- **Gyoza King**  
1508 Robson St., Van. ☎604-669-8278
- **Hanamo florist** はなもフローリスト  
103-1100 Melville St. Van. ☎604-685-3649
- **H mart** エイチ・マート  
Seymour St., & Robson St., Van. ☎604-609-456
- **Holy Cross Jap.- Can, Anglican Church**  
聖十字聖公会  
4580 Walden St. Van. ☎604-879-1344
- **IACE Travel** アイ・エー・シー・イー トラベル  
F2 736 Granville Street, Van. ☎604-602-7551
- **Kamei Royal** 亀井ロイヤル  
211-1030 W.Georgia St. Van ☎604-687-8588
- **Kami Insurance** 上高原保険代理店  
200-678 West Broadway, Van. ☎604-876-7999
- **Kikuchi Dental Office** 歯科医院ドクター菊池  
1200 Burrard St. Van. ☎604-687-6480
- **Kintaro Ramen** 金太郎ラーメン  
788 Denman St. Van. ☎604-682-7568
- **Kitanoya- Guu** 北の家グー  
638 Thurlow St. Van. ☎604-685-8817
- **Kitanoya- Guu Otokomae** 北の家グーおとこまえ  
105-375 Water St., Van. ☎604-685-8682
- **Kitanoya-Guu with Garlic** 北の家グー  
1698 Robson St. Van. ☎604-685-8678
- **Kitsutaya Sushi** キツタヤ寿司  
3105 W. Broadway, Van. ☎604-737-0181
- **Landmark Hotel** ランドマークホテル  
1400 Robson St. Van. ☎604-687-0511
- **Langara College** ランガラ・カレッジ  
100 W.49th Ave., Vancouver ☎604-323-5511

- **Mainland Medical Clinic** メインランド・クリニック  
1061 Hamilton St. Vancouver ☎604-339-6777
- **Meshi-ya Hachibe** めしや ハベい  
778 West 16th Ave. Vancouver ☎604-879-3357
- **Mikado** みかど  
701 E.Hastings St. Vancouver ☎604-253-7168
- **Minnano Konbiniya** みんなのコンビニヤ  
1238 Robson St. Van. ☎604-682-3634
- **Momoko Yoga** ももこ・パウルス・ヨガ教室  
7-2077 W.3rd Ave. Van. ☎604-737-3601
- **Motomachi Shokudo** 元町食堂  
740 Denman St. Van. ☎604-609-0310
- **Murata** むらた  
15E Broadway, Vancouver ☎604-874-1777
- **Navi Tour** ナビツアー  
911-470 Granville St. Van. ☎604-682-5885
- **RBC Royal Bank** RBC ロイヤル銀行  
25F 666 Burrard St., Van ☎604-257-7291
- **Seaborn Vancouver** シーボーン バンクーバー  
1310 W.73rd Ave. Van. ☎604-261-2230
- **Sha-Rin Noodle House** シャーリンヌードルハウス  
656 West Broadway, Van ☎604-873-1816
- **Shiro Japanese Restaurant** シロ・レストラン  
3096 Cambie St., Van ☎604-874-0027
- **Skyland Travel** スカイランド・トラベル  
100-445 West 6th Ave. Vancouver ☎604-685-6868
- **TD Bank** トロント・ドミニオン銀行  
4F 700 W.Georgia St. Vancouver ☎604-654-0392
- **Tonari-gumi** 隣組  
511 E.Broadway, Vancouver ☎604-687-2172
- **Toyama Japanese Restaurant** とやま  
757 Seymour St., Vancouver ☎604-688-3256
- **Twenty ninth Cafe** 29th カフェ  
4441 Boundary Van. ☎604-558-2271
- **UBC Asian Center** UBCアジアセンター図書館  
UBC ☎604-822-2746
- **Vancouver Buddhist Church** バンクーバー仏教会  
220 Jackson Ave. Van. ☎604-253-7033
- **Vancouver Japanese Language School**  
バンクーバー日本語学校  
475 Alexander St. Van. ☎604-254-2551
- **Vancouver Library** バンクーバー中央図書館  
300 W.Georgia St. Van. ☎604-331-3600
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
568 Robson Street, Van. ☎604-689-1155

## Burnaby

- **Baxter-Kobe** バックスター神戸フラー  
7658 Royal Oak Ave., Bby ☎604-433-3308
- **Gradstone Japanese Language School** グラッドストーン日本語学園  
270-6688 Southoaks Cres.Bby. ☎604-515-0980
- **Hi-Genki Restaurant** ハイゲンキ・レストラン  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000
- **Tairyo Sakaba Restaurant** 大漁酒場レストラン  
2-4300 Kingsway, Bby ☎604-451-3331
- **Nao Sushi** 直寿し  
7060 Kingsway, .Bby ☎604-521-3131
- **Nikkei Heritage Centre** 日系文化センター  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000

## Richmond

- **Daiso** ダイソー  
4151 Hazelbridge Way Richmond ☎604-295-6601
- **Damian's Belgian Waffle** ダミアンズ・ワッフル  
2-3891 Chatham St. Rmd. ☎604-304-2884
- **Fuji-ya** ふじ屋リッチモンド  
113-3086 St. Edwards Dr., Rmd ☎604-270-3715
- **IchiroJapanese Restaurant** 一郎亭  
110-12011 2nd Ave. Rmd ☎604-277-1150
- **Izumi-ya** イズミヤ  
160-7971 Alderbridge Way Rmd ☎604-303-1171
- **Kitanoya- Guu** Aberdeen 北の家グーアビーン  
2790-4151 Hazelbridge Way, Rmd ☎604-295-6612
- **OCS Canada** オー・シー・エス カナダ  
175-5980 Miller Rd., Rmd. ☎604-247-2141
- **Manzo Izakaya** 万蔵 居酒屋  
2170-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-2882
- **Nan-Chuu** 南厨  
1160-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-8391
- **Seto Sushi** 瀬戸寿司  
155-8460 Alexandra Rd.Rmd. ☎604-231-9493
- **Stevestone Community Centre** スティーストンコミュニティセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-277-4692
- **Tinco** ティンコ コンピューターサービス  
2050-3700 No.3 Rmd., ☎604-233-1332
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
2580-4151 Hazelbridge Way Rmd. ☎604-247-1178

## North & West Vancouver

- **Larson Market** ラーソン・マーケット  
1705 Larson Rd. N.Van. ☎604-980-7754
- **North Van. Library** ノースバンクーバー市立図書館  
121-West 14th, N.Van. ☎604-990-4226
- **Tama Organic Lifer** タマ・オーガニック  
734 Marine Dr., N.Van ☎604-987-8198
- **West Van Library** ウェストバンクーバー図書館  
1950 Marine Dr, West Vancouver. ☎604-925-7400
- **Yohachi sushi** 与八鮓  
161 West Esplanade,N.Van. ☎604-984-6886

## New Westminster

- **Japanese Gospel Church** 日系人福音教会  
425 11th Street, Vancouver ☎604-521-7737

## Surrey

- **Mennonite Japanese Christian Fellowship**  
メノナイト日本語キリスト教会  
10787-128St. Surrey ☎604-584-5425
- **Tokach** とかち  
10767 King George Hwy Surry ☎604-951-3800

## Victoria

- **Fuji-ya** ふじ屋ビクトリア  
3624 Shelbourne St. Vic. ☎250-598-3711

## その他

- **Japanese company** 日系企業各社
- **Consulate General of Japan** 日本領事館
- **Canadian Embassy in Tokyo** 東京在日カナダ大使館
- **Yokohama City Library** 横浜市立図書館
- **subscriber / others**



# にゃいん 9・1・1 かんぱにー

「その国の偉大さと道徳的進歩は、動物がどのように扱われているかで推し量ることができる」

— Mohandas Gandhi (マハトマ・ガンジー)

## ネイティブリザーブの犬猫たちを救済

Animal Advocates Society は、Squamish Neighbourhood Animal Partnership and Protection Society(SNAPPS) に対して経済的サポートを行うことを決めました。SNAPPS は、BC 州のネイティブ・リザーブにおける動物愛護団体で、キャピラノの Xwméłch'sten とミッションの Eshla7an の地区をカバーしています。AAS はすでに、この団体の未払いになっていた獣医費用 \$3000 を肩代わりし、さらに他の支払いもすることにしています。AAS では、経済的に可能である限りこの援助を続けていくつもりです。

リザーブで生きる猫たちを助けるため、AAS が支払いを続けられるようにご寄付をお願いします。



エンジェルと猫のコバー。エンジェルは保護されたとき出産直後だった。二匹とも現在は元気。



キャピラノ・リザーブで保護された子猫たち。ノミや寄生虫にたかられていた。現在は皆、良い家族にもらわれていった。



生後8ヶ月のヘネシーは足を折っていたが、飼い主はなぜ折れたかは知らないという。去勢することを拒否している。



辛く淋しい生活から救われ、老後を新しい仲間と幸せに暮らすエディ(左)。

## ソリ曳き犬の大量虐殺犯に判決

2010年、オリンピックの後に犬ぞり用の犬たちを数十匹も虐殺した男のことを覚えている方もおられるでしょう。本誌2011年3月号でこの哀しくもおぞましいニュースをお伝えしました。

ビル・フォーセットは、オリンピック以後経営が難しくなったという理由でウィスラーにある観光用犬ソリの業者である雇い主からの要請を受けて、2日間かけて100匹近い犬を銃殺または撲殺して穴に埋めました。

フォーセットに対する調査は、彼が雇い主に指示されて犬の大量虐殺をしたために精神的ストレスを受けたとして WorkSafe B.C. への補償を申し立て、それが認可された後の2011年1月にはじめられました。

この会社はそれまでの何年間もの間、近所の人々から、犬たちに対するひどい飼い方と虐待で何度も SPCA や RCMP にレポートされていたにもかかわらず、放置されていました。もしこのときに政府や SPCA が正しい対処を行っていたら、これらの犬たちの生き地獄や大量虐殺は免れていたはずだと、当時の SPCA の捜査員を含む多くの人々は考えています。

BC 州の法律では、動物に対する不必要な痛みと苦しみを与えた罪で有罪となれば、最大5年の懲役と7万5千ドルの罰金が科されます。しかし、今年11月22日、ノースバンクーバーの BC 州裁判所でフォーセットに刑務所行きは命じられませんでした。判決は、\$1,725 の罰金と3年の執行猶予及び200時間のコミュニティー・サービス、そして10年間の銃器所持の禁止。実際には穴から54匹の犬の死体が発見されましたが、即死でなかった9匹の犬の死についてだけ罪に問われました。裁判官が言うには、安楽死(!) 自体は不法ではないからだということです。

裁判でフォーセットの供述書を読み上げられ、あるいは逃げ惑い、あるいは傷つきながらも彼に向かってくる犬たちに対する虐殺の地獄絵図が細かく語られるのを聞いた傍聴席の人々は、息を呑み涙を流しました。



これらの犬や猫たちは、フォスターファミリーになってくれる家庭を捜しています。また、彼らへのクリスマスプレゼントとして、医療のための寄付をしませんか。

インターネットで:

<http://www.animaladvocates.com/donate/>

チェックを郵送で:

Animal Advocates Society of BC  
Box 114, 103-1075 Marine Drive,  
North Vancouver, B.C., V7P 3T6

## Animal Advocates Society of BC

\*Box 114, 103-1075 Marine Drive, North Vancouver, B.C., V7P 3T6  
コンタクト: [animaladvocates@telus.net](mailto:animaladvocates@telus.net)



耳も聞こえず、8年間鎖につながれたままだったオリーがこんな風に笑えるようになりました。第二、第三のオリーを、あなたの手で...!

私達は、ほとんどの公的機関が見捨て、窮地にある動物たちのための、レスキューやリハビリテーション、里親探しを行っています。

私たちの活動を知ってください。  
<http://www.animaladvocates.com>

犬を鎖につなぎっぱなしにしたり、裏庭にほうたらがしにして飼うのをやめさせましょう。

- 健康診断・予防接種
- 避妊・去勢手術、マイクロチップ
- 一般診療(外科・内科・歯科)
- 証明書発行、帰国手続き
- 各種処方食
- ペットホテル
- ピックアップ・ドロップオフサービス
- グルーミング(毎週水曜日 要予約)



ペットの急性、慢性の痛みや炎症にレーザー治療を行っています。

- 関節痛(Osteoarthritis)
- 外傷/浮腫(はれ・むくみ)
- 整形手術後のリハビリテーション
- 外耳炎、アトピー、etc.

※レーザー治療(Class IV Laser)は、体の組織を傷つけることなく、幹部に浸透し、痛みや炎症を減らし、治癒力(Healing Speed)を早めます。

### West Vancouver Veterinary Hospital

Unit 101-100 Park Royal South, West Vancouver, BC V7T 1A2

Phone: 604-913-8387

[www.westvancouvervet.com](http://www.westvancouvervet.com)

email: [neovet11@gmail.com](mailto:neovet11@gmail.com)

Dr. Masako Mizuno DVM

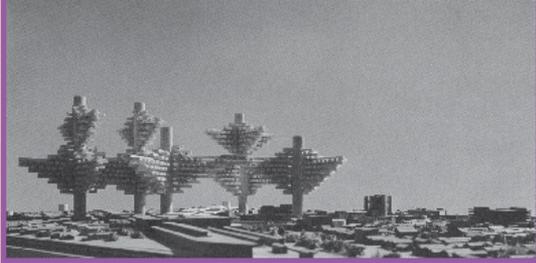
### OPEN SEVEN DAYS

MON-FRI 8:00 AM ~ 7:00 PM

SAT & SUN 9:00 AM ~ 4:00 PM

## WEST VANCOUVER VETERINARY HOSPITAL

## 1960年代日本の都市計画展



主催：国際交流基金 / 在バンクーバー日本国総領事館

2012年12月1日～2013年1月27日

**Struggling Cities from Japanese Urban Projects in the 1990s**

オープニング: 12月1日 3:30pm

Westminster Museum and Archives  
302 Royal Avenue, Tel: 604-527-4640

入場：ご寄付

1960年代に日本で盛り上がりを見せた都市への実験的な提案を入口に、現在に至るまでの都市を取り巻く様々な状況や、現在の東京に見られる特異性を検証する。



Consulate General of Japan  
in Vancouver



JAPANESE MUSEUM



NEW WESTMINSTER

## 日本向宅配 お歳暮 & クリスマスギフト



**天然紅塩鮭** 旨味を逃がさない伝統の山積み製法仕立て

**紅塩鮭尾頭付** M (2.0~2.3Kg) \$110

**塩鮭[紅]半身(頭付き)** (約1.25Kg) \$60

**塩鮭[紅]半身姿(切り身/頭付き)** (約1.25Kg) \$70

数の子昆布 **新サイズ** ご贈答に人気! お手頃な新サイズ250gパックが登場! \$42

※送料は数量、重量に関係なくお届け先一件につき\$10  
年内配達受付締切日: 12月23日(日)

その他、クリスマスギフト・お歳暮好適品多数取り揃え!  
ご注文、カタログのご請求は下記連絡先、Webサイトまで

お申し込み・お問い合わせは、(日本向け宅配ギフト受付)

**SEABORN VANCOUVER HEAD OFFICE**  
79 East Kent Avenue (North), Vancouver, B.C. V5X 2X5  
TEL 604-324-7166 FAX 604-324-7132  
e-mail: gift@seaborn.ca

## FINN の化粧品 (2)

お肌を健康で若々しい状態に保つには、いくつかの方法がありますが、その中でも有効な方法として、抗酸化物質の活用、保湿、そして、栄養を与えて、肌そのものを丈夫にすることなどがあげられます。

勿論、身体の内側からと外側からの両面からのケアが大事な事は言うまでもありません。

FINN の化粧品は肌の外側からのケアに強い力を発揮します。抗酸化力が非常に強く、肌のたるみ、美白などに大きな効果を発揮するDMAEという物質が、サーモンのコラーゲンには豊富に含まれているという事。コラーゲンという物質は、元来、保湿剤として各化粧品会社で使われている事からも分かるように、保湿力に優れている事(牛、豚などのコラーゲンは溶解温度が高い為、肌に吸収されずに皮膚の表面にあって、洗うと流れてしまう。FINN のサーモンコラーゲンは溶解温度が低い為、肌に吸収されやすく、洗った後も、効果は持続している)。また、コラーゲンは繊維状の蛋白質で、アミノ酸が集合して出来た物質ですが、FINN のコラーゲンは、自然な状態の17種類以上のアミノ酸で構成されていますから、栄養も豊富です。

FINN 社独自の良質なサーモンコラーゲンを使って作るFINN の化粧品は、栄養価が非常に高く、保湿に優れ、お肌の若返りを促進します。男女を問わず、お使いください。また、年齢も選びません。必要と感じた時に、ご自分のお肌にあった化粧品をお使いください。ただ、年齢と共に、お肌の栄養の吸収力はどんどんと落ちてきますので、早めに始められることをお勧めします。

FINN の化粧品は栄養価が非常に高いので、お取り扱い、保管にはお気を 부탁드립니다。

FINN の化粧品は、栄養豊富な鮭コラーゲンを主原料に、誠実に丹精込めて作られています。

ギフト用、帰省時のお土産用としても、是非ご利用ください。



### Marine Collagen Series

- Gentle Cleansing Foam 80ml \$24
- Extract Lotion 60ml \$45.50
- Toning Lotion 60ml \$35.50 / 120ml \$59
- Milk Lotion 60ml \$38 / 120ml \$60
- Gel 30ml \$39.80 ● Cream 30ml \$39.80



### Salmonollagen Series

- Extract Lotion 60ml \$86
- Gel 50ml \$86
- Cream 50ml \$86

\$25のお試しセットもご利用ください。

● Extract Lotion ● Cleansing Foam ● Cream

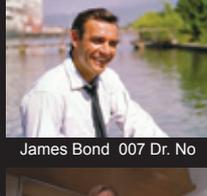
お求めは Tel: 604-318-2162 / Fax: 604-939-8780

E-mail: shop@thefraser.com 工場から直送いたします。

★ \$100以上お買い上げの場合 送料無料 (カナダ国内)

\* Tax12%と郵送の場合送料(\$9)が加算されます。

販売: shop@thefraser



James Bond 007 Dr. No

装飾としての死：生き返る、絶対死なないヒーローたち

ジェームズ・ボンドはシリーズ最新作『スカイフォール』の中で、殴られ、撃たれ、凍てつく水に突き落とされ、走行中の車を押しやられ、爆発物を起爆される。挙句の果てに、渓谷を走る列車の上で格闘中、スナイパーに銃撃されて川底に沈んでゆく。

「いったいどこへ行ってたの？」ある夜、暗がりの中に再び現れたボンドはこう尋ねられる。「死の世界へ」と彼は答える。さらに別の場面で交わされる会話。「それがMの仕事だ」、「じゃあ君の仕事は？」、「生き返ること」。

ここ最近、この手の筋書きが盛り上がりを見せている。「生き返り」というコンセプトは、面倒な再起動に手間暇かけずに新鮮味を欠くシリーズものを復活させたいとき、脚本家が好んで用いる手段だ。バットマンは最新作『ダークナイトライジング』で、悪役ベインに背骨を折られた後と、ゴッサム・シティを核爆発から救うために自身を犠牲にした後、墓場から這い上がるシーンに多くの時間を割いた。

見せかけの死と生き返りが量産されているのはなぜだろう？ ボンドの水中ダイブは、アーサー・コナン・ドイルによる見せかけドラマの原点『最後の問題』で、シャーロック・ホームズがライヘンバッハの滝壺に突き飛ばされたことを思い出させる。ちなみにホームズの死は、ドイルが自らの創り出したキャラクターにうんざりしてしまったことで画策されたものだった。

「もっとよいもののために、自分の気持ちを取っておく必要がある」。母に宛てた手紙でこう書いたドイルだったが、その3年後、『空き家の冒険』でホームズを生還させている。

「登場人物が崖や高い場所から落ちた場合、特に水の中に落ちた場合は、実はその人間はまだ生きていた、というケースがほとんどです」と映画史学者J.B. シェイン氏は言う。死んだように見せかけることがどのようなシチュエーションで役に立つかをまとめると……

- ・悪役の追っ手をまきたいとき
- ・その人物を目撃者にしたいとき
- ・犯罪者にひとつだけ小さなミスを犯させたいとき
- ・登場人物二人が「その後はずっと幸せにくらしましたとき」となるような状況にもっていきたいとき
- ・パテン師の一味にさせたいとき
- ・一時的に戦いを有利にさせたいとき
- ・味方を欺いて収集のつかない怒りを煽ることは意図せず、純粋に英雄的行為を強調したいとき
- ・時間的な矛盾を打ち消したいとき
- ・後継者がどう反応するか見たいとき、などなどだ。

荒唐無稽などんでん返しは長い間、昼メロ（ソープ・オペラ）の必殺技だった。飛行機事故で非業の死を遂げたと思わせておいて、2～3シーズン後に実は生き延びて農場で生活していたとか、モロッコの王子のハーレムで暮らしていたなどの設定で復活させるのだ。コミックの世界でもバットマン、グリーンランタン、スパイダーマン、スーパーマンをはじめ、トム・ソーヤーからジュリエット・キャピレットに至るまで、フィクションにおける多くの登場人物が「死んだふり」を経験している。そして彼らの死は、マーク・トウェインが誤報だった自らの死亡記事について「大きな誇張がある」とコメントしたように、大きな誇張であるのだ。

シリーズが回を重ねるに従って、そしてそれらが「終わりなきシリーズもの」になるに従って、「生き返り」というテーマはテレビのソープ・オペラから巨額の予算を投じたハリウッド映画に活躍の場をシフトさせた。その最初が『エイリアン』シリーズのエレン・リプリーだろう。リプリー



James Bond 007 Live and Let Die



James Bond 007 GoldenEye



James Bond 007 Skyfall



Batman



Batman The Dark Knight Rises



Sherlock Holmes The Reichenbach Fal



Alien



Halloween



Halloween II



The Bourne Identity



Memento

は『エイリアン3』で溶鉱炉の中に飛び込み自殺をするが、『エイリアン4』（1997年）では、残されていた血液からクローンとして生き返っている。

尚、生き返りの宝庫と言えば『ハロウィン』から『13日の金曜日』まで数え切れないほどの復活シーンで賑わうホラー映画が挙げられる。しかし、ホラー以外で昨今の生き返り現象を後押しするに至った象徴的な映画は、ダグ・リーマン監督のシリーズ第一弾『ボーン・アイデンティティー』（2002年）だ。

覚えておいでだろうか？ この作品でジェイソン・ボーンは背中に銃を受け、水中という墓場に浮かぶジェームズ・ボンドのように、海中に漂流していたところをイタリアの漁船に助けられた。ボーンは記憶を失っていることに気付くが、同時に自身が複数の言語を操り、洗練された空手チョップを炸裂させて相手を倒し、素手で建物の壁をよじ登ることができることにも気付く。

複数のパスポートを所有するものの、自分の本当の正体を示す手がかりはない。わかっているのは、自分が非情なアメリカの暗殺者で、駆け引き上の唯一の利点は「ボスたち」には死んだと思われているということだけ。ボーンは自身の殺害の謎を解くべく奔走する。

クリストファー・ノーラン監督の『メメント』も記憶喪失を取り上げているが、同作は主人公の人生と妻の死に関する事実を継ぎ合わせてストーリーを展開させている。リーマン監督の作品は、フィルム・ノワールの現代版を誕生させるのに一役買った。ここでは「ヒーロー」が迷宮のような筋書きに絡め取られ、脚本のページをバラバラにするようにアイデンティティーをごちゃごちゃにされる。オンラインの世界のように。

インターネットの時代に、ハムレットの第一幕、バーナードの最初の台詞「誰だ？」よりも的を得た質問はないのではないかな。

映画の世界において自らのアイデンティティーをはっきりさせることは、オンラインの世界で騒がれるほどの重要な意味はなく、偽のアイデンティティーを生きるのに今ほど簡単な時代はない。つまりその人間に関する最も重要な情報、「生きているのか、死んでいるのか」をはっきりさせないことは、その人にとって最大の武器になる。

死んだはずのボンドが戻ってきたときに、スパイ組織のリーダー、ラルフ・ファインズが「ひとつ質問がある。なぜ生きていることを知らせた？」と言いつつ放ったのも、実に納得のいく問いかけなのだ。

12/7

## Playing for Keeps



コメディ、スポーツ PG-13  
監督：Gabriele Muccino  
キャスト：Gerard Butler, Jessica Biel, Dennis Quaid  
落ち目の元サッカースターが人生を立て直そうと帰郷する。息子との関係修復に努めた男は少年サッカーチームのコーチにさせられたものの、ある日とても魅力的なサッカーママと出会ってしまった。

## Buffalo Girls



ドキュメンタリー、スポーツ N/R  
監督：Todd Kellstein  
キャスト：Stam Sor Con Lek, Pet Chor Chanachai, Jid タイの田舎では、水牛は仕事、忍耐、強さと忠実のシンボルとして農民たちから崇められている。また都会では黙々と仕事をする田舎者という意味を持つ。タイを舞台に二人の少女が生活を支えるためにムエタイ競技で戦う姿を追うドキュメンタリー。

## Cheerful Weather For The Wedding



コメディ、ドラマ、ファミリー  
監督：Donald Rice  
キャスト：Felicity Jones, Luke Treadaway, Elizabeth McGovern  
1932年英国、結婚式の当日に突然現れたひと夏の恋人ジョセフ。なんとか幸せな結婚生活をアルゼンチンで築いて欲しいと願う母親をよそに、ドリーの心はジョセフと婚約者との間で揺れ動く。

## Deadfall 犯罪、ドラマ、スリラー R



監督：Stefan Ruzowitzky  
キャスト：Eric Bana, Olivia Wilde, Charlie Hunnam  
人生の岐路に立った28歳のソフィーは10年ぶりに小さな町に帰ってくる。そこでソフィーは昔の友人や恋人たちと直面し、母親とのこじれた仲をなんとかしなければならなかった。

## The Fitzgerald Family Christmas



ドラマ  
監督：Edward Burns  
キャスト：Kerry Bishé, Connie Britton, Edward Burns  
20年前に家族を捨てた父親がクリスマスを機に家に帰って来た。大人になった兄弟たちは昔の傷をなめ合い、結束して現実に向かいおうとする。果たしてそこに、新たな希望や許しは入り込む余地はあるのだろうか？

## Hyde Park on Hudson



伝記、コメディ、ドラマ R  
監督：Roger Michell  
キャスト：Bill Murray, Laura Linney, Olivia Williams  
1939年6月、ルーズベルト大統領と妻のエレノアは、ハイパークにある私邸で英国の王と女王をもてなすことになった。ドイツと戦争中の英国、王室はなんとかしてルーズベルトの力を借りたがっていた。

## In Our Nature



ドラマ、コメディ N/R  
監督：Brian Savelson  
キャスト：Jena Malone, Gabrielle Union, Zach Gilford  
ブルックリンに住むセスは彼女のアンディを誘ってロマンチックな週末をセスの別荘で過ごそうとしていたが、そこに突然、長年音信不通だったセスの父親が若い彼女を伴って登場。二人の女はなんとかして父親と息子を仲直りさせようとするが…。

## Lay the Favorite



コメディ、スポーツ R  
監督：Stephen Frears  
キャスト：Rebecca Hall, Bruce Willis, Vince Vaughn  
夢想家のセスは、ベガスでギャンブラー、デインクのアシスタントを務める。リスクい仕事をしたセスはやがてデインクの元を去り、NYであぶないオペレーションをしているロージーの元へと走る。

## Waiting For Lightning



ドキュメンタリー PG-13  
監督：Jacob Rosenberg  
キャスト：Crystal Ackley, Mike Blabc, Ken Block  
崩壊した家族とカリフォルニアのスケボー少年。中国、万里の長城でジャンプするという誰にも不可能に見えた大きな夢と挑戦を胸に秘めたダニーを描く。

12/14

## The Hobbit: An Unexpected Journey



アドベンチャー、ファンタジー N/R  
監督：Peter Jackson  
キャスト：Martin Freeman, Ian McKellen, Richard Armitage  
好奇心旺盛のホビット、ビルボは、ドラゴンに盗まれた宝物を取り返そうと、仲間を連れてロニーマウンテンへと向うアドベンチャーの旅に出る。

## Save The Date



コメディ、ロマンス R  
監督：Michael Mohan  
キャスト：Lizzy Caplan, Alison Brie, Mark Webber  
ケビンからプロポーズをされたサラはケビンを振ってしまう。サラは姉のベスに助けを求めるが、ケビンのバンド仲間のアンドリューとの結婚式の準備で忙しいベスはそれどころではない。そこに登場したのがジョナサン。サラはシングルであることを選ぶか愛のためにリスクを追うかの選択を迫られる。

12/19

## The Guilt Trip



コメディ N/R  
監督：Anne Fletcher  
キャスト：Seth Rogen, Barbra Streisand, Adam Scott  
一生に一度のロードトリップへと旅立とうとしていたアンディに、母親のジョイスが飛び入り参加を表明。3000マイルに渡る旅を共にした母親と、なぜか共通点がいっぱいあることを発見。母親のアドバイスこそアンディが必要としていたものだった？

## Monsters, Inc. 2



アニメ、コメディ G  
監督：Pete Docter, David Silverman, Lee Unkrich  
声優：Billy Crystal, John Goodman, Mary Gibbs  
モンスターインクのマイクとサリーはお互い気に入らない者同士なのになぜかいつも一緒。二人は違いを乗り越えて親友になれるだろうか？

## Amour



ドラマ PG-13  
監督：Michael Haneke  
キャスト：Jean-Louis Trintignant, Emmanuelle Riva, Isabelle Huppert  
80代のジョージとアンは引退した音楽教師。娘は家族と共に外国に住んでいる。アンが脳卒中を患い半身不随になった時、二人の愛情は試練の時を迎える。

## Zero Dark Thirty



アクション、ドラマ、歴史  
監督：Kathryn Bigelow  
キャスト：Chris Pratt, Jessica Chastain, Joel Edgerton  
10年もの間、世界を舞台にシークレットエージェントとして仕事をするエリートチームはたった一つのゴールだけを指していた。それは、オサマ・ビン・ラディンの殺害であった。

12/21

## Jack Reacher



アクション、犯罪、PG-13  
監督：Christopher McQuarrie  
キャスト：Tom Cruise, Rosamund Pike, Richard Jenkins  
6発の弾丸で5人の命を奪った男が尋問で提供した言葉は「ジャック・リーチャー

## movie top 10

(11月後半)

1. The Twilight Saga: Breaking Dawn - Part Two
2. Skyfall
3. Lincoln
4. Rise of the Guardians
5. Life of Pi
6. Wreck-It Ralph
7. Red Dawn
8. Flight
9. Silver Linings Playbook
10. Argo

を捕まえろ！」だった。そして真実を巡る途方もない追跡が始まった。

## Cirque Du Soleil: Worlds Away 3D ファンタジー



監督：Andrew Adamson  
キャスト：Erica Linz, Dallas Barnett, Lutz Halbhüner  
シルク・ド・ソレイユのすばらしいアクロバティックパフォーマンスを3D 作品で楽しめる。

## The Impossible スリラー PG-13



監督：Juan Antonio Bayona  
キャスト：Naomi Watts, Ewan McGregor, Tom Holland  
マリアとヘンリーは3人の子供を連れてタイでのパケーションに出かけた。そして運命の12月26日、今世紀最大級の災害に見舞われる。しかし彼らは災害後、人々の暖かい心に救われるのだった。

## Not Fade Away ドラマ R



監督：David Chase  
キャスト：John Magaro, Will Brill, Jack Huston  
1960年代のニュージャージー、郊外に住むティーンがロックバンドを結成、夢を追い始める。

# focus on

## Skyfall (PG)

何事においても思い込みはよくない。今月ご紹介する作品は、ジェームス・ボンドファン待望の007シリーズ第23作にあたる「Skyfall」だ。スタートからフィニッシュまで、息つく暇もないドキドキワクワクの痛快アクションで、大いに楽しめる。

ボンド・フランチャイズに新しい息吹を吹き込むこのグローバルな作品は多大な制作費をかけて誕生した。60年代には、新監督のサム・メンデスが、極悪犯を克明に描写するだけでなく、英国エー



www.thefraser.com

## On the Road アドベンチャー、ドラマ R



監督：Walter Salles  
キャスト：Garrett Hedlund, Sam Riley, Kristen Stewart  
24歳の野望を抱いた作家が、20歳の常習犯とその美しい妻にNYで出会った。

自由な魂を持った作家の書くことへの執念に魅せられた常習犯は、次第に作家との友情を温め始め、3人はアメリカ横断旅行に出る。

12/25

## Django Unchained



ドラマ、ウェスタン N/R  
監督：Quentin Tarantino  
キャスト：Jamie Foxx, Don Johnson, Leonardo DiCaprio  
南北戦争2年前の南部奴隷ドゥジャンゴが、ドイツ生まれのパウンティハンター、シュルツと出会う。シュルツは、ドゥジャンゴが協力してフルル兄弟の身柄を捕らえることができれば、ドゥジャンゴを自由にすると約束する。

## Les Misérables ミュージカル PG-13



監督：Tom Hooper  
キャスト：Hugh Jackman, Russell Crowe, Anne Hathaway  
ユーゴーのクラシック小説を基に、19世紀のフランスを舞台に制作されたミュージカルドラマ。

## Parental Guidance コメディ PG



監督：Andy Fickman  
キャスト：Billy Crystal, Bette Midler, Marisa Tomei  
アーティとダイアン夫婦は3人の孫の面倒を見る羽目になった。ところが、厳しい規則や古いゲームなど自分たちのやってきたとおりの方法は孫たちには全く通用しない。

12/28

## Quartet コメディ、ドラマ PG-13



監督：Dustin Hoffman  
キャスト：Maggie Smith, Billy Connolly, Michael Gambon  
引退したオペラ歌手のハウス Beecham House に住むレジー、ウィルフ、ジシーの3人は、毎年ベルディの誕生日にファンドレーズを兼ねて開催するコンサートで歌うことを楽しみにしていたが、今年はレジーの元妻がそこに登場したからさあ大変。

## Therese 犯罪、ドラマ、スリラー N/R



監督：Charlie Stratton  
キャスト：Jessica Lange, Elizabeth Olsen, Tom Felton  
1860年代のバリ、テレーズは仕切りやの叔母のせいで従兄弟との愛のない結婚生活に縛られていた。ある時、夫の友人と出会ったテレーズは、不倫の愛に溺れ、悲劇的な結末を迎える。

by Robert Waldman (映画評論家)

役の活躍が目覚しいことも見逃してはならない点であろう。ジュディ・デンチャ、レイフ・ファインズ、新顔のベン・ウィショーの演技にご注目願おう。



さらに、忘れてはならないのが、ボンドガールのフランス生まれのベレニス・バーロウとナオミ・ハリス。本作品プロデューサーのマイケル・G・ウィルソンとバーバラ・ブロッコリにも惜しみない賞賛を送りたい。映画史上最高に人気の高いボンドシリーズ50周年記念作品にふさわしいスマートな作品の誕生だ。007の生みの親、原作者のイアン・フレミングも、バーバラ・ブロッコリの父親でありシリーズのオリジナルプロデューサーであるアルバート（カビー）・R・ブロッコリもさぞかしシリーズの成功を喜んでいることであろう。

【編集後記】 とうとう今年も師走になってしまいました。——という旨の編集後記を、もう20回も書いています。でも、今年は比較的平穏で静かな1年だったと書いた記憶は1度もありません。それどころか、年が過ぎるほどに深刻な問題が多くなってきているような気がします。

今年がマヤ暦最後の年と言われ、12月21日の世界滅亡説があちこちで噂になっていました。ところが先の10月号の特集『ヘンなはなし』でも書いたように、一昨年考古学の研究者によって新たにマヤ暦が発掘され、さらに数千年先まで暦が続くことが明らかになりました。今年12月の地球滅亡説はマヤ暦がその日をもってぷつぷつと途切れているから、ということを根拠にしていたようですが、この発見によってその根拠は消えたというわけです。

思えば今まで、1999年のノストラダムスの大予言を初めとしてたくさんの「世界終末説」が世を賑わしましたが、当然のことながらどれもカラ振りでした。

そもそも、“当たるも八卦当たらぬも八卦”の占いや予言を信じるまでもなく、現在の地球や世界の状況はかなり厳しいものがあります。でも、悲観的になるよりはこれからでも頑張って立ち直ろうとすることこそ、今の我々には有効でしょう。「暗い暗い」と事実確認ばかりして不平を言うのではなく、前向きに頑張って難局を乗り切ろう！—という気持ちが今一番必要なことなのだろうと自戒しています。

\* \* \*

先日、水星に水からできた大量の氷が存在することが確認されたというニュースが流れました。地球における生命誕生のもととなった有機物まで見つかったそうです。これまで水星は、太陽に近く暑すぎるために生物が見つかる可能性はないだろうと言われていました。この発見によって他の太陽系でも生物が棲める可能性のある惑星の数が増えました。昨年の本誌10月号の『Hi, Mr. Alien——宇宙人はきつという』という特集はとても大きな反響がありましたが、これでまたひとつ、地球外生命体の存在の可能性を裏付ける大きな証拠が見つかったということになります。

少し前までは宇宙人とか宇宙生物などと言うと、サイエンス・フィクションやちょっと怪しげなゲテモノ趣味のように言われていましたが、近年その存在の可能性を否定する科学者はほぼいなくなりました。こんどは知的生命体の発見に向けて頑張ってほしい……と思います。あと20年以内に知的生命体からの信号がほぼ確実にキャッチできるだけの数の電波天文台が作られるだろうとセティの研究者は言っています。

以前、スペース・チャンネルの宣伝で、都会のアパートの玄関前の石段にスーツケースを横に置いて空を見上げて座っているおじさんが写され、「Still waiting…」というのがありましたが、まんざらそれが荒唐無稽でもないような時代になってきました。私の生きている間に、宇宙人からの便りは来るでしょうか。

(エディター： 宮坂 まり)

日本語チェック！（解答）  
（出典：「日本語力」樺島忠夫編）

P.46 答：③

曲尺（かねじやく）のこと。また、人形の手足を動かす金属の棒。転じて、陰で人をあやつること。また、入れ知恵。

熟語遊び P.37（解答） 素

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
Fax: (604) 939-8780  
E-mail: info@thefraser.com

郵送購読

U.S.A. 半年 \$22.00 / 1年 \$40.00  
カナダ半年 \$17.00 / 1年 \$30.00  
日本 半年 ¥6000 / 1年 ¥12000

チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者：宮坂 功  
制作スタッフ：ジュンコ トラン  
Yuki Revill・Hiroko Johnson  
森下洋子・Momo・Rei・  
宮坂 功・宮坂 まり  
表紙デザイン： 宮坂 功



日本より空輸。

新鮮な  
魚介類を  
毎週入荷！



ANGEL SEAFOODS LTD

8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1  
Tel: 604-254-2824 FAX: 604-254-2025

ふれいざー  
自費出版 承ります。  
実績と信頼

・絵本・記念誌・句集・詩集・教材  
・辞書・自分史・エッセイ・遺稿集  
その他。

お気軽にお問い合わせください。  
Tel: 604-939-8707  
info@thefraser.com

IZUMIYA 恒例の **おせち** 数量限定の為お早めに

丹波黒豆  
飾りかまぼこ  
伊達巻  
お煮しめ  
栗きんとん  
数の子昆布  
牛肉たたき  
祝海老  
口ブスター  
その他

**三段重箱**  
(祝い箸込み)

**おせち**

**\$135.00**

ご予約  
受付開始  
お引渡し  
12月31日  
正午~5時



別注

鯛の姿焼き

**\$35.00**

\*商品の形態は写真とは異なります。

**お刺身・お寿司**  
のご予約 承ります。

刺身盛り合わせ **S \$29.00**  
**L \$45.00**

**お刺身**

**お寿司**



寿司盛り合わせトレイ

細巻き **\$29.50** にぎり **\$43.50**  
こぎり/細巻き **\$37.00** 太巻き **\$27.00**  
太巻き/イナリ **\$28.00**

\*商品の形態は写真とは異なります。

**OPEN!** 日本食レストラン  
**いずみ亭**

IZUMIYA フードコート内



**大好評。**  
**食べ放題!!!**

オールデイ

大人 **\$9.99+tax**、シニア **\$8.99+tax**、

9歳以下 **\$5.99+tax**、3歳以下無料

週末、金・土・日は1ドル+料金

午前11時より午後7時まで。

OPEN: 7DAYS A WEEK

日本食料品店 **IZUMIYA**

広いお店・豊富な品揃え!



週替わり特売あり  
**大セール実施中!**

[www.izumi-ya.ca](http://www.izumi-ya.ca)

お弁当、お寿司、お惣菜、冷凍食品、お菓子、野菜、日用品、etc.

●月~土 10:00-20:00 ●日 10:00-19:00

12月25日は休業

**IZUMIYA**  
Japanese Marketplace

Tel: **604-303-1171** Fax: **604-303-9946**

#160-7971 Alderbridge Way, Richmond, B.C.

スカイトレイン Lamsdowne 駅より  
徒歩5分 大駐車場完備



# パンパシフィック日産リッチモンド店

[www.panpacificnissanrichmond.com](http://www.panpacificnissanrichmond.com)

営業担当：福島  
サレー店勤務

サービス担当：松下



2013 NISSAN ALTIMA

新車、中古車販売、短期長期リース、あらゆるメーカーのお車の買取、事故後の処理、保険の手続き等お車のこと、まずはお気軽に日本語でお電話ください。



2013 NISSAN PATHFINDER



2013 NISSAN SENTRA

**Pan Pacific Nissan Richmond**  
**TEL: 604-273-1661**

日曜の日本語窓口 TEL: 604-618-3245まで  
E-mail: [robbie.fukushima@panpacificnissan.com](mailto:robbie.fukushima@panpacificnissan.com)  
13220 Smallwood place, Richmond, B.C. V6V 1W8

## AOI

Beautystudio  
&  
Esthetics

### 貴方にキレイを贈るクリスマス～AOIクリスマスギフト～

12月中旬に、ヘアカット+カラー(ヘナカラー、パーマでも可)をされたお客様に、日本製まつ毛エクステーションをプレゼント致します。  
クリスマスパーティーやご旅行に行く予定の方にお勧めです!(AOIメンバーズカードをお持ちの方でもご利用頂けます。)

#### AOI 日本製まつ毛エクステーション～女性の魅力を最大限に～

安心安全な日本製接着剤で、ご自分のまつ毛一本一本にエクステーションを丁寧に装着していきます。軽く艶のある最上級のエクステーションを使用しており、堅実な技術を持って、安全に施術をいたします。装着しております。施術中の痛みも全くございませんのでご安心下さい。

#### まつ毛エクステーションについてのよくあるご質問

Q: どのくらいの期間持ちますか?

A: 個人差はありますが、3週間～6週間です。

Q: 自まつ毛は痛みますか?

A: 特に痛むことはありません。ビューラーのご使用やまつ毛カールよりも自まつ毛に負担はかかりません。

Q: 自まつ毛が少ないのですが、エクステーションは着けられますか?

A: 自まつ毛の生えていない所は装着は出来ませんが、少なくとも通常約60～100本のまつ毛が生えていますので、装着は可能です。また装着することで、一本一本に長さやボリュームが出ますので、少ない方でもボリュームアップすることができます。



スタイリスト募集中  
英語環境で、会話力を  
伸ばしたい方募集して  
おります!

520 Beatty Street Vancouver スタジアム駅から徒歩 2分

1F ヘアサロン  
B1 メディカルエステ

[www.aoibeauty.com](http://www.aoibeauty.com) 604-688-2122

